

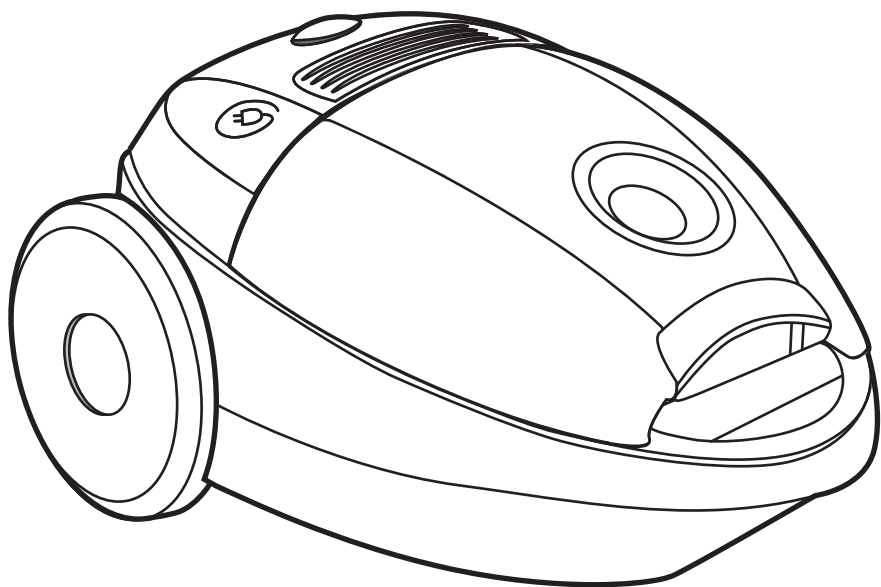
<b>F</b>	p. 1 - 6	Service consommateurs & Commande accessoires (33) 0810 623 623
<b>GB</b>	p. 7 - 12	Consumer Service & Accessories ordering 0845 602 1454 - UK • (01) 677 4003 - Ireland
<b>I</b>	p. 13 - 18	Centro assistenza & ordinazione degli accessori 199 20 78 15
<b>E</b>	p. 19 - 24	Servicio al consumidor y pedido de accesorios (34) 93 292 25 92
<b>P</b>	p. 25 - 30	Clube Consumidor Rowenta (351) 808 284 735
<b>D</b>	p. 31 - 36	Kundendienst & Bestellung von Zubehör (49) 212 387 400
<b>NL</b>	p. 37 - 42	Consumentenservice & bestellen van accessoires (31) 318 58 24 24
<b>GR</b>	p. 43 - 48	Εξυπηρέτηση Πελατών 801 11 97 101
<b>PL</b>	p. 49 - 54	Telefoniczna Informacja o Autoryzowanych Punktach Serwisowych 0 801-300 422, koszt jak za połączenie lokalne
<b>CZ</b>	p. 55 - 60	Služba zákazníkům a objednávání příslušenství (42) 02 2231 7127
<b>SK</b>	p. 61 - 66	Služba zákazníkom a objednávanie príslušenstva (42) 02 2231 7127
<b>H</b>	p. 67 - 72	Ügyfélszolgálat és tartozékrendelés (36) 1 801 84 30
<b>SLO</b>	p. 73 - 78	Služba za pomoč uporabnikom in naročila dodatne opreme (+) 386 2 234 94 90
<b>HR</b>	p. 79 - 84	Služba za potrošače i za narudžbu pribora/nastavaka +385 1 30 28 226
<b>RO</b>	p. 85 - 90	Serviciul clienți & comenzi de accesorii +40 21 316 87 84
<b>BG</b>	p. 91 - 96	Отдел потребители и поръчка на приставки +359 700 10 218
<b>RUS</b>	p. 97 - 102	Клиентская служба и заказ насадок (7) 095 967 32 32 poste 25
<b>UA</b>	p. 103 - 108	Відділ Обслуговування Споживачів та Замовлення Приладдя +3 8 044 417 64 13
<b>RC</b>	p. 109 - 114	客戶服務及配件訂購 (86) 21 6489 6969 poste 402

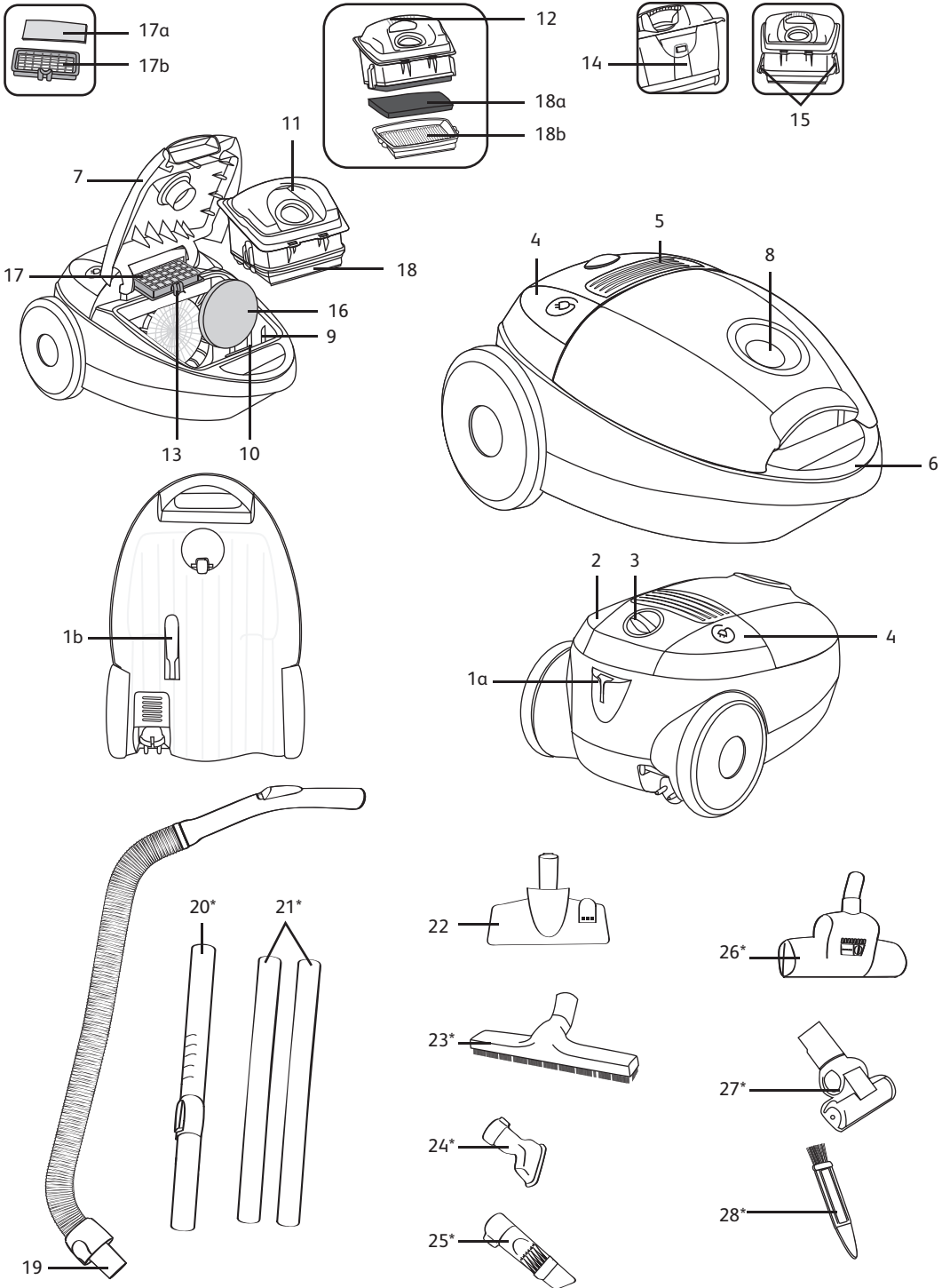
# ROWENTA®

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

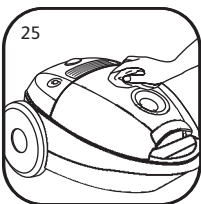
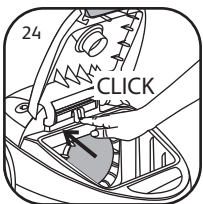
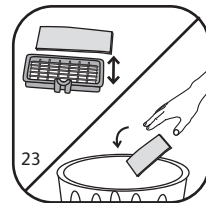
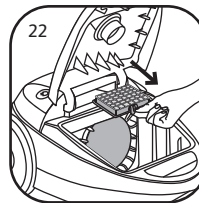
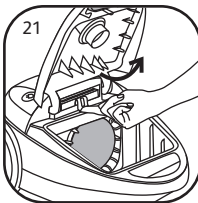
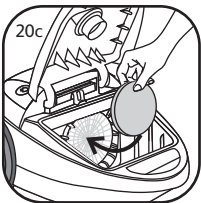
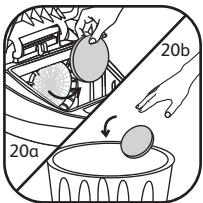
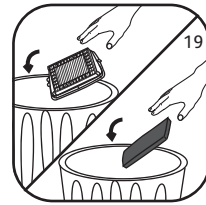
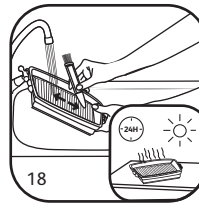
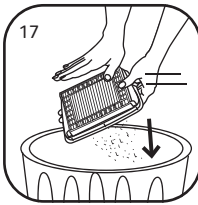
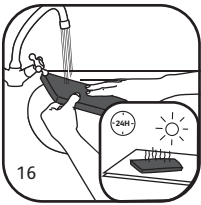
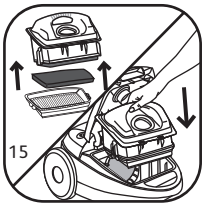
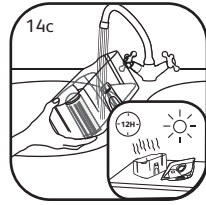
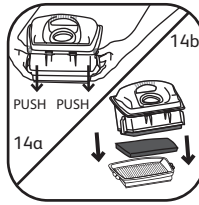
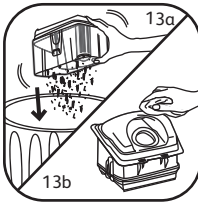
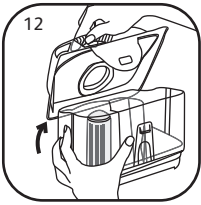
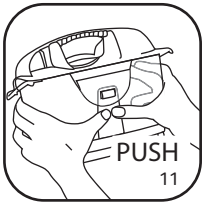
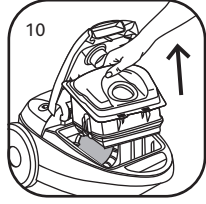
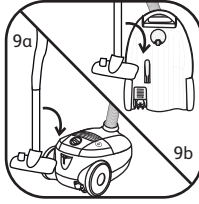
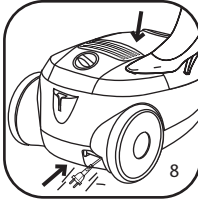
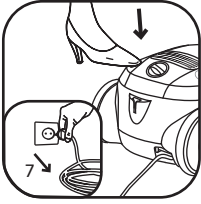
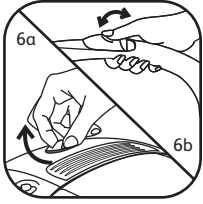
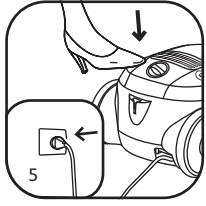
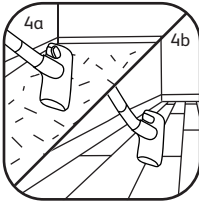
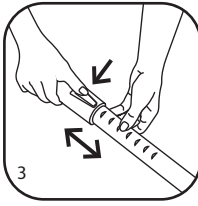
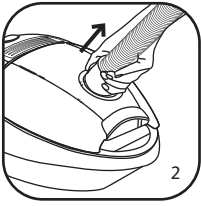
# Rowenta®

COSMO®





\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.



## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

### 1. CONDITIONS D'UTILISATION

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de **surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil, mais envoyez-le au Centre Service Agréé le plus proche ou contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

### 2. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation : vous trouverez cette information sous l'appareil.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant :
  - immédiatement après l'utilisation,
  - avant chaque changement d'accessoires,
  - avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé Rowenta.

### 3. RÉPARATIONS

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

## DESCRIPTION

1. a - Parking horizontal  
b - Parking vertical
2. Pédale Marche/ Arrêt
3. Variateur électronique de puissance
4. Pédale enrouleur cordon
5. Grille de sortie d'air
6. Poignée de transport
7. Couvercle
8. Ouverture d'aspiration
9. Compartiment bac à poussière
10. Sécurité présence de boîte à poussière
11. Boîte à poussière
12. Poignée de la boîte à poussière
13. Clip de (dé)verrouillage de la cassette filtre de sortie d'air
14. Zone d'ouverture de la boîte à poussière
15. Clips d'ouverture de la cassette filtre HEPA
16. Filtre d'entrée d'air réf. ZR0043 01

17. Cassette filtre de sortie d'air
  - a- Filtre de sortie d'air réf. ZR0043 01
  - b- Cassette
18. Cassette filtre HEPA
  - a- Filtre mousse noir
  - b- Filtre HEPA réf. ZR0043 01

Accessoires standard :

19. Flexible avec crosse et variateur mécanique de puissance
20. Tube télescopique\*
21. Tubes\*
22. Suceur tous sols
23. Suceur parquet\*
24. Suceur ameublement\*
25. Suceur fente convertible en brosse\*
26. Turbobrosse\*
27. Mini turbobrosse\*
28. Grattoir à filtre HEPA\*

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### 1. DÉBALLAGE

- Déballez votre appareil, conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

### 2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit être déplacé par sa poignée de transport.
- Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans boîte à poussière et sans système de filtration : filtre d'entrée d'air (16), cassette filtre de sortie d'air (17), cassette filtre HEPA (18).
- N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta.
- Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation.
- Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.
- Vérifiez que le système de filtration : filtre d'entrée d'air (16), cassette filtre de sortie d'air (17) et cassette filtre HEPA (18) est bien mis en place.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

**Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**

**Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## UTILISATION

### Attention !

Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.

### 1. ASSEMBLAGE DES ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

- Enfoncez le flexible (19) dans l'ouverture d'aspiration (8) jusqu'au clic - fig. 1.
- Pour le retirer, appuyez sur les clips du flexible (19) et tirez - fig. 2.
- Assemblez le tube télescopique\* (20). Réglez la longueur désirée - fig. 3.
- Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube :
  - Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur (22) en position brosse rentrée - fig. 4a.
  - Pour les parquets et sols lisses : utilisez le suceur (22) en position brosse sortie - fig. 4b, ou utilisez directement le suceur parquet\* (23).
  - Pour les recoins et les endroits difficiles d'accès : utilisez le suceur fente convertible en brosse\* (25) en position suceur plat.
  - Pour les meubles : utilisez la brosse du suceur fente convertible en brosse\* (25) ou le suceur ameublement\* (24).

### 2. BRANCHEMENT DU CORDON ET MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

- Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur et appuyez sur la pédale Marche/Arrêt (2) - fig. 5.
- Réglez la puissance d'aspiration :
  - avec le variateur électronique de puissance (3) : tournez le bouton du variateur électronique pour régler la puissance d'aspiration : vers position **max** pour les sols et sur la position **min** pour le mobilier et les tissus fragiles - fig. 6a.
  - avec le variateur mécanique de puissance de la crosse : ouvrez le volet du curseur de régulation pour diminuer manuellement la puissance d'aspiration, ex : sur les surfaces fragiles - fig. 6b.

### 3. RANGEMENT ET TRANSPORT DE L'APPAREIL

- Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt (2) et débranchez-le - fig. 7. Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (4) - fig. 8.
- En position horizontale, placez le suceur (22) dans son rangement à l'arrière de l'appareil (1a) - fig. 9a.
- En position verticale, placez le suceur (22) dans son rangement sous l'appareil (1b) - fig. 9b.
- Transportez facilement votre aspirateur grâce à sa poignée de transport (6).

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### Important !

Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

### 1. VIDEZ ET NETTOYEZ LA BOÎTE À POUSSIÈRE

#### 1.1. VIDEZ LA BOÎTE À POUSSIÈRE

- Après chaque utilisation, videz la boîte à poussière (11).
- Retirez le flexible (19) de l'ouverture d'aspiration (8) - fig. 2.
- Ouvrez le couvercle (7) de votre aspirateur.
- Enlevez la boîte à poussière (11) de son compartiment (9) - fig. 10.
- Appuyez sur la zone d'ouverture de la boîte (14) pour l'ouvrir - fig. 11.
- Enlevez le couvercle - fig. 12, videz la boîte au-dessus d'une poubelle - fig. 13a.
- Assurez-vous qu'il ne reste pas de poussière dans la boîte, puis nettoyez le rebord de la boîte - fig. 13b.
- Refermez la boîte à poussière et replacez-la dans son compartiment (9).

#### 1.2. NETTOYEZ LA BOÎTE À POUSSIÈRE

- Vous pouvez également passer la boîte à poussière sous l'eau savonneuse **uniquement** après avoir au préalable enlevé la cassette filtre HEPA (18), soit la mousse noir (18a) et le filtre HEPA (18b).
- Après avoir vidé les poussières de la boîte au-dessus d'une poubelle - fig. 13a, déclipsez la cassette filtre HEPA (18), en appuyant simultanément sur les clips d'ouverture (15) situés aux extrémités de la boîte - fig. 14a.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

- Otez la cassette filtre HEPA (18) - fig. 14b.
- Passez la boîte à poussière sous l'eau savonneuse, et laissez-la sécher 12h - fig. 14c.
- Une fois la boîte complètement sèche, remettez en place la cassette filtre HEPA (18) : filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b) sous la boîte et remplacez la boîte à poussière (11) dans son compartiment (9) - fig. 15.

## 2. NETTOYEZ LA CASSETTE FILTRE HEPA (RÉF. ZR0043 01)

Important !

Procédez au nettoyage de la cassette filtre HEPA (18) : filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b) **tous les mois**.

Veillez également à changer **tous les ans** l'ensemble du système de filtration de l'appareil (réf. ZR0043 01) : le filtre d'entrée d'air (16), la cassette filtre de sortie d'air (17) et la cassette filtre HEPA (18).

- Retirez le flexible (19) de l'ouverture d'aspiration (8) - fig. 2.
- Ouvrez le couvercle (7) de votre aspirateur.
- Enlevez la boîte à poussière (11) de son compartiment (9) - fig. 10.
- Appuyez simultanément sur les clips d'ouverture de la cassette filtre HEPA (15) - fig. 14a.
- Séparez le filtre mousse noir (18a) du filtre HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 NETTOYAGE DU FILTRE MOUSSE NOIR (18a)

- Lavez le filtre mousse noir sous le robinet à l'eau claire, essorez-le comme une éponge et faites-le sécher 24h - fig. 16.
- Une fois complètement sec, assemblez la cassette filtre HEPA (18) : filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b) sous la boîte à poussière (11), puis remplacez la boîte dans son compartiment (9) - fig. 15.

Attention !

Le filtre mousse doit être remplacé dans l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

### 2.2 NETTOYAGE DU FILTRE HEPA (18b)

Attention !

Utilisez uniquement le grattoir\* (28) sur la face intérieure du filtre, jamais sur la face extérieure au risque de l'endommager ou de le perforer.

- Retournez le filtre HEPA (18b), et tapotez-le au-dessus d'une poubelle - fig. 17.
- Grattez ensuite le filtre (côté intérieur de la cassette) avec le grattoir\* (28) sous l'eau froide ou tiède, puis laissez sécher le filtre HEPA 24h - fig. 18.
- Une fois complètement sec, assemblez la cassette filtre HEPA (18) : filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b) sous la boîte à poussière (11), puis remplacez la boîte dans son compartiment (9) - fig. 15.
- Veillez à ce que le filtre HEPA soit complètement sec avant de le replacer dans l'appareil.

Attention ! Veillez à ce que tout le système de filtration soit bien mis en place avant de remettre en route l'appareil.

## 3. REMPLACEZ LE SYSTÈME DE FILTRATION (RÉF. ZR0043 01)

- Retirez le flexible (19) de l'ouverture d'aspiration (8) - fig. 2.
- Ouvrez le couvercle (7) de votre aspirateur.
- Enlevez la boîte à poussière (11) de son compartiment (9) - fig. 10.

### 3.1 CASSETTE FILTRE HEPA (18)

- Appuyez simultanément sur les clips d'ouverture de la cassette filtre HEPA (15) - fig. 14a.
- Séparez le filtre mousse noir (18a) du filtre HEPA (18b) - fig. 14b.
- Si la cassette filtre HEPA (18) (filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b)) est endommagée, jetez-la à la poubelle - fig. 19 et remplacez-la par une nouvelle cassette filtre HEPA (réf. ZR0043 01).
- Assemblez la cassette filtre HEPA (18) : filtre mousse noir (18a) et filtre HEPA (18b) sous la boîte à poussière (11) puis remplacez la boîte dans son compartiment (9) - fig. 15.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.



### 3.2. FILTRE D'ENTRÉE D'AIR (16)

- Enlevez le filtre d'entrée d'air (16) - fig. 20a.
- Jetez-le à la poubelle - fig. 20b.
- Remplacez-le par un nouveau filtre d'entrée d'air (réf. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. FILTRE DE SORTIE D'AIR (17a)

- Déclipsez la cassette filtre de sortie d'air (17) en la soulevant par son clip de déverrouillage (13) - fig. 21-22.
- Retirez le filtre de sortie d'air (17a) et jetez-le à la poubelle - fig. 23.
- Remplacez un nouveau filtre de sortie d'air (réf. ZR0043 01) dans la cassette (17b).
- Verrouillez la cassette filtre de sortie d'air (17) dans son logement en appuyant sur le clip (13), jusqu'au clic de verrouillage - fig. 24.

## 4. NETTOYEZ L'ASPIRATEUR

- Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez avec un chiffon sec - fig. 25.
- N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs.

## DÉPANNAGE

Important ! Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/ Arrêt (2).

### 1. SI VOTRE ASPIRATEUR NE DÉMARRE PAS

- L'appareil n'est pas alimenté : vérifiez que l'appareil est correctement branché.

### 2. SI VOTRE ASPIRATEUR N'ASPIRE PAS

- Un accessoire ou le flexible est bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- La boîte à poussière est mal enclenchée : vérifiez sa bonne mise en place.
- Le couvercle (7) de votre aspirateur est mal fermé.

### 3. SI VOTRE ASPIRATEUR ASPIRE MOINS BIEN, FAIT DU BRUIT, SIFFLE

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- La boîte à poussière est pleine : videz-la (voir 1. du chapitre NETTOYAGE ET MAINTENANCE).
- Le système de filtration est saturé : nettoyez-le (voir 2. du chapitre NETTOYAGE ET MAINTENANCE). Si le problème persiste, changez le système de filtration (voir 3. du chapitre NETTOYAGE ET MAINTENANCE).
- Le variateur électronique de puissance (3) est en position min : augmentez la puissance à l'aide du variateur électronique de puissance (sauf si vous aspirez des tissus fragiles).
- Le variateur mécanique de puissance est ouvert : fermez le variateur mécanique de puissance de la crosse.
- Le couvercle (7) de votre aspirateur est mal fermé.

### 4. SI LE COUVERCLE NE SE FERME PAS

- Vérifiez que la boîte à poussière (11) est bien présente et bien assemblée.
- Vérifiez que la boîte à poussière (11) est bien placée dans le compartiment bac à poussière (9).

### 5. SI LE SUCEUR EST DIFFICILE À DÉPLACER

- Ouvrez le variateur mécanique de puissance de la crosse ou diminuez la puissance.
- Vérifiez que la position (brosse rentrée/ brosse sortie) du suceur tous sols (22) correspond bien à la surface du sol nettoyé.

### 6. SI LE CORDON NE RENTRE PAS TOTALEMENT

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon (4).






Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé Rowenta le plus proche. Consultez la liste des Centres Service Agréés Rowenta ou contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Rowenta de toute responsabilité.

## LES ACCESSOIRES\*

ACCESSOIRES*	UTILISATION	MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE	LIEUX D'ACHAT
 Suceur parquet	Pour les sols fragiles.	Emboîtez le suceur parquet à l'extrémité du tube.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).
 Suceur fente convertible en brosse	Pour accéder aux recoins et aux endroits difficiles d'accès.	Emboîtez le suceur fente convertible en brosse à l'extrémité de la crosse ou du tube.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).
 Suceur ameublement	Pour nettoyer les meubles.	Emboîtez le suceur ameublement à l'extrémité du tube.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).
 Mini turbobrosse	Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement.	Emboîtez la mini turbobrosse à l'extrémité du tube.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).
 Turbobrosse	Pour enlever les fils et les poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes.	Emboîtez la turbobrosse à l'extrémité du tube.	Centres Service Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe).

## ENVIRONNEMENT

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.
- Environnement : Directive 2002/95/CE.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental, etc. Directives).

### 1. CONDITIONS OF USE

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions.
- The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
- Do not vacuum wet surfaces, any water or any kind of liquids, hot substances, ultra-fine substances (plaster, cement, ash, etc.) large sharp debris (glass), dangerous products (solvents, stripping compounds, etc.), chemical products (acids, cleaners, etc.), inflammable or explosive products (petrol- or alcohol-based).
- Do not immerse the appliance in water, project water on the appliance or store it outdoors.
- Do not use the appliance if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally. In this case do not open the appliance and call our helpline (overleaf). In this case, do not open the appliance, but send it to the nearest Approved Service Centre or contact Rowenta Customer Service (see contact particulars on last page).

### 2. ELECTRICAL POWER SUPPLY

- Check that the power voltage for your vacuum cleaner corresponds to that of your mains installation. You will find this information underneath your appliance.
- Unplug the appliance by removing the plug from the wall socket:
  - immediately after use,
  - before changing accessories,
  - before maintenance, cleaning or changing the dustbag.
- Do not use the appliance:
  - if the supply cord is damaged. To avoid danger, the whole reel and power cord unit of your vacuum cleaner must be replaced by a Rowenta Approved Service Centre.

### 3. REPAIRS

Repairs should only be carried out specialists using original replacement parts. It is dangerous to try to repair an appliance yourself.

## DESCRIPTION

1. a - Horizontal parking
  - b - Upright parking
2. On/Off pedal
3. Electronic power regulator
4. Automatic cable rewind pedal
5. Air exit grill
6. Carrying handle
7. Lid
8. Suction opening
9. Dust collector compartment
10. Dust box fitted security device
11. Dust box
12. Dust box handle
13. Air outlet filter capsule (un)locking clip
14. Dust box opening area
15. HEPA filter capsule opening clips
16. Air inlet filter ref. ZR0043 01
17. Air outlet filter capsule
  - a- Air outlet filter ref. ZR0043 01
  - b- Capsule
18. Hepa filter capsule
  - a- Black foam filter
  - b- HEPA filter ref. ZR0043 01

Standard accessories:

19. Flexible tube with grip and mechanical power regulator
20. Telescopic tube\*
21. Tubes\*
22. Automatically adjusting floor head
23. Floor nozzle\*
24. Furniture nozzle\*
25. Slot attachment convertible into a brush\*
26. Turbobrush\*
27. Mini turbobrush\*
28. Hepa filter scraper\*

## **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

### **1. REMOVE PACKAGING**

- Take your appliance out of its packaging. Keep your warranty card and carefully read the operating instructions before using your appliance for the first time.

### **2. HINTS AND PRECAUTIONS**

- Before each use, the supply cord should be completely unwound.
- Do not allow it to become trapped or pulled over sharp edges.
- If you use an electric extension cord, make sure that it is in perfect condition and appropriate to the power rating of your appliance.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not move the vacuum cleaner by pulling on the cord, the appliance must be moved by its carrying handle.
- Never operate without the dust box and without a filtration system: air inlet filter (16), air inlet filter capsule (17), HEPA filter capsule (18).
- Only use filters by Rowenta.
- Use only original Rowenta accessories.
- Stop and disconnect your vacuum cleaner after each use.
- Always stop and unplug your appliance before maintenance or cleaning.
- Check the filtration system: air inlet filter (16), air inlet filter capsule (17) and HEPA filter capsule (18) is properly in position.
- In the event that you find it difficult to obtain accessories and filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta customer service (see contact information on the last page).

**This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are disabled, or by people with no experience or familiarity with such devices, unless they are supervised by a person who is responsible for their security or have received instructions as to how to use the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

\*Depending on model: it means special equipment for some models or optional accessories.

## USING THE APPLIANCE

### 1. ASSEMBLING THE ELEMENTS OF THE APPLIANCE

#### Note!

Always stop and unplug your vacuum cleaner before changing accessories.

- Push the flexible hose (19) in the opening (8) until you hear a clicking sound - fig. 1.
- To remove it, press the clips on the tube (19) and pull - fig. 2.
- Assemble the telescopic tube\* (20). Adjust it to the desired length - fig. 3.
- Fit the appropriate accessory to the end of the tube:
  - For rugs and wall-to-wall carpeting: use the head (22) with brushes lifted - fig. 4a.
  - For parquets and smooth flooring: use the nozzle (22) with the brush extended - fig. 4b. or use the parquet nozzle\* (23).
  - For corners and other areas that are difficult to reach, use the slot attachment convertible into a brush\* (25) in the flat attachment position.
  - For furniture, use the slot attachment convertible into a brush\* (25) or the furniture nozzle\* (24).

### 2. PLUGGING IN THE ELECTRICAL POWER CORD AND USING THE VACUUM CLEANER

- Completely unwind the power cord, plug in your vacuum cleaner and push the on/off pedal (2) - fig. 5.
- Set the suction power:
  - using the electronic power regulator (3): turn the switch on the electronic regulator to set the suction power: towards **max** position for floors and **min** position for furniture and fragile fabrics - fig. 6a.
  - with the mechanical power regulator on the grip: Open the manual suction regulator to reduce the suction power manually – for fragile surfaces, for example - fig. 6b.

### 3. STORING AND TRANSPORTING THE APPLIANCE

- After use, stop your appliance by pressing on the on/off pedal (2) and unplug it - fig. 7. Replace the cable by pressing the automatic cable rewind pedal (4) - fig. 8.
- In the horizontal position, hook the floor nozzle (22) onto its storage position at the rear of the appliance (1a) - fig. 9a.
- Upright, place the attachment (22) in its housing under the appliance (1b) - fig. 9b.
- Carry your vacuum cleaner easily thanks to its carry handle (6).

## CLEANING AND MAINTENANCE

#### Important!

Always stop and unplug your vacuum cleaner before maintenance or cleaning.

### 1. EMPTY AND CLEAN THE DUST BOX

#### 1.1. EMPTY THE DUST BOX

- Empty the dust box (11) after each use.
- Remove the flexible tube (19) from the suction opening (8) - fig. 2.
- Open the lid (7) of your vacuum cleaner.
- Remove the dust box (11) from its housing (9) - fig. 10.
- Press the box opening zone (14) to open it - fig. 11.
- Remove the lid - fig. 12, empty the box over a dustbin - fig. 13a.
- Make sure no dust is left in the box, then clean the edges of the box - fig. 13b.
- Close the dust box and replace it in its housing (9).

#### 1.2. CLEAN THE DUST BOX

- You can also run the dust box under soapy water only after having previously removed the HEPA filter capsule (18), or the black foam filter (18a) and the HEPA filter (18b).
- After having emptied the dust box out over a dustbin - fig. 13a, unclip the HEPA filter capsule (18), by simultaneously pressing the opening clips (15) located on either end of the box - fig. 14a.
- Remove the HEPA filter capsule (18) - fig. 14b.
- Run the dust box under soapy water and leave it to dry for 12 hours - fig. 14c.
- Once the box is completely dry, replace the HEPA filter capsule (18): black foam filter (18a) and HEPA filter (18b) under the box and replace the dust box (11) in its housing (9) - fig. 15.

\*Depending on model: it means special equipment for some models or optional accessories.

## 2. CLEAN THE HEPA FILTER CAPSULE (REF: ZR0043 01)

### Important!

Clean the HEPA filter capsule (18): black foam filter (18a) and HEPA filter (18b) every month. Also be sure to change the entire filtration system on the appliance (ref. ZR0043 01) every year: the air inlet filter (16), air inlet filter capsule (17) and the HEPA filter capsule (18).

- Remove the flexible tube (19) from the suction opening (8) - fig. 2.
- Open the lid (7) of your vacuum cleaner.
- Remove the dust box (11) from its housing (9) - fig. 10.
- Simultaneously press the HEPA filter capsule opening clips (15) - fig. 14a.
- Separate the black foam filter (18a) from the HEPA filter (18b) - fig. 14b.

### 2.1 CLEANING THE BLACK FOAM FILTER (18a)

- Wash the black foam filter under the tap, squeeze it out like a sponge and leave to dry for 24 hours - fig. 16.
- Once completely dry, assemble the cassette HEPA filter (18): black foam filter (18a) and HEPA filter (18b) under the dust box (11) and replace the box in its housing (9) - fig. 15.

Attention! The foam filter should only be put back into the appliance when it is completely dry.

### 2.2 CLEANING THE HEPA FILTER (18b)

Attention! Only use the scraper \* (28) on the inner side of the filter, never on the outer face, as this may cause damage or tearing.

- Turn the HEPA filter (18b) over and tap the dust into a dustbin - fig. 17.
- Then scrape the filter (inner face of the capsule) using the scraper \* (28) under cold or warm water, then leave the HEPA filter to dry for 24 hours - fig. 18.
- Once completely dry, assemble the cassette HEPA filter (18): black foam filter (18a) and HEPA filter (18b) under the dust box (11) and replace the box in its housing (9) - fig. 15.
- Ensure that the HEPA filter is completely dry before you put it back in the appliance.

Attention! Make sure that all the filtration system is properly positioned before turning your appliance back on.

## 3. REPLACING THE FILTRATION SYSTEM (REF. ZR0043 01)

- Remove the flexible tube (19) from the suction opening (8) - fig. 2.
- Open the lid (7) of your vacuum cleaner.
- Remove the dust box (11) from its housing (9) - fig. 10.

### 3.1. HEPA FILTER CAPSULE (18)

- Simultaneously press the HEPA filter capsule opening clips (15) - fig. 14a.
- Separate the black foam filter (18a) from the HEPA filter (18b) - fig. 14b.
- If the HEPA filter capsule (18) (black foam filter (18a) and HEPA filter (18b)) is damaged, discard it - fig. 19 and replace it with a new HEPA filter capsule (ref. ZR0043 01).
- Assemble the HEPA filter capsule (18): black foam filter (18a) and HEPA filter (18b) under the dust box (11) and replace the box in its housing (9) - fig. 15.

### 3.2. AIR INLET FILTER (16)

- Remove the air inlet filter (16) - fig. 20a.
- Discard it - fig. 20b.
- Replace it with a new air inlet filter (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. AIR OUTLET FILTER (17a)

- Unclip the air outlet filter capsule (17) by lifting the locking clip (13) - fig. 21-22.
- Remove the air outlet filter (17a) and discard it - fig. 23.
- Replace a new air outlet filter (ref. ZR0043 01) in the capsule (17b).
- Lock the air outlet filter capsule (17) in its housing by pressing the clip (13), until you hear a click - fig. 24.

\*Depending on model: it means special equipment for some models or optional accessories.

#### 4. CLEAN THE VACUUM CLEANER

- Clean the housing of the vacuum cleaner with a soft and humid rag and let dry with a dry rag - fig. 25.
- Do not use detergents or any corrosive or abrasive products.

### TROUBLESHOOTING

Important! As soon as your vacuum cleaner stops performing efficiently, and before making any checks, stop it by pressing on the On/Off pedal (2).

#### 1. IF YOUR VACUUM CLEANER DOES NOT START

- The appliance is not plugged-in, check that the appliance is correctly plugged in.

#### 2. IF THERE IS NO SUCTION

- An accessory or the tube is clogged. Unclog the accessory tube or flexible hose.
- The dust box has not clicked into place: check that it is properly positioned.
- The lid (7) of your vacuum cleaner is not closed properly.

#### 3. IF THE SUCTION OF YOUR VACUUM CLEANER HAS DROPPED, IT MAKES A NOISE AND WHISTLES

- An accessory or the flexible hose is partially clogged. Unclog the accessory tube or flexible hose.
- The dust box is full: empty it (see 1. of the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).
- The filtration system is saturated: clean it (see 2. of the CLEANING AND MAINTENANCE chapter). If the problem persists, change the filtration system (see 3. of the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).
- The electronic power regulator (3) is set at minimum: increase the power using the electronic power regulator (unless you are cleaning fragile fabrics).
- If the mechanical power control of the power nozzle is open, close it.
- The lid (7) of your vacuum cleaner is not closed properly.

#### 4. IF THE LID DOES NOT CLOSE

- Ensure that the dust box (11) is properly mounted and present.
- Ensure that the dust box (11) is well properly positioned in the dust tray housing (9).

#### 5. IF THE FLOOR HEAD IS HARD TO MOVE AROUND

- Open the mechanical power regulator on the grip or decrease power.
- Ensure that the position (brush retracted / brush out) of the attachment (22) corresponds to the surface being cleaned.

#### 6. IF THE POWER CABLE DOES NOT REWIND COMPLETELY






- The power cable is slow in re-entering its housing. Pull the cable back out and press on the automatic cable rewind pedal (4).

If you have any product problems or queries, please contact our customer Relations Team first for expert help and advice (see the contact details on the last page).

### WARRANTY

- This product has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: any use which does not conform to these instructions will absolve Rowenta from any liability.

## THE ACCESSORIES\*

ACCESSORIES*	VACUUMING	FITTING AN ACCESSORY	PURCHASE LOCATIONS
 Floor nozzle	For fragile floors.	Fit the hardfloor tool to the end of the tube.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
 Slot attachment convertible into a brush	For corners and areas which are difficult to reach.	Fit the slot attachment convertible into a brush to the end of the grip or the tube.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
 Furniture tool	For cleaning furniture.	Fit the furniture tool to the end of the tube.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
 Mini turbobrush	To clean upholstery fabrics in depth.	Fit the mini turbobrush to the end of the tube.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
 Turbobrush	To remove threads and animal hairs ingrained into mats and carpets.	Fit the turbobrush to the end of the tube.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).

## ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance should be made non-operational (by unplugging it and cutting off the electricity supply cord).
- Environment: Directive 2002/95/EC.



### Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

\*Depending on model: it means special equipment for some models or optional accessories.



## CONSIGLI DI SICUREZZA

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).

### 1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

- Il vostro aspirapolvere va utilizzato nelle condizioni normalmente previste per gli apparecchi elettrici.
- Pertanto utilizzatelo e riponetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non tenete mai le bocchette o l'estremità del tubo vicino agli occhi o alle orecchie.
- Non aspirate **superfici bagnate, nessun genere di sostanze liquide o acqua, né sostanze calde, sostanze ultrafini (gesso, cemento, cenere, ecc.) grossi detriti affilati (vetro), prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, detersivi, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).**
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua, non gettate acqua sull'apparecchio e non lasciatelo all'aperto.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, e presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. In questo caso, non aprite l'apparecchio, ma inviatelo al Centro Assistenza autorizzato più vicino o contattate il servizio consumatori Rowenta (vedere i recapiti nell'ultima pagina).

### 2. ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Verificare che la tensione d'utilizzo (voltaggio) dell'aspirapolvere corrisponda a quella dell'impianto usato: questa informazione si trova sotto l'apparecchio.
- Staccare l'apparecchio togliendo la spina dalla presa di corrente:
  - subito dopo l'utilizzo,
  - prima di ogni sostituzione di accessori,
  - prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di filtro.
- Non utilizzate l'apparecchio se:
  - il cavo è danneggiato. Per evitare pericoli, il gruppo avvolgicavo e cavo dell'aspirapolvere deve essere sostituito obbligatoriamente da un Centro Assistenza autorizzato Rowenta.

### 3. RIPARAZIONI

Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da specialisti e con ricambi originali. Riparare da soli un apparecchio può costituire un pericolo per l'utente.

## DESCRIZIONE

1. a - Posizione di parcheggio orizzontale  
b - Posizione di parcheggio verticale
2. Pedale avvio/arresto
3. Variatore elettronico di potenza\*
4. Pedale avvolgicavo
5. Pulsante di sblocco del contenitore raccogli-polvere
6. Maniglia di trasporto
7. Coperchio
8. Bocchetta di aspirazione
9. Vano del contenitore raccogli-polvere
10. Sicurezza presenza del contenitore raccogli-polvere
11. Contenitore raccogli-polvere
12. Maniglia del contenitore raccogli-polvere
13. Clip di (s)bloccaggio della cassetta filtro di uscita dell'aria
14. Zona di apertura del contenitore raccogli-polvere
15. Clip di apertura della cassetta filtro HEPA
16. Filtro di entrata dell'aria rif. ZR0043 01

17. Cassetta filtro di uscita dell'aria
  - a - Filtro di uscita dell'aria rif. ZR0043 01
  - b - Cassetta
18. Cassetta filtro HEPA
  - a - Filtro in schiuma nero
  - b- Filtro HEPA rif. ZR0043 01

Accessori standard:

19. Tubo flessibile con impugnatura e variatore meccanico di potenza
20. Tubo telescopico\*
21. Tubi\*
22. Spazzola universale
23. Spazzola per parquet\*
24. Bocchetta per mobilio\*
25. Bocchetta a lancia convertibile in spazzolina\*
26. Turbospazzola\*
27. Mini turbospazzola\*
28. Raschietto per filtro HEPA\*

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### 1. DISIMBALLAGGIO

- Disimballate l'apparecchio, conservate il vostro buono di garanzia e leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

### 2. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Prima di ogni utilizzo, il cavo va srotolato completamente.
- Non bloccatelo e non fatelo passare su profili taglienti.
- Se utilizzate una prolunga elettrica, verificate che sia in perfette condizioni e che abbia una sezione adatta alla potenza del vostro aspirapolvere.
- Non esercitate trazioni sul cavo per staccarlo dalla corrente.
- Non spostare l'aspirapolvere tirandolo per il cavo, l'apparecchio deve essere spostato usando la sua maniglia di trasporto.
- Non fare mai funzionare l'aspirapolvere senza contenitore raccogli-polvere e senza sistema filtrante: filtro di entrata dell'aria (16), cassetta filtro di uscita dell'aria (17), cassetta filtro HEPA (18).
- Utilizzate solo dei filtri originali Rowenta.
- Utilizzare solo accessori originali Rowenta.
- Spegnerne l'aspirapolvere e staccarlo dalla corrente dopo ogni utilizzo.
- Spegnete e disinserite sempre il Vostro aspirapolvere prima della manutenzione o della pulizia.
- Verificare che il sistema filtrante: filtro di entrata dell'aria (16), cassetta filtro di uscita dell'aria (17) e cassetta filtro HEPA (18) sia ben posizionato.
- In caso di difficoltà nel trovare gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, contattare il servizio consumatori Rowenta (vedere i recapiti nell'ultima pagina).

**Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## UTILIZZO

### Attenzione!

Spegnere l'aspirapolvere e staccarlo sempre dalla corrente prima di cambiare accessorio.

### 1. ASSEMBLAGGIO DEGLI ELEMENTI DELL'APPARECCHIO

- Inserite il tubo flessibile (19) nella bocchetta di aspirazione fino (8) al clic - fig. 1.
- Per estrarlo, premere le clip del tubo flessibile (19) e tirare - fig. 2.
- Assemblate il tubo telescopico\* (20). Regolate lo alla lunghezza desiderata - fig. 3.
- Agganciate l'accessorio adatto sull'estremità del tubo:
  - Per i tappeti e le moquette: la spazzola (22) deve essere posta in posizione alta, spazzola dentro - fig. 4a.
  - Per i parquet e i pavimenti lisci: utilizzate la bocchetta (22) in posizione spazzola estratta - fig. 4b, oppure utilizzate direttamente la bocchetta parquet\* (23).
  - Per gli angoli e i punti difficili da raggiungere: utilizzare la bocchetta a lancia convertibile in spazzolina\* (25) in posizione bocchetta a lancia.
  - Per i mobili: utilizzare la spazzolina della bocchetta a lancia convertibile in spazzolina\* (25) o la bocchetta imbottiti\* (24).

### 2. COLLEGAMENTO DEL CAVO E MESSA IN FUNZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE

- Svolgete completamente il cavo, collegate l'aspirapolvere e premete sull'apposito pedale avvio/arresto (2) - fig. 5.
- Regolare la potenza d'aspirazione:
  - con il variatore elettronico di potenza (3): girare il bottone del variatore elettronico per regolare la potenza d'aspirazione: verso la posizione **max** per i pavimenti e sulla posizione **min** per i mobili e i tessuti delicati - fig. 6a.
  - con il variatore meccanico di potenza dell'impugnatura: aprite il cursore di regolazione per diminuire manualmente la potenza di aspirazione, es.: sulle superfici delicate - fig. 6b.

### 3. RIPORRE E TRASPORTARE L'APPARECCHIO

- Dopo l'utilizzo spegnete l'aspirapolvere premendo sull'apposito pedale avvio/ arresto (2) e disinserite il cavo elettrico - fig. 7. Premete il pedale avvolgicavo fino al completo avvolgimento del cavo (4) - fig. 8.
- In posizione orizzontale, sistemate la spazzola universale (22) nel suo alloggiamento sul retro dell'apparecchio (1a) - fig. 9a.
- In posizione verticale, mettere la spazzola (22) nel suo alloggiamento sotto l'apparecchio (1b) - fig. 9b.
- Si può trasportare facilmente l'aspirapolvere grazie alla sua maniglia di trasporto (6).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Importante! Spegner l'aspirapolvere e staccarlo sempre dalla corrente prima di operazioni di manutenzione o di pulizia.

### 1. SVUOTARE E PULIRE IL RACCOGLIPOLVERE

#### 1.1. SVUOTARE IL CONTENITORE RACCOGLIPOLVERE

- Dopo ogni utilizzo, svuotare il contenitore raccogli polvere (11).
- Estrarre il flessibile (19) dall'apertura d'aspirazione (8) - fig. 2.
- Aprire il coperchio (7) dell'aspirapolvere.
- Togliere il contenitore raccogli polvere (11) dal suo alloggiamento (9) - fig. 10.
- Premere sulla zona di apertura del contenitore (14) per aprirlo - fig. 11.
- Togliere il coperchio - fig. 12, svuotare il contenitore sopra una pattumiera - fig. 13a.
- Assicurarsi che non resti polvere nel contenitore, poi pulire il bordo del contenitore - fig. 13b.
- Richiudere il contenitore raccogli polvere e rimetterlo nel suo alloggiamento (9).

#### 1.2. PULIRE IL CONTENITORE RACCOGLIPOLVERE

- Si può anche lavare il contenitore raccogli polvere con acqua e sapone soltanto dopo avere precedentemente tolto la cassetta filtro HEPA (18), cioè la schiuma nera (18a) e il filtro HEPA (18b).
- Dopo avere tolto la polvere dal contenitore sopra una pattumiera - fig. 13a, sganciare la cassetta filtro HEPA (18), premendo simultaneamente le clip d'apertura (15) situate sulle estremità del contenitore - fig. 14a.
- Togliere la cassetta filtro HEPA (18) - fig. 14b.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

- Lavare il contenitore raccogli-polvere con acqua e sapone, e lasciarlo asciugare 12 ore - fig. 14c.
- Una volta che il contenitore è completamente asciutto, rimettere al suo posto la cassetta filtro HEPA (18): filtro schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b) sotto il contenitore e rimettere il contenitore raccogli-polvere (11) nel suo alloggiamento (9) - fig. 15.

## 2. PULIRE LA CASSETTA FILTRO HEPA\* (RIF.: ZR0043 01)

### Importante!

Procedere alla pulizia della cassetta filtro HEPA (18): filtro schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b) ogni mese.

Ricordatevi anche di sostituire ogni anno l'insieme del sistema filtrante dell'apparecchio (rif. ZR0043 01): il filtro di entrata dell'aria (16), la cassetta filtro di uscita dell'aria (17) e la cassetta filtro HEPA (18).

- Estrarre il tubo flessibile (19) dall'apertura d'aspirazione (8) - fig. 2.
- Aprire il coperchio (7) dell'aspirapolvere.
- Togliere il contenitore raccogli-polvere (11) dal suo alloggiamento (9) - fig. 10.
- Premere contemporaneamente le clip di apertura della cassetta filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separare il filtro in schiuma nero (18a) del filtro HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 PULIZIA DEL FILTRO IN SCHIUMA NERO (18a)

- Lavare il filtro in schiuma nero sotto il rubinetto d'acqua corrente, strizzarlo come una spugna e farlo asciugare per 24 ore - fig. 16.
- Una volta che è completamente asciutto, assemblare la cassetta filtro HEPA (18): filtro in schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b) sotto il contenitore raccogli-polvere (11), poi rimettere il contenitore nel suo alloggiamento (9) - fig. 15.

Attenzione! Il filtro in schiuma deve essere rimesso nell'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

### 2.2 PULIZIA DEL FILTRO HEPA (18b)

#### Attenzione!

Utilizzare il raschietto\* (28) solo sulla faccia interna del filtro, mai sulla faccia esterna altrimenti c'è il rischio di danneggiarlo o di perforarlo.

- Rigidare il filtro HEPA (18b), e picchiettarlo sopra una pattumiera - fig. 17.
- Grattare poi il filtro (lato interno della cassetta) con il raschietto\* (28) sotto l'acqua fredda o tiepida, poi lasciare asciugare il filtro HEPA 24 ore - fig. 18.
- Una volta che è completamente asciutto, assemblare la cassetta filtro HEPA (18): filtro in schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b) sotto il contenitore raccogli-polvere (11), poi rimettere il contenitore nel suo alloggiamento (9) - fig. 15.
- Verificare che il filtro HEPA sia completamente asciutto prima di rimetterlo nell'apparecchio.

Attenzione! Verificare che tutto il sistema filtrante sia ben posizionato prima di riavviare l'apparecchio.

## 3. SOSTITUIRE IL SISTEMA FILTRANTE (RIF. ZR0043 01)

- Estrarre il tubo flessibile (19) dall'apertura d'aspirazione (8) - fig. 2.
- Aprire il coperchio (7) dell'aspirapolvere.
- Togliere il contenitore raccogli-polvere (11) dal suo alloggiamento (9) - fig. 10.

### 3.1. CASSETTA FILTRO HEPA (18)

- Premere contemporaneamente le clip di apertura della cassetta filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separare il filtro in schiuma nero (18a) del filtro HEPA (18b) - fig. 14b.
- Se la cassetta filtro HEPA (18) (filtro in schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b)) è danneggiata, buttarla nella pattumiera - fig. 19 e sostituirla con una nuova cassetta filtro HEPA (rif. ZR0043 01).
- Assemblare la cassetta filtro HEPA (18): filtro in schiuma nero (18a) e filtro HEPA (18b) sotto il contenitore raccogli-polvere (11), poi rimettere il contenitore nel suo alloggiamento (9) - fig. 15.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

**3.2. FILTRO DI ENTRATA DELL'ARIA (16)**

- Togliere il filtro di entrata dell'aria (16) - fig. 20a.
- Buttarlo nella pattumiera - fig. 20b.
- Sostituirlo con un nuovo filtro di entrata dell'aria (rif. ZR0043 01) - fig. 20c.

**3.3. FILTRO DI USCITA DELL'ARIA (17a)**

- Sganciare la cassetta filtro di uscita dell'aria (17) sollevandola per la sua clip di sbloccaggio (13) - fig. 21-22.
- Togliere il filtro di uscita dell'aria (17a) e buttarlo nella pattumiera - fig. 23.
- Sostituirlo con un nuovo filtro di uscita dell'aria (rif. ZR0043 01) nella cassetta (17b).
- Bloccare la cassetta filtro di uscita dell'aria (17) nel suo alloggiamento premendo sulla clip (13), fino al clic di bloccaggio - fig. 24.

**4. PULITE L'ASPIRAPOLVERE**

- Pulite il corpo dell'apparecchio e gli accessori con un panno morbido e umido, poi asciugatelo con un panno secco - fig. 25.
- Non usare prodotti detergenti, aggressivi o abrasivi.

**RISOLUZIONE PROBLEMI**

Importante! Non appena l'aspirapolvere funziona meno bene e prima di qualsiasi verifica, spegnerlo premendo sul pedale On/Off (2).

**1. SE IL VOSTRO ASPIRAPOLVERE NON SI ACCENDE**

- L'apparecchio non è alimentato: verificate che l'apparecchio sia ben collegato.

**2. SE IL VOSTRO ASPIRAPOLVERE NON ASPIRA**

- Un accessorio o il flessibile sono ostruiti: stappate l'accessorio o il flessibile.
- Il contenitore raccogli-polvere è inserito male: verificare il suo corretto posizionamento.
- Il coperchio (7) dell'aspirapolvere è chiuso male.

**3. SE IL VOSTRO ASPIRAPOLVERE NON ASPIRA BENE, FA RUMORE, FISCHIA**

- Un accessorio o il flessibile sono parzialmente ostruiti: stappate l'accessorio o il flessibile.
- Il contenitore raccogli-polvere è pieno: svuotarlo (vedere 1. del capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).
- Il sistema filtrante è saturo: pulirlo (vedere 2. del capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE). Se il problema persiste, cambiare il sistema filtrante (vedere 3. del capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).
- Il variatore elettronico di potenza (3) è sulla posizione min: aumentare la potenza usando il variatore elettronico di potenza (a meno che si stiano aspirando tessuti delicati).
- Il variatore meccanico di potenza è aperto: chiudete il variatore meccanico di potenza dell'impugnatura.
- Il coperchio (7) dell'aspirapolvere è chiuso male.

**4. SE IL COPERCHIO NON SI CHIUDE**

- Verificare che il contenitore raccogli-polvere (11) sia presente e ben assemblato.
- Verificare che il contenitore raccogli-polvere (11) sia ben posizionato nell'alloggiamento del vano raccogli-polvere (9).

**5. SE LA SPAZZOLA È DIFFICILE DA SPOSTARE**

- Aprire il variatore meccanico di potenza dell'impugnatura o diminuire la potenza.
- Verificare che la posizione (setole rientrate/ setole estratte) della spazzola pavimenti (22) corrisponda alla superficie da pulire.

**6. SE IL CAVO NON SI RIAVVOLGE COMPLETAMENTE**

- Il cavo è rallentato all'entrata: svolgete di nuovo il cavo e premete sull'apposito pedale avvolgicavo.

Se il problema persiste, affidate il Vostro aspirapolvere al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Rowenta più vicino.





Consultate la lista dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Rowenta o contattate il Servizio Consumatori Rowenta (vedere i recapiti nell'ultima pagina).

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## GARANZIA

- La responsabilità del Marchio non sarà coinvolta in caso d'utilizzo improprio o non conforme alle istruzioni fornite e la garanzia é annullata.
- Leggete attentamente queste istruzioni prima del primo uso del Vostro apparecchio : in caso di uso non conforme alle istruzioni, Rowenta declina ogni responsabilità.

## GLI ACCESSORI\*

ACCESSORI*	ASPIRARE	INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO	LUOGO DI ACQUISTO
 Spazzola parquet	Per i pavimenti delicati.	Agganciate la spazzola parquet sull'estremità del tubo.	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato).
 Bocchetta a lancia convertibile in spazzolina	Per raggiungere gli angolini e i punti di difficile accesso.	Infilare la bocchetta a lancia convertibile in spazzolina sull'estremità dell'impugnatura o del tubo.	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato).
 Bocchetta imbottiti*	Per pulire i mobili.	Infilare la bocchetta imbottiti sull'estremità del tubo	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato).
 Mini turbospazzola	Per pulire in profondità i tessuti d'arredamento.	Agganciate la mini turbospazzola sull'estremità del tubo.	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato).
 Turbospazzola	Per togliere fili e peli di animali da tappeti e moquette.	Agganciate la turbospazzola sull'estremità del tubo.	Centri Assistenza Autorizzati Rowenta (vedere l'elenco degli indirizzi qui allegato).

## AMBIENTE

- Conformemente alla regolamentazione in vigore, ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile: staccare e tagliare il filo prima di gettare l'apparecchio.
- Ambiente: Direttiva 2002/95/CE.



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio é composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...)

### 1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- Su aspirador es un aparato eléctrico: se ha de utilizar en condiciones normales de uso.
- Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Nunca deje su aparato en marcha sin vigilancia.
- No acerque nunca la boquilla o la extremidad del tubo a los ojos o las orejas.
- No aspire superficies **mojadas, agua u otro líquido sea cual sea su naturaleza, sustancias calientes, materias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas...), desechos voluminosos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes,...), tóxicos (ácidos, limpiadores...), inflamables ni explosivos (a base de gasolina o de alcohol).**
- No sumerja el aparato en agua, no proyecte agua sobre él y no lo guarde en el exterior.
- No utilice el aparato si se ha caído o presenta averías visibles o anomalías de funcionamiento. En ese caso, no abra el aparato, envíelo al Servicio Técnico Autorizado más cercano, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Rowenta (ver las direcciones en la última página).

### 2. ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación: encontrará esta información en el aparato.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe:
  - justo después de su utilización,
  - antes de cada cambio de accesorios,
  - antes de cada limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.
- No utilice el aparato si:
  - el cable está dañado. Para evitar cualquier peligro, el recogedor y el cable de su aspiradora deberán ser cambiados por un centro de servicio autorizado Rowenta.

### 3. REPARACIONES

Las reparaciones sólo deberán ser realizadas por especialistas, con piezas de recambio originales. Reparar un aparato por su cuenta puede representar un peligro para el usuario.

## DESCRIPCIÓN

1. a - Colocación horizontal  
b - Colocación vertical
2. Pedal de conexión/desconexión
3. Variador electrónico de potencia
4. Recogecables automático
5. Rejilla de salida de aire
6. Asa de transporte
7. Tapadera
8. Boca de aspiración
9. Compartimento del depósito para polvo
10. Seguridad presencia de caja de polvo
11. Caja de polvo
12. Asa de la caja de polvo
13. Clip de desbloqueo del casete del filtro de salida de aire
14. Zona de apertura de la caja de polvo
15. Clips de apertura del casete del filtro HEPA
16. Filtro de entrada de aire ref. ZR0043 01

17. Casete de filtro de salida de aire
  - a- Filtro de salida de aire ref. ZR0043 01
  - b- Casete
18. Casete filtro HEPA
  - a- Filtro de espuma negra
  - b- Filtro HEPA ref. ZR0043 01

#### Accesorios estándar:

19. Tubo flexible con tobera y variador mecánico de potencia
20. Tubo telescópico\*
21. Tubos \*
22. Boquilla universal
23. Boquilla parquet\*
24. Boquilla para tapicerías\*
25. Boquilla con ranura convertible en cepillo\*
26. Turbocepillo\*
27. Mini turbocepillo\*
28. Raspador con filtro HEPA\*

## ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

### 1. DESEMBALAJE

- Desembale el aparato, conserve la garantía y lea con atención el modo de empleo antes de la primera utilización del aparato.

### 2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Antes de cada uso del aparato, el cable debe ser desenrollado completamente.
- No lo atasque en ninguna parte ni lo pase por encima de aristas cortantes.
- Si Vd utiliza un alargó eléctrico, compruebe que esté en perfecto estado y que se adapte a la potencia de su aspirador.
- No tire nunca del cable para desenchufar el aparato.
- No desplace la aspiradora tirando del cable, el aparato debe cogiéndolo por su asa de transporte.
- No ponga nunca en marcha la aspiradora sin caja de polvo y sin sistema de filtración: filtro de entrada de aire (16), casete de filtro de salida de aire (17), casete de filtro HEPA (18).
- Utilice únicamente filtros originales de Rowenta.
- Utilice únicamente accesorios originales Rowenta.
- Apague y desconecte la aspiradora después de cada uso.
- Desconecte y desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su mantenimiento o a su limpieza.
- Asegúrese de que el sistema de filtración: filtro de entrada de aire (16), casete de filtro de salida de aire (17) y casete de filtro HEPA (18) se encuentran correctamente colocados.
- En caso de dificultad para conseguir los accesorios y los filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el servicio al consumidor Rowenta (véanse los datos en la última página).

**Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o de conocimiento, excepto si pudieron beneficiarse, por medio de otra persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse que no juegan con aparato.**

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.



## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

¡Atención!

Apague y desconecte siempre la aspiradora antes de cambiar los accesorios.

### 1. MONTAR EL APARATO

- Introduzca el tubo flexible (19) en la boca (8) hasta que oiga un clic - fig. 1.
- Para retirarlo, presione los clips del tubo flexible (19) y tire - fig. 2.
- Monte el tubo telescópico\* (20). Ajuste la longitud deseada - fig. 3.
- Encaje el accesorio adecuado en el extremo del tubo:
  - Para alfombras y moquetas, utilice la boquilla universal (22) en posición cepillo recogido - fig. 4a.
  - Para el parquet y suelos lisos: utilice la boquilla (22) en posición cepillo hacia fuera - fig. 4b, o directamente, utilice la boquilla para parquet\* (23).
  - Para los rincones y los lugares de difícil acceso: utilice la boquilla con ranura convertible en cepillo\* (25) en posición boquilla plana.
  - Para los muebles: utilice el cepillo de la boquilla con ranura convertible en cepillo\* (25) o la boquilla para muebles\* (24).

### 2. CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y UTILIZACIÓN DEL ASPIRADOR

- Extraiga completamente el cable de alimentación, conecte el aspirador a la toma de corriente y pulse el pedal de conexión/desconexión (2) - fig. 5.
- Ajuste la potencia de aspiración:
  - con el variador electrónico de potencia (3): gire el botón del variador electrónico para ajustar la potencia de aspiración: hacia la posición **máx.** para los suelos y hacia la posición **mín.** para para los muebles y los tejidos frágiles - fig. 6a.
  - con el variador mecánico de potencia de la tobera: abra la pestaña del cursor de ajuste para disminuir manualmente la potencia de aspiración, ej: en las superficies delicadas - fig. 6b.

### 3. COLOCACIÓN Y TRANSPORTE DEL APARATO

- Cuando termine de utilizarlo, desconecte el aparato pulsando el pedal de conexión/desconexión (2) y desenchúfelo de la red - fig. 7. Guarde el cable presionando sobre el pedal recogecables (4) - fig. 8.
- En posición horizontal, coloque el cepillo (22) en su sitio en la parte posterior del aparato (1a) - fig. 9a.
- En posición vertical, coloque el cepillo (22) en su soporte vertical situado debajo del aparato (1b) - fig. 9b.
- Transporte fácilmente la aspiradora gracias a su asa de transporte (6).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Importante!

Apague y desconecte siempre la aspiradora antes de proceder a su mantenimiento o a su limpieza.

### 1. VACÍE Y LIMPIE LA CAJA DE POLVO

#### 1.1. VACÍE LA CAJA DE POLVO

- Vacíe la caja de polvo (11) después de cada uso.
- Retire el tubo flexible (19) de la boca de aspiración (8) - fig. 2.
- Abra la tapadera (7) de la aspiradora.
- Retire la caja de polvo (11) de su compartimento (9) - fig. 10.
- Presione en la zona de apertura de la caja (14) para abrirla - fig. 11.
- Retire la tapadera - fig. 12, vacíe la caja en el cubo de basura - fig. 13a.
- Asegúrese de que no quede polvo en la caja y a continuación limpie sus bordes - fig. 13b.
- Vuelva a cerrar la caja de polvo y a colocarla en su compartimento (9).

#### 1.2. LIMPIE LA CAJA DE POLVO

- También puede pasar la caja de polvo por agua jabonosa sólo tras haber retirado previamente el casete del filtro HEPA (18), es decir, la espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b).
- Tras haber vaciado el polvo de la caja en el cubo de la basura - fig. 13a, desbloquee el casete del filtro HEPA (18), presionando simultáneamente sobre los clips de apertura (15) situados a ambos extremos del compartimento - fig. 14a.
- Retire el casete del filtro HEPA (18) - fig. 14b.
- Pase la caja de polvo por agua jabonosa y déjela secar 12h - fig. 14c.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

- Una vez que la caja esté totalmente seca, vuelva a colocarla en su sitio: el filtro de espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b) debajo de la caja y vuelva a colocar la caja de polvo (11) en su compartimento (9) - fig. 15.

## 2. LIMPIE EL CASETE DEL FILTRO HEPA (REF. ZR0043 01)

### ¡Importante!

Limpie el casete del filtro HEPA (18): filtro de espuma negra (18a) y filtro HEPA (18b) todos los meses. Cambie también cada año el sistema de filtración del aparato (ref. ZR0043 01): el filtro de entrada de aire (16), el casete de filtro de salida de aire (17) y el casete de filtro HEPA (18).

- Retire el tubo flexible (19) de la boca de aspiración (8) - fig. 2.
- Abra la tapadera (7) de la aspiradora.
- Retire la caja de polvo (11) de su compartimento (9) - fig. 10.
- Presione simultáneamente los clips de apertura del casete del filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separe el filtro de espuma negra (18a) del filtro HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DE ESPUMA NEGRA (18a)

- Lave el filtro de espuma negra debajo del grifo con agua limpia, escúrralo como una esponja y déjelo secar 24 horas - fig. 16.
- Una vez que esté completamente seco, colóquelo en el casete del filtro HEPA (18): el filtro de espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b) debajo de la caja de polvo (11) y a continuación vuelva a colocar la caja en su compartimento (9) - fig. 15.

### ¡Atención!

Coloque el filtro de espuma en el aparato sólo una vez que esté completamente seco.

### 2.2 LIMPIEZA DEL FILTRO HEPA (18b)

### ¡Atención!

Utilice sólo el raspador\* (28) en la cara interior del filtro, nunca sobre la cara exterior, ya que podría dañarlo o perforarlo.

- Déle la vuelta al filtro HEPA (18b), y sacúdalo en el cubo de la basura - fig. 17.
- A continuación raspe el filtro (cara interior del casete) con el raspador\* (28) bajo el agua fría o templada, y deje secar el filtro HEPA 24h - fig. 18.
- Una vez que esté completamente seco, colóquelo en el casete del filtro HEPA (18): el filtro de espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b) debajo de la caja de polvo (11) y a continuación vuelva a colocar la caja en su compartimento (9) - fig. 15.
- Asegúrese de que el filtro HEPA esté completamente seco antes de volverlo a colocar en el aparato.

¡Atención! Asegúrese de que todo el sistema de filtración se encuentra correctamente colocado antes de volver a poner en marcha el aparato.

## 3. CAMBIE EL SISTEMA DE FILTRACIÓN (REF. ZR0043 01)

- Retire el tubo flexible (19) de la boca de aspiración (8) - fig. 2.
- Abra la tapadera (7) de la aspiradora.
- Retire la caja de polvo (11) de su compartimento (9) - fig. 10.

### 3.1. CASETE DEL FILTRO HEPA (18)

- Presione simultáneamente los clips de apertura del casete del filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separe el filtro de espuma negra (18a) del filtro HEPA (18b) - fig. 14b.
- En caso de que el casete del filtro HEPA (18) (filtro de espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b) estén dañados, tírelos al cubo de la basura - fig. 19 y sustitúyalos por un nuevo casete de filtro HEPA (ref. ZR0043 01).
- Monte el casete del filtro HEPA (18): el filtro de espuma negra (18a) y el filtro HEPA (18b) debajo de la caja de polvo (11) y a continuación vuelva a colocar la caja en su compartimento (9) - fig. 15.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

### 3.2. FILTRO DE ENTRADA DE AIRE (16)

- Retire el filtro de entrada de aire (16) - fig. 20a.
- Térelo a la basura - fig. 20b.
- Sustitúyalo por un nuevo filtro de entrada de aire (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. FILTRO DE SALIDA DE AIRE (17a)

- Desbloquee el casete del filtro de salida de aire (17) levantándolo por su clip de desbloqueo (13) - fig. 21-22.
- Retire el filtro de salida de aire (17a) y térelo a la basura - fig. 23.
- Sustitúyalo por un nuevo filtro de salida de aire (ref. ZR0043 01) en el casete (17b).
- Bloquee el casete del filtro de salida de aire (17) en su compartimento presionando sobre el clip (13) hasta que oiga un clic de desbloqueo - fig. 24.

## 4. LIMPIE EL ASPIRADOR

- Limpie el cuerpo del aspirador con un paño suave y húmedo y déjelo secar con un paño seco - fig. 25.
- No utilice productos detergentes, agresivos o abrasivos.

## REPARACIÓN

¡Importante! Cuando la aspiradora funcione menos bien y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado (2).

### 1. SI EL ASPIRADOR NO SE PONE EN MARCHA

- El aparato no está enchufado: compruebe si el aparato está correctamente conectado a la toma de corriente.

### 2. SI EL ASPIRADOR NO ASPIRA

- Uno de los componentes del tubo está atascado: limpie dicho componente o el tubo flexible.
- La caja de polvo está mal encajada: compruebe que está correctamente instalada.
- La tapadera (7) de la aspiradora está mal cerrada.

### 3. SI EL ASPIRADOR HA PERDIDO FUERZA, SE ESCUCHAN RUIDOS Y SILBIDOS

- Uno de los componentes del tubo está parcialmente atascado: limpie dicho componente o el tubo flexible.
- El caja de polvo está llena: vacíela (véase 1. del capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).
- El sistema de filtración está saturado: límpielo (véase 2. del capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO). Si el problema persiste, cambie el sistema de filtración (véase 3. del capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).
- El variador electrónico de potencia (3) se encuentra en posición de mín.: aumente la potencia con ayuda del variador electrónico de potencia (salvo si aspira tejidos frágiles).
- El variador mecánico de potencia está abierto: cierre el variador mecánico de potencia del tubo.
- La tapadera (7) de la aspiradora está mal cerrada.

### 4. EN CASO DE QUE LA TAPADERA NO SE CIERRE

- Asegúrese de que la caja de polvo (11) se encuentra correctamente encajada.
- Asegúrese de que la caja de polvo (11) se encuentra correctamente instalada en el compartimento (9).

### 5. SI LA BOQUILLA ES DIFÍCIL DE COLOCAR

- Abra el variador mecánico de potencia de la tobera o reduzca la potencia.
- Asegúrese de que la posición (cepillo dentro / cepillo fuera) de la boquilla para todo tipo de suelos (22) se corresponde perfectamente con la superficie de suelo que desea limpiar.

### 6. SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN NO SE RECOGE COMPLETAMENTE

- El cable se introduce lentamente en su compartimento: tire un poco del cable hacia fuera y vuelva a pulsar recogecables automático (4).

Si el problema persiste, contacte con un servicio autorizado Rowenta.






Consulte la lista de Servicios autorizados o contacte con el servicio de atención al cliente de Rowenta (ver las direcciones en la última página).

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## GARANTÍA

- En caso de uso inadecuado o inconforme con el modo de empleo, la marca declina toda responsabilidad y se cancela la garantía.
- Lea detenidamente las instrucciones que acompañan al aparato antes de utilizar por primera vez este electrodoméstico: Rowenta queda exenta de cualquier responsabilidad que pueda derivarse de utilizar este producto sin cumplir dichas instrucciones.

## LOS ACCESORIOS\*

ACCESORIOS*	ASPIRAR	COLOCACIÓN DE LOS ACCESORIOS	PUNTOS DE VENTA
 Boquilla parquet	Para los suelos frágiles.	Coloque el cepillo parquet en el extremo del tubo.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).
 Boquilla con ranura convertible en cepillo	Para acceder a los rincones y a los lugares de difícil acceso.	Encaje la boquilla con ranura convertible en cepillo en el extremo de la tobera o del tubo.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).
 Boquilla para muebles	Para limpiar los muebles.	Encaje la boquilla para muebles en el extremo del tubo.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).
 Mini turbocepillo	Para limpiar en profundidad los tejidos de mobiliario.	Coloque el mini turbocepillo en el extremo del tubo.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).
 Turbocepillo	Para recoger hilos o pelos de animales incrustados en las tapicerías o las moquetas.	Encaje el turbocepillo en el extremo del tubo.	Servicio Técnico Autorizado (ver la lista adjunta de las direcciones).

## MEDIO AMBIENTE

- De acuerdo con la reglamentación vigente, todo aparato que esté fuera de servicio debe quedar inutilizado definitivamente. Por ello, se ruega desenchufar y cortar el cable antes de tirar el aparato.
- Medio ambiente: Directiva 2002/95/CE

### ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!



- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

\*Secondo il modello: Si tratta di dotazioni specifiche a certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está conforme as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente,...).

### 1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O seu aspirador é um aparelho eléctrico: deve ser utilizado nas condições normais de utilização.
- Utilize e guarde o seu aparelho fora do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não segure a escova ou a extremidade do tubo à altura dos olhos ou dos ouvidos.
- Não aspire **superfícies molhadas, com água ou líquidos qualquer que seja a sua natureza, com substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas...), detritos cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).**
- Nunca mergulhe o aparelho dentro da água, não deite água sobre o aparelho e não o guarde no exterior.
- Não utilize o aparelho se tiver caído ao chão ou apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento. Neste caso, não abra o aparelho, mas entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Clube Consumidor Rowenta (ver os contactos na última página).

### 2. ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do seu aspirador corresponde devidamente à da sua instalação: esta informação encontra-se por baixo do aparelho.
- Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada
  - imediatamente após cada utilização,
  - antes de cada mudança de acessórios,
  - antes de cada limpeza, manutenção ou mudança de filtro.
- Não utilize o aparelho:
  - se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado. Por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador, o conjunto enrolador e cabo do aspirador deve ser obrigatoriamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado Rowenta.

### 3. REPARAÇÕES

As reparações só devem ser efectuadas por especialistas com peças sobresselentes de origem. Reparar pelos seus próprios meios um aparelho pode constituir um perigo para o utilizador.

## DESCRIÇÃO

1. a - Arrumação horizontal  
b - Arrumação vertical
2. Botão interruptor On/Off
3. Variador electrónico de potência
4. Botão enrolador do cabo
5. Grade de saída de ar
6. Pega de transporte
7. Tapa
8. Abertura de aspiração
9. Compartimento do recipiente para pó
10. Segurança de presença do depósito para pó
11. Depósito para pó
12. Pega do depósito para pó
13. Clip de (des) bloqueio da cassette do filtro de saída de ar
14. Zona de abertura do depósito para pó
15. Clips de abertura do filtro HEPA

16. Filtro do entrada de ar ref. ZR0043 01
17. Cassete de filtro de saída de ar
  - a- Filtro de saída de ar ref. ZR0043 01
  - b- Cassete
18. Cassete do filtro HEPA
  - a- Filtro de espuma preta
  - b- Filtro HEPA ref. ZR0043 01

Acessórios standard:

19. Tubo flexível com pega e variador mecânico de potência
20. Tubo telescópico\*
21. Tubos\*
22. Escova para todos os tipos de solos
23. Escova parquet\*
24. Escova para móveis\*
25. Escova para fendas convertível em escova pequena\*
26. Escova Turbo\*
27. Mini escova turbo\*
28. Acessório de limpeza do filtro HEPA\*

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### 1. DESEMBALAGEM

- Desembale o seu aparelho, conserve o seu talão de garantia e leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o seu aparelho pela primeira vez.

### 2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não o bloqueie e não o passe por arestas cortantes
- Se utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que se encontra em perfeito estado de funcionamento e com uma secção adaptada à potência do seu aspirador.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo; o aparelho deve ser deslocado utilizando a respectiva pega de transporte.
- Nunca coloque o aspirador a funcionar sem o depósito para pó e sem sistema de filtragem: filtro de entrada de ar (16), cassete de filtro de saída de ar (17), cassete de filtro HEPA (18).
- Utilize apenas filtros de origem Rowenta.
- Utilize apenas acessórios de origem Rowenta.
- Pare e desligue o aspirador após cada utilização.
- Desligue sempre o seu aspirador antes de proceder à sua manutenção e limpeza.
- Verifique se o sistema de filtragem – filtro de entrada de ar (16), filtro de saída de ar (17) e cassete de filtro HEPA (18) – se encontra devidamente colocado.
- No caso de dificuldade na aquisição dos acessórios e dos filtros para este aspirador, contacte o Clube Consumidor Rowenta (consultar os contactos na última página).

**Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.**

**É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.**

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de certos modelos ou acessórios disponíveis como opção.

## UTILIZAÇÃO

### 1. MONTAGEM DOS ELEMENTOS DO APARELHO

#### Atenção!

Pare e desligue sempre o aspirador antes de mudar de acessórios.

- Introduza o tubo flexível (19) na abertura de aspiração (8) até ouvir um clique de bloqueio - fig. 1.
- Para o retirar, pressione os clips do tubo flexível (19) e puxe - fig. 2.
- Monte o tubo telescópico\* (20). Regule o comprimento desejado - fig. 3.
- Encaixe o acessório que convém na extremidade do tubo:
  - Para os tapetes e alcatifas: utilize a escova (22) na posição escova fechada - fig. 4a.
  - Para o parquet e solos lisos: utilize a escova (22) na posição escova aberta - fig. 4b ou utilize directamente a escova parquet\* (23).
  - Para os cantos e locais de difícil acesso: utilize a escova para fendas convertível em escova pequena\* (25) na posição escova plana.
  - Para os móveis: utilize a escova pequena da escova para fendas convertível em escova pequena\* (25) ou a escova para móveis\* (24).

### 2. LIGAÇÃO DO CABO E COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO

- Desenrole completamente o cabo, ligue o seu aspirador à corrente eléctrica e carregue no botão On/Off (2) - fig. 5.
- Regule a potência de aspiração:
  - com o variador electrónico de potência (3): rode o botão do variador electrónico para regular a potência de aspiração: na posição **max** para os solos e na a posição **min** para os móveis e tecidos frágeis - fig. 6a.
  - com o variador mecânico de potência da pega: abra o a tampa do cursor de regulação para diminuir manualmente a potência de aspiração, ex: nas superfícies frágeis - fig. 6b.

### 3. ARRUMAÇÃO E TRANSPORTE DO APARELHO

- Após cada a utilização, desligue o seu aparelho carregando no botão On/Off (2) e retire a ficha da tomada - fig. 7. Arrume o cabo carregando no botão do enrolador de cabo (4) - fig. 8.
- Na posição horizontal, coloque a escova (22) no seu local de arrumação na parte de trás do aparelho (1a) - fig. 9a.
- Na posição vertical, coloque a escova (22) no respectivo compartimento de arrumação por baixo do aparelho (1b) - fig. 9b.
- Transporte facilmente o aspirador graças à pega de transporte (6).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

#### Importante!

Pare e desligue sempre o aspirador antes de proceder à sua limpeza ou manutenção.

### 1. ESVAZIE E LIMPE O DEPÓSITO PARA PÓ

#### 1.1. ESVAZIE O DEPÓSITO PARA PÓ

- Após cada utilização, esvazie o depósito para pó (11).
- Retire o tubo flexível (19) da abertura de aspiração (8) - fig. 2.
- Abra a tampa (7) do aspirador.
- Retire o depósito para pó (11) do respectivo compartimento (9) - fig. 10.
- Pressione a zona de abertura do depósito (14) para abri-lo - fig. 11.
- Retire a tampa - fig. 12, esvazie o depósito por cima de um caixote de lixo - fig. 13a.
- Certifique-se que não restam partículas de pó no depósito e depois limpe o rebordo do depósito - fig. 13b.
- Volte a fechar o depósito para pó e coloque-o de novo no seu compartimento (9).

#### 1.2. LIMPE O DEPÓSITO PARA PÓ

- Pode também passar o depósito para pó por água e detergente apenas após ter previamente retirado a cassete de filtro HEPA (18), a espuma preta (18a) e o filtro HEPA (18b).
- Depois de esvaziar as partículas de pó do depósito por cima de um caixote de lixo - fig. 13a, solte a cassete de filtro HEPA (18), pressionando ao mesmo tempo os clips de abertura (15) situados nas extremidades do depósito - fig. 14a.
- Retire a cassete de filtro HEPA (18) - fig. 14b.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de certos modelos ou acessórios disponíveis como opção.

- Lave o depósito para pó com água e detergente para a loiça e deixe-o secar durante 12h - fig. 14c.
- Uma vez o depósito completamente seco, volte a instalar a cassete de filtro HEPA (18): filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b) por baixo do depósito e coloque de novo o depósito para pó (11) no respectivo compartimento (9) - fig. 15.

## 2. LIMPE A CASSETE DE FILTRO HEPA (REF. ZR0043 01)

**Importante!** Proceda à limpeza da cassete de filtro HEPA (18): filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b) todos os meses.

**Certifique-se** que muda todos os anos o conjunto do sistema de filtragem do aparelho (ref. ZR0043 01): o filtro de entrada de ar (16), a cassete de filtro de saída de ar (17) e a cassete de filtro HEPA (18).

- Retire o tubo flexível (19) da abertura de aspiração (8) - fig. 2.
- Abra a tampa (7) do aspirador.
- Retire o depósito para pó (11) do respectivo compartimento (9) - fig. 10.
- Pressione ao mesmo tempo os clips do cassete de filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separe o filtro de espuma preta (18a) do filtro HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 LIMPEZA DO FILTRO DE ESPUMA PRETA (18a)

- Lave o filtro de espuma preta com água, enxugue-o como uma esponja deixe secar durante 24h - fig. 16.
- Uma vez completamente seco, monte a cassete de filtro HEPA (18): filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b) por baixo do depósito para pó (11) e volte a colocar o depósito no respectivo compartimento (9) - fig. 15.

**Atenção!** O filtro de espuma só deve ser novamente colocado no aparelho quando estiver completamente seco.

### 2.2 LIMPEZA DO FILTRO HEPA (18b)

**Atenção!** Utilize apenas o acessório de limpeza\* (28) na face interior do filtro, nunca na face exterior, dado que corre o risco de danificá-lo ou perfurá-lo.

- Vire o filtro HEPA (18b) ao contrário e bata nele levemente por cima de um caixote de lixo - fig. 17.
- Limpe de seguida o filtro (lado interior da cassete) com o acessório de limpeza\* (28) com água fria ou morna e deixe secar o filtro HEPA durante 24h - fig. 18.
- Uma vez completamente seco, monte a cassete de filtro HEPA (18): filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b) por baixo do depósito para pó (11) e volte a colocar o depósito no respectivo compartimento (9) - fig. 15.
- Certifique-se que o filtro HEPA está completamente seco antes de colocá-lo no aparelho.

**Atenção!** Certifique-se que o sistema de filtragem está no devido lugar antes de colocar o aparelho novamente a funcionar.

## 3. SUBSTITUA O SISTEMA DE FILTRAGEM (REF. ZR0043 01)

- Retire o tubo flexível (19) da abertura da aspiração (8) - fig. 2.
- Abra a tampa (7) do aspirador.
- Retire o depósito para pó (11) do respectivo compartimento (9) - fig. 10.

### 3.1. CASSETE DE FILTRO HEPA (18)

- Pressione ao mesmo tempo os clips de abertura do filtro HEPA (15) - fig. 14a.
- Separe o filtro de espuma preta (18a) do filtro HEPA (18b) - fig. 14b.
- Se a cassete de filtro HEPA (18) (filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b)) se encontrar de alguma forma danificada, deite-a fora - fig. 19, e substitua-a por uma nova cassete de filtro HEPA (ref. ZR0043 01).
- Monte a cassete de filtro HEPA (18): filtro de espuma preta (18a) e filtro HEPA (18b) por baixo do depósito de pó (11) e volte a colocar o depósito no respectivo compartimento (9) - fig. 15.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de certos modelos ou acessórios disponíveis como opção.



### 3.2. FILTRO DE ENTRADA DE AR (16)

- Retire o filtro de entrada de ar (16) - fig. 20a.
- Deite-o no caixote do lixo - fig. 20b.
- Substitua-o por um novo filtro de entrada de ar (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. FILTRO DE SAÍDA DE AR (17a)

- Solte a cassete de filtro de saída de ar (17) levantando-a pelo clip de desbloqueio (13) - fig. 21-22.
- Retire o filtro de saída de ar (17a) e deite-o fora - fig. 23.
- Coloque um novo filtro de saída de ar (ref. ZR0043 01) na cassete (17b).
- Bloqueie a cassete de filtro de saída de ar (17) no seu compartimento pressionando o clip (13) até ouvir um clique de bloqueio - fig. 24.

## 4. LIMPEZA DO ASPIRADOR

- Passe um pano suave e húmido no corpo do aparelho e nos acessórios, depois seque com um pano seco - fig. 25.
- Não utilize produtos detergentes, agressivos ou abrasivos.

## RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Importante! Quando o aspirador deixa de funcionar devidamente e antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o carregando no botão On/Off (2) e retire a ficha da tomada.

### 1. SE O SEU ASPIRADOR NÃO FUNCIONA

- O aparelho não está a ser alimentado pela corrente eléctrica: verifique que se encontra correctamente ligado à corrente.

### 2. SE O SEU ASPIRADOR NÃO ASPIRA

- Um acessório ou o tubo flexível estão entupidos: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- O depósito para pó está mal encaixado: verifique a sua correcta colocação.
- A tampa (7) do aspirador está mal fechada.

### 3. SE O SEU ASPIRADOR ASPIRA MENOS BEM, FAZ BARULHO, APITA.

- Um acessório ou o tubo flexível estão parcialmente entupidos: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- O depósito para pó está cheio: esvazie-o (ver 1. do capítulo LIMPEZA E MANUTENÇÃO).
- O sistema de filtragem está saturado: limpe-o (ver 2. do capítulo LIMPEZA E MANUTENÇÃO). Se o problema persistir, mude o sistema de filtragem (ver 3. do capítulo LIMPEZA E MANUTENÇÃO).
- O variador electrónico de potência (3) está na posição min: aumente a potência com a ajuda do variador electrónico de potência (excepto no caso de estar a aspirar tecidos frágeis).
- O regulador de potência mecânico está aberto: feche o regulador de potência mecânico da pega.
- A tampa (7) do aspirador está mal fechada.

### 4. SE A TAMPA NÃO FECHA

- Verifique se o depósito para pó (11) está presente e devidamente montado.
- Verifique se o depósito para pó (11) está devidamente colocado no compartimento do depósito para pó (9).

### 5. SE A ESCOVA É DIFÍCIL DE DESLOCAR

- Abra o variador mecânico de potência da pega ou diminua a potência.
- Verifique se a posição (escova fechada/ escova aberta) da escova para todo o tipo de solos (22) corresponde à da superfície do solo a aspirar.

### 6. SE O CABO NÃO RECOLHER TOTALMENTE

- O cabo fica mais lento aquando da sua recolha: puxe o cabo para fora e carregue no botão enrolador de cabo (4).






Se um problema persiste, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta mais próximo. Consulte a lista dos Serviços Rowenta ou contacte o Clube Consumidor Rowenta (ver os contactos na última página).

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de certos modelos ou acessórios disponíveis como opção.

## GARANTIA

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica e no interior de casa; em caso de utilização não apropriada ou não conforme ao manual de instruções, nenhuma responsabilidade pode ser imputada à marca e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do seu aparelho: uma utilização não conforme às instruções de utilização isenta a Rowenta de toda e qualquer responsabilidade.

## ACESSÓRIOS\*

ACESSÓRIOS*	UTILIZAÇÃO	COLOCAÇÃO DO ACESSÓRIO	LOCAL DE COMPRA
 Escova Parquet	Para solos delicados	Encaixe a escova parquet na extremidade do tubo.	Contacte o Clube Consumidor Rowenta
 Escova para fendas convertível em escova pequena	Para aceder aos cantos e locais de difícil acesso.	Encaixe a escova convertível em escova pequena na extremidade da pega ou do tubo.	Contacte o Clube Consumidor Rowenta
 Escova para móveis	Para limpar os móveis.	Encaixe Escova para móveis na extremidade do tubo.	Contacte o Clube Consumidor Rowenta
 Mini escova Turbo	Para limpar os tecidos de decoração de interiores em profundidade.	Encaixe a mini escova Turbo na extremidade do tubo.	Contacte o Clube Consumidor Rowenta
 Escova Turbo	Para retirar fios e pêlos de animais incrustados nos tapetes e alcatifas.	Encaixe a escova Turbo na extremidade do tubo.	Contacte o Clube Consumidor Rowenta

## MEIO AMBIENTE

- De acordo com a regulamentação em vigor, todo o aparelho em desuso deve ser tornado definitivamente inutilizável: desligue-o e corte o cabo antes de deitar fora o aparelho.
- Meio ambiente: Diretiva 2002/95/CE.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

\* Consoante os modelos: trata-se de equipamentos específicos de certos modelos ou acessórios disponíveis como opção.

## SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).

### 1. BENUTZUNG

- Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät:  
er muss unter Beachtung der üblichen Nutzungsbedingungen verwendet werden.
- Das Gerät von Personen oder Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.
- Das Gerät, den Saugschlauch, Saugrohr und die Saugdüse nie in Kopfnähe bringen wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine Tiere absaugen.
- **Saugen Sie niemals feuchte oder nasse Flächen, weder jegliche Flüssigkeiten, heiße Substanzen, extrem feine Staubpartikel (Gips, Zement, Asche...), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Stoffe (Lösungs- oder Beizmittel...), aggressive Stoffe (Säure, Reinigungsmittel...), entflammbare oder explosive Stoffe (Benzin oder alkoholhaltige).**
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder darin betreiben. Nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:
  - nach einem Sturz, Verdacht auf einen Defekt oder auf Funktionsstörungen bestehen. In diesem Fall darf das Gerät nicht aufgeschraubt werden. Bringen Sie es zur nächstgelegenen zugelassenen Service-Stelle oder treten Sie mit dem Kundendienst von Rowenta in Kontakt (siehe Adressen auf der letzten Seite).

### 2. SPANNUNG

- Überprüfen Sie, ob die elektrische Spannung (Volt) Ihres Staubsaugers dem Ihrer elektrischen Einrichtung entspricht: diese Information befindet sich auf der Unterseite Ihres Gerätes
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen :
- Unmittelbar nach der Benutzung, vor jedem Zubehör- und Filterwechsel, vor jeder Reinigung und Pflege.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:
  - die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist. Um eine Gefahr zu vermeiden, müssen der Aufroller und Kabel Ihres Staubsaugers in ihrer Gesamtheit unbedingt durch ein anerkanntes Rowenta Servicezentrum ersetzt werden.

### 3. REPERATUREN

- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden.
- Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. a- Horizontale Lagerung
- b- Vertikale Lagerung
2. Ein-/Aus-Pedal
3. Stufenlose elektronische Leistungseinstellung
4. Pedal zur Kabelaufwicklung
5. Abluftgitter
6. Transportgriff
7. Deckel
8. Saugöffnung
9. Fach für den Staubauffangbehälter
10. Sicherheitssignal des Staubauffangbehälters
11. Staubauffangbehälter
12. Griff des Staubauffangbehälters
13. Verschlussklipp des Abluftfilters
14. Öffnungsbereich des Staubauffangbehälters
15. Verschlussklipp der HEPA-Filterkassette
16. LufteingangsfILTER Ref. ZR0043 01.

17. Kassette des Abluftfilters
  - a-Abluftfilter Ref. ZR0043 01
  - b- Kassette
18. Kassette des HEPA-Filters
  - a- Schwarzer Schaumstofffilter
  - b-HEPA-Filter Ref. ZR0043 01

Standardzubehör:

19. Schlauch mit gekrümmtem Griff und mechanischer Leistungseinstellung
20. Teleskoprohr\*
21. Rohre\*
22. Bodendüse
23. Parkettdüse\*
24. Polsterdüse\*
25. Fugendüse, in Bürstendüse umwandelbar\*
26. Turbobürste\*
27. Mini-Turbobürste\*
28. Schaber für den HEPA-Filter\*

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

### 1. AUSPACKEN

- Packen Sie das Gerät aus, bewahren Sie den Garantieschein gut auf und lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

### 2. TIPPS UND SICHERHEITSHINWEISE

- Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen.
- Den Staubsauger niemals durch einfaches Ziehen an dem Kabel fortbewegen. Das Gerät muss mit Hilfe seines Transportgriffs fortbewegt werden.
- Den Staubsauger niemals ohne den Staubauffangbehälter und ohne das Filtersystem in Betrieb nehmen : Lufteingangsfiler (16), Kassette des Abluftfilters (17), Kassette des HEPA-Filters (18).
- Nur die Originalfilter von Rowenta verwenden.
- Nur Originalzubehör von Rowenta benutzen
- Ziehen sie nicht am Stromkabel, um den Staubsauger hochzuheben den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Schalten Sie vor der Reinigung und Pflege Ihren Staubsauger ab, und ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie, dass das Filtersystem korrekt installiert ist : Lufteingangsfiler (16), Kassette des Abluftfilters (17) und Kassette des HEPA-Filters (18).
- Sollte sich der Erwerb von Zubehörteilen und Filtern für dieses Gerät als schwierig erweisen, kontaktieren Sie bitte den Rowenta Verbraucherservice (die Kontaktdetails finden sie auf der letzten Seite).

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (Kinder eingeschlossen) bestimmt, deren physische, sensorielle oder geistige Kapazitäten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt. Es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und im Gebrauch dieses Geräts unterwiesen wurden. Kinder sollten immer unter Beobachtung sein, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.

## BENUTZUNG

### 1. ZUSAMMENSETZEN DER EINZELTEILE DES GERÄTES

Zubehöerteile muss Ihr Staubsauger stets ausgeschaltet und ausgesteckt werden.

- Zum wechseln der Führen Sie den Schlauch (19) in die Saugöffnung (8) bis zum Anschlag ein - fig. 1.
- Um ihn wieder herauszuziehen, drücken Sie auf die Klipps des Schlauches (19) und ziehen daran - fig. 2.
- Setzen Sie das Teleskoprohr auf den Schlauchgriff\* (20) stellen Sie die gewünschte Länge ein - fig. 3.
- Bringen Sie das passende Zubehöerteil am Ende des Saugrohrs an :
  - Für Teppiche und Teppichböden: benutzen Sie die Saugdüse (22) mit eingezogener Bürste - fig. 4a.
  - Für Parkettböden und glatte Böden: benutzen Sie die Saugdüse (22) mit ausgefahrner Bürste oder - fig. 4b direkt die Parkettdüse\* (23).
  - Für Ecken und schwer erreichbare Orte: Benutzen Sie die zur Bürstendüse umwandelbare Fugendüse\* (25) in der Position mit flacher Düse.
  - Für Polstermöbel: Benutzen Sie die Bürste der zur Bürstendüse umwandelbaren Fugendüse\* (25) oder die Polsterdüse\* (24).

### 2. ANSCHLIEßEN DES STROMKABELS UND EINSCHALTEN DES GERÄTS

- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab, schließen Sie den Staubsauger an und treten Sie auf das Ein/Aus Pedal (2) - fig. 5.
- Regulieren Sie die Saugleistung :
  - mit der stufenlose elektronischen Leistungseinstellung (3) : drehen Sie dafür den Knopf des elektronischen Saugleistungsreglers, um die gewünschte Saugleistung einzustellen : Position max zur Bearbeitung von Böden und Position min zur Bearbeitung von Polstermöbeln und empfindlichen Geweben - fig.6a.
  - mit dem mechanischen Saugleistungsregler am gekrümmten Griff : je weiter Sie den Regulierungsschieber manuell öffnen, desto niedriger ist die Saugleistung, beispielsweise auf empfindlichen Flächen - fig. 6b.

### 3. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT DES GERÄTS

- Schalten Sie den Staubsauger nach der Benutzung aus, indem Sie auf das Ein/Aus Pedal (2) treten und stecken Sie ihn aus - fig. 7. Treten Sie zum Aufrollen des Stromkabels auf das Pedal der Kabelaufrollung (4) - fig. 8.
- Platzieren Sie die Düse (22) in horizontaler Position zur Aufbewahrung am hinteren Teil des Gerätes (1a) - fig. 9a.
- Platzieren Sie die Düse (22) in vertikaler Position zur Aufbewahrung auf der Unterseite des Geräts (1b) - fig. 9b.
- Transportieren Sie das Gerät auf einfache Weise mit Hilfe des Transportgriffs (6).

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Wichtig ! Vor jeder Wartung oder Reinigung das Gerät unbedingt ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen

### 1. LEEREN UND REINIGEN SIE DEN STAUBAUFFANGBEHÄLTER

#### 1.1 LEEREN SIE DEN STAUBAUFFANGBEHÄLTER

- Leeren sie nach jeder Benutzung den Staubauffangbehälter (11).
- Entfernen Sie den Schlauch (19) aus der Saugöffnung (8) - fig. 2.
- Öffnen Sie den Deckel (7) Ihres Staubsaugers.
- Entnehmen Sie den Staubauffangbehälter (11) aus seinem Fach (9) - fig. 10.
- Drücken Sie auf den Öffnungsbereich des Behälters (14) um diesen zu öffnen - fig. 11.
- Entfernen Sie den Deckel - fig. 12, leeren Sie den Behälter über einem Müllbehälter aus - fig. 13a.
- Versichern Sie sich, dass kein Staub im Behälter zurückgeblieben ist. Dann reinigen Sie den Rand des Behälters - fig. 13b.
- Schließen Sie den Staubauffangbehälter wieder und setzen Sie ihn zurück in sein Fach (9).

#### 1.2 REINIGUNG DES STAUBAUFFANGBEHÄLTERS

- Sie können den Staubauffangbehälter ebenfalls mit Hilfe von Seifenwasser reinigen, aber nur nachdem Sie zuvor die Kassette des HEPA-Filters (18) entfernt haben, den schwarzen Schaumstofffilter (18a) und den HEPA-Filter (18b).

\*Je nach Modell : Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

- Nachdem Sie den Staub über einem Müllbehälter ausgeleert haben - fig. 13a, öffnen Sie die Kassette des HEPA-Filters (18), durch gleichzeitiges Drücken auf die Öffnungsklipps (15), die auf den Außenseiten des Behälters liegen - fig. 14a.
- Heben Sie die HEPA-Filterkassette (18) heraus - fig. 14b.
- Reinigen Sie den Staubauffangbehälter mit Hilfe von Seifenwasser, und lassen Sie ihn 12 Std. trocken - fig. 14c.
- Ist der Behälter völlig trocken, setzen Sie die HEPA-Filterkassette (18) wieder unter dem Behälter ein : schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b) und setzen Sie den Staubauffangbehälter (11) wieder in sein Fach (9) ein - fig. 15.

## 2. REINIGEN SIE DIE KASSETTE DES HEPA-FILTERS (REF. ZR0043 01)

**Wichtig !** Führen Sie die Reinigung der HEPA-Filterkassette wie folgt durch: schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b) einmal im Monat  
Achten ebenfalls darauf, die Gesamtheit des Filtersystems einmal pro Jahr auszuwechseln (Ref. ZR0043 01): den Lufteingangsfiler (16), die Kassette des Luftausgangsfilters (17) und die HEPA-Filterkassette (18).

- Ziehen Sie den Schlauch (19) aus der Saugöffnung heraus (8) - fig. 2.
- Öffnen Sie den Deckel (7) Ihres Staubsaugers.
- Nehmen den Staubauffangbehälter (11) aus seinem Fach (9) - fig. 10.
- Drücken Sie gleichzeitig auf die Öffnungsklipps der HEPA-Filterkassette (15) - fig. 14a.
- Trennen Sie den schwarzen Schaumstofffilter (18a) vom Hepa-Filter (18b) - fig. 14b.

### 2.1 REINIGUNG DES SCHWARZEN SCHAUMSTOFFFILTER (18a)

- Reinigen Sie den schwarzen Schaumstofffilter mit Hilfe von klarem Wasser unter dem Wasserhahn und wringen Sie ihn wie einen Schwamm aus. Lassen sie ihn dann 24 Stunden trocknen - fig. 16.
- Ist er völlig trocken, setzen Sie die HEPA-Filterkassette (18) wieder zusammen : schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b) unter den Staubauffangbehälter (11). Führen Sie dann den Behälter wieder in sein Fach (9) ein - fig. 15.

**Achtung !** Der Schaumstofffilter darf erst wieder in das Gerät eingeführt werden, wenn er vollständig trocken ist.

### 2.2 REINIGUNG DES HEPA-FILTERS (18b)

**Achtung!** Zur Vermeidung von Schäden auf der Außenseite, den Schaber\* (28) nur auf der Filterinnenseite benutzen.

- Den HEPA-Filter (18b) umdrehen, und ihn über einem Müllbehälter ausklopfen - fig. 17.
- Anschließend den Filter (auf der Innenseite der Kassette) mit einem Schaber\*(28) unter kaltem oder lauwarmen Wasser abschaben und den HEPA-Filter 24 Std. trocknen lassen - fig. 18.
- Ist der Filter vollständig trocken, setzen Sie den HEPA-Filter (18) wieder zusammen : schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b) unter den Staubauffangbehälter (11). Dann setzen Sie den Behälter in sein Fach (9) zurück - fig. 15.
- Achten Sie darauf, dass der HEPA-Filter vollständig trocknen ist, bevor Sie ihn in das Gerät einsetzen.

**Vorsicht!** Achten Sie darauf, dass das gesamte Filtersystem korrekt eingesetzt wurde, bevor Sie das Gerät einschalten.

## 3. DAS FILTERSYSTEM ERSETZEN (REF. ZR0043 01)

- Ziehen Sie den Schlauch (19) aus der Saugöffnung (8) heraus - fig. 2.
- Öffnen Sie den Deckel (7) Ihres Staubsaugers.
- Entnehmen Sie den Staubauffangbehälter (11) aus dem Fach (9) - fig. 10.

### 3.1. HEPA-FILTERKASSETTE (18)

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Öffnungsklipps der HEPA-Filterkassette (15) - fig. 14a.
- Trennen sie den schwarzen Schaumstofffilter (18a) vom HEPA-Filter (18b) - fig. 14b.
- Wenn die HEPA-Filterkassette (18) (schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b)) beschädigt sind, werfen Sie diese bitte weg - fig. 19 und ersetzen Sie diese durch eine neue HEPA-Filterkassette (Ref. ZR0043 01).

\*Je nach Modell : Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

- Setzen Sie die HEPA-Filterkassette (18) zusammen (schwarzer Schaumstofffilter (18a) und HEPA-Filter (18b) unter dem Staubauffangbehälter (11). Dann setzen Sie den Behälter in sein Fach (9) ein - fig. 15.

### 3.2. LUFTEINGANGSFILTER (16)

- Entnehmen Sie den Lufteingangsfilter (16) - fig. 20a.
- Werfen Sie ihn in den Müllbehälter - fig. 20b.
- Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Lufteingangsfilter (Ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3 ABLUFTFILTER (17a)

- Öffnen Sie den Abluftfilter (17) durch Drücken auf die Öffnungsklipps (13) - fig. 21-22.
- Entnehmen Sie den Abluftfilter (17a) und werfen Sie ihn in den Müllbehälter - fig. 23.
- Führen Sie einen neuen Abluftfilter (Ref. ZR0043 01) in die Kassette (17b) ein.
- Verriegeln Sie die Kassette des Abluftfilters (17) in ihrem Fach durch Drücken auf den Klipp (13), bis zum Einrasten - fig. 24.

## 4. REINIGUNG DES STAUBSAUGERS

- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts und die Zubehörteile mit einem weichen, angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie es mit einem trockenen Tuch trocken - fig. 25.
- Keine aggressiven oder abschleifenden Reinigungsprodukte benutzen

## IM PANNENFALL

**WICHTIG** Sobald der Staubsauger nicht vorschriftsmässig funktioniert oder einer Überprüfung unterzogen werden muß ist der Staubsauger auszuschalten (2).

### 1. IHR STAUBSAUGER SPRINGT NICHT AN

- Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen ist.

### 2. IHR STAUBSAUGER SAUGT NICHT

- Zubehör oder Schlauch sind verstopft : Reinigen Sie das Zubehör oder den Schlauch
- Der Staubauffangbehälter ist nicht richtig eingerastet : Überprüfen Sie seinen Sitz.
- Der Deckel (7) Ihres Staubsaugers ist nicht richtig geschlossen.

### 3. IHR STAUBSAUGER HAT EINE WENIGER GUTE SAUGLEISTUNG, ER MACHT LÄRM UND PFEIFT

- Ein Zubehörteil oder der Schlauch sind teilweise verstopft : Reinigen Sie das Zubehörteil oder den Schlauch.
- Der Staubauffangbehälter ist voll : leeren Sie ihn (Lesen Sie dazu Punkt 1 des Kapitels REINIGUNG UND WARTUNG).
- Das Filtersystem ist gesättigt : Reinigen Sie es (Lesen Sie dazu Punkt 2 des Kapitels REINIGUNG UND WARTUNG). Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wechseln Sie das Filtersystem (Lesen Sie dazu Punkt 3 des Kapitels REINIGUNG UND WARTUNG).
- Der elektronische Leistungsregler (3) ist in Position min : Erhöhen Sie die Leistungsstärke mit Hilfe des elektronischen Leistungsstärkenreglers (es sei denn, Sie saugen empfindliches Gewebe).
- Die mechanische Saugleistungsregulierung\* ist offen: machen Sie die mechanische Saugleistungsregulierung am Steckteil zu.
- Der Deckel (7) ihres Staubsaugers ist schlecht geschlossen.

### 4. WENN DER DECKEL SICH NICHT SCHLIESST

- Überprüfen Sie das der Staubauffangbehälter (11) anwesend und korrekt zusammengesetzt ist.
- Überprüfen Sie das der Staubauffangbehälter (11) korrekt in seinem Fach (9) sitzt.

### 5. DIE DÜSE KANN NUR MIT SCHWIERIGKEITEN BEWEGT WERDEN

- Öffnen Sie den mechanischen Leistungsregler oder verringern Sie die Saugstärke.
- Überprüfen Sie ob die Position (Bürste rein/Bürste raus) der Allzweckdüse (22) der zu reinigenden Oberfläche entspricht.

\*Je nach Modell : Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

## 6. DAS KABEL LÄSST SICH NICHT VOLLSTÄNDIG AUFWICKELN






- Die Zuleitung bremst beim Aufrollen: ziehen Sie sie komplett heraus und drücken Sie die Fußtaste der Kabelautomatik (4).

Sollte ein Problem weiterhin anstehen, geben Sie Ihren Staubsauger an die nächstliegende, zugelassene Rowenta Service-Stelle oder wenden Sie sich an den Rowenta Kundendienst (siehe Adressen auf der letzten Seite).

## GARANTIE

- Dieses Gerät ist nur für Haushaltszwecke und für Privathaushalte bestimmt. Bei unsachgemäßer, oder der Gebrauchsanweisung entgegenlaufender Benutzung, übernimmt Rowenta keinerlei Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie daher vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

## DAS ZUBEHÖR\*

ZUBEHÖR*	VERWENDUNG	VORBEREITUNG DES ZUBEHÖRS	WO KANN MAN ES ERWERBEN?
 Parkettdüse	Für empfindliche Böden.	Die Parkettdüse auf das Rohrende aufsetzen.	Bei einem anerkannten Rowenta Servicezentrum (siehe beigefügte Liste).
 Fugendüse, als Bürstendüse verwendbar	Zum Saugen von schwer zugängigen Ecken.	Setzen Sie die Fugendüse, die sich zur Bürstendüse verwandeln lässt auf das Saugende oder den Schlauch.	Bei einem anerkannten Rowenta Servicezentrum (siehe beigefügte Liste).
 Polsterbürste	Zum Reinigen von Möbeln.	Setzen Sie die Polsterbürste auf das Schlauchende.	Bei einem anerkannten Rowenta Servicezentrum (siehe beigefügte Liste).
 Miniturbobürste	Zum Tiefenreinigen von Möbelstoffen.	Setzen Sie die Miniturbobürste auf das Schlauchende.	Bei einem anerkannten Rowenta Servicezentrum (siehe beigefügte Liste).
 Turbobürste	Zum Entfernen von Fäden und Tierhaaren von Teppichen und Teppichböden	Setzen Sie die Turbobürste auf das Schlauchende oder auf das Saugrohr.	Bei einem anerkannten Rowenta Servicezentrum (siehe beigefügte Liste).

## UMWELT

- Nach den gültigen Bestimmungen müssen nicht mehr einsatzfähige Geräte endgültig unbrauchbar gemacht werden: stecken Sie es aus und schneiden Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Umweltverträglichkeit: Richtlinie 2002/95/CE.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

\*Je nach Modell : Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.



## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).

### 1. GEBRUIKSVORWAARDEN

- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: hij mag dus alleen onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt.
- Gebruik en berg het apparaat op buiten bereik van kinderen. Laat hem nooit zonder toezicht aan staan.
- Houd de zuigmond of het uiteinde van de zuigbuis nooit in de buurt van ogen of oren.
- **Geen vochtige of natte oppervlakken zuigen. Verder niet opzuigen: vloeistoffen van welke aard dan ook, warme stoffen/substanties, bijzonder fijne substanties (bv. gips, kalk, cement, as e.d.), grove, scherpe scherven (bv. glas of glassplinters), schadelijke stoffen (bv. oplos- of afbijtmiddelen), agressieve producten (bv. zuren, schoonmaakproducten e.d.) en ontvlambare of explosieve producten (op basis van benzine of alcohol).**
- Het apparaat nooit in water dompelen en niet buiten laten staan.
- Dit apparaat niet meer gebruiken als: het is gevallen en zichtbare beschadigingen of werkingsstoornissen vertoont. Maak in dat geval het apparaat niet open, maar stuur het op naar de dichtstbijzijnde erkende servicedienst of neem contact op met de klantenservice van Rowenta (zie de adresgegevens op de laatste pagina).

### 2. STROOMVOORZIENING

- Controleer of de netspanning (voltage) van uw stofzuiger overeenstemt met die van uw installatie: u vindt deze informatie op het apparaat.
- Koppel het apparaat los door de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken:
- Direct na gebruik, vóór het verwisselen van accessoires, vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt en het schoonmaken van de filter. Om gevaar te vermijden, moeten het oprolmechanisme en het snoer van uw stofzuiger verplicht worden vervangen door een servicecenter dat door Rowenta is erkend .

### 3. REPARATIE

- Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakmensen en met gebruik van originele onderdelen.
- Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar voor de gebruiker inhouden.

## BESCHRIJVING

1. a – Horizontaal parkeren  
b – Verticaal parkeren
2. Aan/uit-pedaal
3. Elektronische vermogenregelaar
4. Oprolmechanisme snoer
5. Luchtuitlaatrooster
6. De handgreep
7. Deksel
8. Zuigopening
9. Compartiment stofopvangbak
10. Veiligheidsvoorziening stofopvangbak
11. Stofopvangbak
12. Handgreep van de stofopvangbak
13. Ver(ont-)grendelingsclip van de filtercassette van de luchtuitlaat
14. Openingszone van de stofopvangbak
15. Openingsclips van de HEPA-filtercassette
16. Luchttoevoerfilter ref. ZR0043 01
17. Filtercassette luchtuitlaat
  - a – Luchtuitlaatfilter ref. ZR0043 01
  - b – Cassette

18. HEPA-Filtercassette
  - a- Zwart schuimrubber filter
  - b- HEPA-filter ref. ZR0043 01

Standaard accessoires :

19. Slang met kromme greep en mechanische vermogenregelaar
20. Telescopische zuigbuis\*
21. Zuigbuizen\*
22. Automatisch instelbaar vloermondstuk
23. Vloermondstuk\*
24. Meubelzuigmond\*
25. Gleufzuigmond met geïntegreerd borsteltje\*
26. Turboborstel\*
27. Mini Turboborstel\*
28. HEPA filterkrabber\*

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### 1. UITPAKKEN

- Pak het apparaat uit, bewaar de kassabon en lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.

### 2. ADVIEZEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Vóór gebruik moet het snoer altijd helemaal worden afgewikkeld.
- Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten en voer niet over scherpe randen.
- Maakt u gebruik van een verlengsnoer, controleer dan of deze in perfecte staat verkeert en of de draaddoorsnede (mm<sup>2</sup>) geschikt is voor het vermogen van uw stofzuiger.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Verplaats de stofzuiger niet door aan het snoer te trekken; het apparaat moet worden verplaatst met de handgreep.
- Laat de stofzuiger nooit werken zonder stofopvangbak of filtersysteem: luchttoevoerfilter (16), filtercassette van de luchtuitlaat (17), HEPA filtercassette (18).
- Gebruik enkel de originele Rowenta-filters.
- Gebruik enkel de originele Rowenta-accessoires.
- Schakel na elk gebruik uw apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Controleer het filtersysteem: zijn de luchttoevoerfilter (16), filtercassette van de luchtuitlaat (17) en HEPA-filtercassette (18) correct aangebracht.
- Indien u moeilijkheden ondervindt om de accessoires en filters voor deze stofzuiger te verkrijgen, neem dan contact op met de klantenservice van Rowenta (zie de gegevens op de laatste pagina).

**Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.**

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## GEBRUIK

### 1. ASSEMBLAGE VAN DE ELEMENTEN VAN HET APPARAAT

LET OP Schakel altijd uw stofzuiger uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat de accessoires worden omgewisseld.

- Duw de slang (19) in de zuigopening (8) tot die vastklikt - fig. 1.
- Om haar los te maken, drukt u op de clips van de slang (19) en trekt u ze los - fig. 2.
- Assembleer de telescopische zuigbuis\* (20). Stel de gewenste lengte af - fig. 3.
- Plaats het juiste accessoire aan het uiteinde van de zuigbuis:
  - Voor vloerkleden en tapijt: gebruik het zuigmondstuk (22) met de borstel ingeklapt - fig. 4a.
  - Voor parket en gladde vloeren: gebruik het zuigmondstuk (22) met de borstel uitgeklappt of gebruik meteen het parketmondstuk\* (23) - fig. 4b.
  - Voor hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen: Gebruik het borsteltje van de gleufzuigmond\* (25) in platte zuigmondpositie.
  - Voor meubels: Gebruik het borsteltje van de gleufzuigmond\* (25) of de zuigmond voor meubels\* (24).

### 2. AANSLUITEN VAN HET SNOER EN INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

- Rol het snoer volledig af, doe de stekker van de stofzuiger in het stopcontact en druk op het Aan/uit-pedaal (2) - fig. 5.
- Regel het zuigvermogen:
  - met de elektronische vermogenregelaar (3) : draai aan de knop van de elektronische vermogenregelaar om het zuigvermogen te regelen: naar de positie **max** voor de vloeren en naar de positie **min** voor de meubels en de tere weefsels - fig. 6a.
  - met de mechanische vermogenregelaar van de kromme greep: open het klepje van de regelcursor om handmatig de zuigkracht te verminderen, vb.: op kwetsbare oppervlakken - fig. 6b.

### 3. HET OPBERGEN EN VERVOEREN VAN HET APPARAAT

- Schakel na gebruik uw stofzuiger uit door op het Aan/uit-pedaal (2) te drukken en haal de stekker uit het stopcontact - fig. 7. Berg het snoer op door op het pedaal voor het oprollen van het snoer te drukken (4) - fig. 8.
- Plaats de zuigmond (22) in horizontale positie, in zijn opbergruimte aan de achterkant van het apparaat (1a) - fig. 9a.
- Plaats de zuigmond (22) in verticale positie in zijn opbergruimte onderaan het apparaat (1b) - fig. 9b.
- Verplaats uw stofzuiger makkelijk met behulp van zijn handvat (6).

## REINIGING EN SERVICEONDERHOUD

Belangrijk ! Vóór de onderhoud- of schoonmaakbeurt altijd eerst uw stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

### 1. DE STOFOPVANGBAK LEEGMAKEN EN SCHOONMAKEN

#### 1.1. DE STOFOPVANGBAK LEEGMAKEN

- Na elk gebruik de stofopvangbak leegmaken (11).
- Trek de slang (19) uit de zuigopening (8) - fig. 2.
- Open het deksel (7) van uw stofzuiger.
- Haal de stofopvangbak (11) uit zijn compartiment (9) - fig. 10.
- Druk op de openingszone van de stofopvangbak (14) om hem open te maken - fig. 11.
- Verwijder het deksel - fig. 12, maak de bak leeg boven een vuilnisbak - fig. 13a.
- Zorg ervoor dat er geen stof meer achterblijft in de bak; maak vervolgens de rand van de bak schoon - fig. 13b.
- Doe de stofopvangbak opnieuw dicht en steek hem opnieuw in zijn compartiment (9).

#### 1.2. DE STOFOPVANGBAK SCHOONMAKEN

- U kan de stofopvangbak ook schoonmaken met zeepwater, maar enkel nadat u vooraf de HEPA-filtercassette (18), ofwel het zwarte schuimrubber (18a) en het HEPA-filter (18b), heeft verwijderd.

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

- Na het stof uit de stofopvangbak te hebben verwijderd boven een vuilnisbak – fig. 13a, maakt u de clips van de HEPA-filtercassette (18) los door gelijktijdig te drukken op de openingsclips (15) die zich aan de uiteinden van de bak bevinden – fig. 14a.
- Verwijder de HEPA-filtercassette (18) – fig. 14b.
- Doe de stofopvangbak in het zeepwater en laat hem daarna 12 uur drogen – fig. 14c.
- Wanneer de bak volledig droog is, steekt u de HEPA-filtercassette (18) weer op haar plaats : het zwarte schuimrubber filter (18a) en de HEPA-filter (18b) onder de bak en steek de stofopvangbak (11) weer in zijn compartiment (9) – fig. 15.

## 2. DE HEPA-FILTERCASSETTE SCHOONMAKEN (REF. ZR0043 01)

**Belangrijk !** Maak elke maand de HEPA-filtercassette (18): het zwarte schuimrubber filter (18a) en het HEPA-filter (18b) schoon.

Zorg er tevens voor elk jaar het volledige filtersysteem van het apparaat (ref. ZR0043 01) te vervangen: het luchttoevoerfilter (16), de filtercassette van de luchtuitlaat (17) en de HEPA-filtercassette (18).

- Trek de slang (19) uit de zuigopening (8) - fig. 2.
- Open het deksel (7) van uw stofzuiger.
- Verwijder de stofopvangbak (11) uit zijn compartiment (9) - fig. 10.
- Druk gelijktijdig op de openingsclips van de HEPA- filtercassette (15) - fig. 14a.
- Verwijder het zwarte schuimrubber filter (18a) van het HEPA-filter (18b) - fig. 14b.

### 2.1 SCHOONMAKEN VAN HET ZWARTE SCHUIMRUBBER FILTER (18a)

- Maak onder de kraan het zwarte schuimrubber filter schoon met zuiver water; wring het uit zoals een spons en laat het 24 uur drogen - fig. 16.
- Wanneer de HEPA-filtercassette (18) volledig droog is, zet u ze opnieuw ineen: zwart schuimrubber filter (18a) en HEPA-filter (18b) onder de stofopvangbak (11), vervolgens de bak weer in zijn compartiment (9) steken - fig. 15.

**Belangrijk !**

Het schuimrubber filter mag pas weer worden aangebracht in het apparaat als dit volledig droog is.

### 2.2 SCHOONMAKEN VAN HET HEPA- FILTER (18b)

**Aandacht!**

Gebruik de krabber\* (28) enkel op de binnenkant van het filter, nooit aan de buitenkant wegens het risico van schade of perforatie.

- Draai het HEPA-filter (18b) om en klop erop boven een vuilnisbak - fig. 17.
- Krab het filter (binnenkant van de cassette) vervolgens met de krabber\* (28) onder koud of lauwwater en laat het HEPA-filter vervolgens 24 uur drogen - fig. 18.
- Wanneer de HEPA-filtercassette (18) volledig droog is, zet u ze opnieuw ineen : zwart schuimrubber filter (18a) en HEPA-filter (18b) onder de stofopvangbak (11) en vervolgens de bak weer in zijn compartiment (9) steken - fig. 15.
- Zorg ervoor dat het HEPA-filter volledig droog is vooraleer u het weer in het apparaat steekt.

**Aandacht !** Zorg ervoor dat het hele filtersysteem goed op zijn plaats zit voordat het apparaat in werking wordt gesteld.

## 3. VERVANG HET FILTERSISTEEM (REF. ZR0043 01)

- Trek de slang (19) uit de zuigopening (8) - fig. 2.
- Open het deksel (7) van uw stofzuiger.
- Verwijder de stofopvangbak (11) uit zijn compartiment (9) - fig. 10.

### 3.1. HEPA-FILTERCASSETTE (18)

- Druk gelijktijdig op de openingsclips van de HEPA filtercassette (15) - fig. 14a.
- Verwijder het zwarte schuimrubber filter (18a) van het HEPA-filter (18b) - fig. 14b.
- Als de HEPA-filtercassette (18) (zwart schuimrubber filter (18a) en HEPA-filter (18b)) beschadigd is, gooit u die in de vuilnisbak - fig. 19 en vervangt u ze door een nieuwe HEPA- filtercassette (ref. ZR0043 01).

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

- Stel de HEPA-filtercassette (18) weer samen: zwart schuimrubber filter (18a) en HEPA-filter (18b) onder de stofopvangbak (11), vervolgens de bak weer in zijn compartiment (9) steken - fig. 15.

### 3.2 LUCHTTOEVOERFILTER (16)

- Verwijder het luchttoevoerfilter (16) - fig. 20a.
- Gooi het in de vuilnisbak - fig. 20b.
- Vervang het door een nieuwe luchttoevoerfilter (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. LUCHTUITLAATFILTER (17a)

- Maak de filtercassette van de luchtuitlaat (17) los door haar aan haar vergrendelingsclip op te tillen (13) - fig. 21-22.
- Trek het luchtuitlaatfilter (17a) eruit en gooi het in de vuilnisbak - fig. 23.
- Steek een nieuwe luchtuitlaatfilter (ref. ZR0043 01) in de cassette (17b).
- Vergrendel de filtercassette van de luchtuitlaat (17) in zijn voorziene ruimte door op de clip (13) te drukken tot u een klik hoort als bewijs van de vergrendeling - fig. 24.

## 4. MAAK UW STOFZUIGER SCHOON

- Neem het apparaat en de accessoires af met een droge, vochtige doek en droog ze vervolgens af met een droge doek - fig. 25.
- Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

## PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

**LET OP** Zodra u merkt dat uw stofzuiger minder goed begint te werken en voordat u hem op voorgaande punten nakijkt zet hem uit door de aan/uit-knop (2) in te drukken.

### 1. INDIEN UW STOFZUIGER NIET START

- Het apparaat is niet op het stroomnet aangesloten. Controleer of de stekker zich goed in het stopcontact bevindt.

### 2. INDIEN UW STOFZUIGER NIET ZUIGT

- Een accessoire of de slang is verstopt : ontstop het accessoire of de slang.
- De stofopvangbak zit niet goed vast : controleer de correcte plaatsing ervan.
- Het deksel (7) van uw stofzuiger is niet goed gesloten.

### 3. INDIEN UW STOFZUIGER MINDER GOED ZUIGT, LAWAAI MAAKT, PIEPT

- Een accessoire of een slang is gedeeltelijk verstopt : ontstop het accessoire of de slang.
- De stofopvangbak is vol : maak hem leeg (zie 1. van het hoofdstuk SCHOONMAAK EN ONDERHOUD).
- Het filtersysteem is verzadigd : maak het schoon (zie 2. van het hoofdstuk SCHOONMAAK EN ONDERHOUD). Als het probleem blijft bestaan, moet u het filtersysteem vervangen (zie 3. van het hoofdstuk SCHOONMAAK EN ONDERHOUD).
- De elektronische vermogenregelaar (3) staat op de min. positie : verhoog het vermogen met de elektronische vermogenregelaar (behalve indien u delicate weefsels zuigt).
- De mechanische vermogensregelaar\* is open: sluit de mechanische vermogensregelaar op de greep.
- Het deksel (7) van uw stofzuiger is niet goed dicht.

### 4. ALS HET DEKSEL NIET SLUIT

- Controleer of de stofopvangbak (11) wel degelijk in het apparaat zit en of hij goed gemonteerd is.
- Controleer of de stofopvangbak (11) correct in het compartiment voor de stofopvangbak werd gestoken (9).

### 5. INDIEN HET ZUIGMONDSTUK MOEILIJK TE VERPLAATSEN IS

- Open de mechanische vermogenregelaar van de kromme greep, of verminder het vermogen.
- Controleer of de positie (borstel ingang/ borstel uitgang) van de zuigmond voor alle vloerbedekkingen (22) wel degelijk overeenstemt met het oppervlak van de schoongemaakte vloerbedekking.

### 6. INDIEN HET SNOER NIET HELEMAAL OPPEROLD WORDT

- Het snoer rolt traag op in zijn behuizing. Trek het snoer er weer uit en druk opnieuw op de knop (4).






\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

Neem als het probleem blijft bestaan contact op met het dichtstbijzijnde Goedgekeurde Servicecentrum van Rowenta en laat de stofzuiger daar nakijken. Zie de lijst met Goedgekeurde Servicecentra van Rowenta of neem contact op met de Klantenservice van Rowenta - Zie de bijgesloten aftersalesinformatie (zie de adresgegevens op de laatste pagina).

## GARANTIE

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik; in geval van een onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenkomt met de gebruiksaanwijzing, kan de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden en is de garantie niet geldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u uw stofzuiger voor de eerste maal gebruikt. Elk gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat Rowenta van elke aansprakelijkheid.

## DE ACCESSOIRES\*

ACCESSOIRES*	GEBRUIK	PLAATSING VAN HET ACCESSOIRE	AANKOOPPLAATS
 Zuigmond parket	Voor delicate vloerbedekkingen.	Schuif de zuigmond voor parket op het uiteinde van de zuigbuis.	Servicecenters erkend door Rowenta (zie bijgevoegde adressenlijst).
 Gleufzuigmond met geïntegreerd borsteltje	Om toegang te krijgen tot hoeken en moeilijk toegankelijke plaatsen.	Schuif de tot borsteltje omvormbare gleufzuigmond op het uiteinde van de kromme greep of de zuigbuis.	Servicecenters erkend door Rowenta (zie bijgevoegde adressenlijst).
 Zuigmond meubilair	Om meubelen schoon te maken.	Schuif de zuigmond voor meubilair op het uiteinde van de zuigbuis.	Servicecenters erkend door Rowenta (zie bijgevoegde adressenlijst).
 Mini turboborstel	Om meubelstoffen grondig schoon te maken.	Schuif de mini turboborstel op het uiteinde van de zuigbuis.	Servicecenters erkend door Rowenta (zie bijgevoegde adressenlijst).
 Turboborstel	Het verwijderen van draden en haartjes van dieren, die vastzitten in de matten en de tapijten	Schuif de turboborstel op het uiteinde van de zuigbuis.	Servicecenters erkend door Rowenta (zie bijgevoegde adressenlijst).

## MILIEU

- Overeenkomstig de geldende regelgeving dient ieder in onbruik geraakt apparaat definitief onbruikbaar gemaakt worden: maak het snoer los en snijd het door voordat het apparaat wordt weggegooid.
- Milieu: Richtlijn 2002/95/CE.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

\*Afhankelijk van het model: wil zeggen dat het om bepaalde, modelspecifieke onderdelen gaat of om accessoires die naar keuze extra kunnen worden aangeschaft.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος).

### 1. Οδηγίες Χρήσης

- Η σκούπα σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή και για τον λόγο αυτό πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
- Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε την συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αφήνετε ποτέ να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Μην κρατάτε το πέλαμα ή την άκρη του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.
- **Μην χρησιμοποιείτε την σκούπα για απορρόφηση πάνω σε βρεγμένες επιφάνειες, για υγρά οποιασδήποτε μορφής, ζεστές ουσίες, ουσίες υπερβολικά λεπτόκοκκες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες...), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γαλι), προϊόντα βλαβερά (διαλυτικά, διαβρωτικά...), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση την βενζίνη ή το οινόπνευμα).**
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή : εάν έχει πέσει και παρουσιάζει φθορές ή προβλήματα στην λειτουργία. Σε αυτήν την περίπτωση, μην ανοίξετε τη συσκευή αλλά στείλτε την στο κοντινότερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε με το κέντρο καταναλωτών της Rowenta (δείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας στην τελευταία σελίδα).

### 2. Τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση χρήσης της ηλεκτρικής σας σκούπας αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες κάτω από τη συσκευή.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή αφαιρώντας την πρίζα από το ρεύμα:
- Αποσυνδέστε την συσκευή βγάζοντάς την από την πρίζα : αμέσως μετά την χρήση, πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή : εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος, θα πρέπει το σύστημα τυλίγματος καλωδίου και το καλώδιο οπωσδήποτε να αντικατασταθούν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Rowenta.

### 3. Επισκευές

\* Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικούς με γνήσια ανταλλακτικά. Η επισκευή από τον χρήστη μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον ίδιο.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. a – Οριζόντια φύλαξη  
b – Κάθετη φύλαξη
2. Κουμπί on/off
3. Ηλεκτρονικός διακόπτης έντασης
4. Κουμπί τυλίγματος καλωδίου
5. Εσχάρα εξόδου αέρα
6. Λαβή μεταφοράς
7. Καπάκι
8. Άνοιγμα αναρρόφησης
9. Θήκη κάδου σκόνης
10. Ασφάλεια παρουσίας δοχείου σκόνης
11. Δοχείο σκόνης
12. Λαβή του κάδου σκόνης
13. Πιαστράκι (απ)ασφάλισης της κασέτας φίλτρου από/στην εξόδο αέρα
14. Ζώνη ανοίγματος του δοχείου σκόνης
15. Πιαστράκια ανοίγματος της κασέτας φίλτρου HEPA
16. Φίλτρο της εισόδου αέρα κωδ. ZR0043 01
17. Κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα
  - a- Φίλτρο της εξόδου αέρα κωδ. ZR0043 01
  - b- Κασέτα

18. Κασέτα φίλτρου HEPA
  - a- Μαύρο αφρώδες φίλτρο
  - b- Φίλτρο HEPA κωδ. ZR0043 01

Βασικά εξαρτήματα:

19. Εύκαμπτος σωλήνας με λαβή και μηχανικός διακόπτης έντασης
20. Τηλεσκοπικός σωλήνας\*
21. Σωλήνες\*
22. Πέλμα για όλες τις επιφάνειες
23. Ειδικό πέλμα για το πάτωμα\*
24. Ειδικό εξάρτημα για τα έπιπλα, τα καλύμματα και τις ταπετσαρίες\*
25. Ακροφύσιο με σχισμή με εναλλαγή σε βουρτσάκι\*
26. Βούρτσα Turbo\*
27. Μικρή βούρτσα Turbo\*
28. Ξέστρο για το φίλτρο HEPA\*

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

### 1. Αφαίρεση συσκευασίας

- Αφαιρέστε τη συσκευασία της συσκευής σας, φυλάξτε την εγγύηση και διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας.

### 2. Συμβουλές και προφυλάξεις

- Πριν από κάθε χρήση το καλώδιο πρέπει να ξετυλίγεται εντελώς και να μην πιέζεται από αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να ανασηκώσετε την συσκευή.
- Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση και ότι η ισχύς της αντιστοιχεί στην ισχύ που αναγράφεται στην σκούπα σας.
- Μη μετακινείτε την ηλεκτρική σκούπα τραβώντας το καλώδιο, η συσκευή πρέπει να μετακινείται από τη λαβή μεταφοράς της.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα χωρίς δοχείο σκόνης και σύστημα φιλτραρίσματος: φίλτρο της εισόδου αέρα (16), κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα (17), κασέτα φίλτρου HEPA (18).
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια φίλτρα της Rowenta.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα της Rowenta.
- Σταματήστε και αποσυνδέστε την συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Πάντοτε να σταματάτε την λειτουργία και να αποσυνδέετε την συσκευή πριν την συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα φιλτραρίσματος: φίλτρο της εισόδου αέρα (16), κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα (17), κασέτα φίλτρου HEPA (18), είναι σωστά τοποθετημένο στη θέση του.
- Σε περίπτωση που συναντήσετε δυσκολίες στο να προμηθευτείτε τα εξαρτήματα και τα φίλτρα για την παρούσα ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με το κέντρο καταναλωτών της Rowenta (δείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας στην τελευταία σελίδα).

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικόι σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.



## ΧΡΗΣΗ

### 1. Συναρμολόγηση των μερών της συσκευής

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Απενεργοποιείτε πάντα την ηλεκτρική σκούπα και βγάξτε το φις από την πρίζα προτού αλλάξετε εξαρτήματα.

- Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (19) μέσα στο άνοιγμα αναρρόφησης (8) μέχρι να ακουστεί το κλικ - fig. 1.
- Για να τον αφαιρέσετε, πιέστε τα πιαστράκια του εύκαμπτου σωλήνα (19) και τραβήξτε - fig. 2.
- Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα\* (20). Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος - fig. 3.
- Προσαρμόστε το εξάρτημα που επιθυμείτε στο άκρο του σωλήνα:
  - Για τα χαλιά και τις μοκέτες χρησιμοποιήστε το πέλμα στη θέση επιλογής (22) χωρίς βούρτσα- fig. 4a.
  - Για το παρκέ και τις λείες επιφάνειες: χρησιμοποιήστε το πέλμα στη θέση επιλογής (22) με βούρτσα- fig. 4b, ή χρησιμοποιήστε κατευθείαν το πέλμα παρκέ\* (23).
  - Για τις γωνίες και τα σημεία δύσκολης πρόσβασης: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο με σχισμή με εναλλαγή σε βουρτσάκι\* (25) στη θέση του ακροφυσίου για γωνίες.
  - Για τα έπιπλα χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι του ακροφυσίου με σχισμή με εναλλαγή σε βουρτσάκι\* (25) ή το ακροφύσιο επίπλων\* (24).

### 2. Σύνδεση του καλωδίου στο ρεύμα και έναρξη λειτουργίας της συσκευής

- Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο ρεύματος, συνδέστε την ηλεκτρική σας σκούπα στο ρεύμα και πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (2)- fig. 5.
- Ρυθμίστε την ένταση της αναρρόφησης:
  - με τον ηλεκτρονικό διακόπτη έντασης (3): περιστρέψτε το κουμπί του ηλεκτρονικού διακόπτη για να ρυθμίσετε την ένταση της αναρρόφησης: προς τη θέση **max** για τα δάπεδα και στη θέση **min** για τα έπιπλα και τα ευαίσθητα υφάσματα - fig. 6a.
  - με τον μηχανικό διακόπτη έντασης της λαβής: ανοίξτε το κάλυμμα του διακόπτη ρύθμισης για να ελαττώσετε χειροκίνητα την ένταση της αναρρόφησης, πχ: σε ευαίσθητες επιφάνειες - fig. 6b.

### 3. Αποθήκευση και μεταφορά της συσκευής

- Μετά από την χρήση, σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής σας πατώντας τον διακόπτη ON/OFF (2) και αποσυνδέστε τη από το ρεύμα - fig. 7. Φυλάξτε το καλώδιο πατώντας το πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου (4) - fig. 8.
- Σε οριζόντια θέση, τοποθετήστε το πέλμα (22) μέσα στη θήκη του στην πίσω πλευρά της συσκευής (1a) - fig. 9a.
- Σε κάθετη θέση, τοποθετήστε το πέλμα (22) μέσα στη θήκη του κάτω από τη συσκευή (1b) - fig. 9b.
- Μεταφέρετε με ευκολία την ηλεκτρική σας σκούπα χάρη στη λαβή μεταφοράς που διαθέτει (6).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Σημαντικό!** Πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε την ηλεκτρική σκούπα από το ρεύμα πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό της.

### 1. ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

#### 1.1. ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

- Μετά από κάθε χρήση, να αδειάζετε το δοχείο σκόνης (11).
- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (19) από το άνοιγμα αναρρόφησης (8) - fig. 2.
- Ανοίξτε το καπάκι (7) της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης (11) από τη θήκη του (9) - fig. 10.
- Πατήστε πάνω στη ζώνη ανοίγματος του δοχείου (14) για να το ανοίξετε - fig. 11.
- Αφαιρέστε το καπάκι - fig. 12, αδειάστε το περιεχόμενο του δοχείου στον κάδο απορριμμάτων - fig. 13a.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει σκόνη μέσα στο δοχείο και στη συνέχεια καθαρίστε το χείλος του δοχείου - fig. 13b.
- Κλείστε πάλι το δοχείο σκόνης και τοποθετήστε το μέσα στη θήκη του (9).

#### 1.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

- Μπορείτε επίσης να πλύνετε το δοχείο σκόνης με νερό και σαπουνάδα αποκλειστικά αφού πρώτα έχετε αφαιρέσει την κασέτα φίλτρου HEPA (18), ή το μαύρο αφρώδες υλικό (18a) και το φίλτρο HEPA (18b).
- Αφού αδειάσετε τη σκόνη του δοχείου στον κάδο απορριμμάτων - fig. 13a, απασφαλίστε την κασέτα φίλτρου HEPA(18), πατώντας ταυτόχρονα τα πιαστράκια ανοίγματος (15) που βρίσκονται στα άκρα του δοχείου - fig. 14a.
- Αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου HEPA (18) - fig. 14b.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικό σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

- Πλύνετε το δοχείο σκόνης με νερό και σαπουνάδα και αφήστε το να στεγνώσει για 12 ώρες - fig. 14c.
- Όταν στεγνώσει εντελώς το δοχείο σκόνης, τοποθετήστε πάλι στη θέση της την κασέτα φίλτρου HEPA (18): μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b) κάτω από το δοχείο και τοποθετήστε το δοχείο σκόνης (11) μέσα στη θήκη του (9) - fig 15.

## 2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA (ΚΩΔ.: ZR0043 01)

Σημαντικό! Να καθαρίζετε την κασέτα φίλτρου HEPA (18): μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b) μία φορά το μήνα.

Επιπλέον, πρέπει να αντικαθιστάτε όλο το σύστημα φιλτραρίσμου της συσκευής μία φορά ανά έτος (κωδ. ZR0043 01): το φίλτρο της εισόδου αέρα (16), η κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα (17) και η κασέτα φίλτρου HEPA (18).

- Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα (19) από το άνοιγμα αναρρόφησης (8) - fig. 2.
- Ανοίξτε το καπάκι (7) της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης (11) από τη θήκη του (9) - fig. 10.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πιαστράκια ανοίγματος της κασέτας φίλτρου HEPA (15) - fig. 14a.
- Διαχωρίστε το μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) από το φίλτρο HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΟΥ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΦΙΛΤΡΟΥ (18a)

- Πλύνετε το μαύρο αφρώδες φίλτρο με νερό βρύσης, στραγγίξτε το όπως κάνετε με ένα σφουγγάρι και αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες - fig. 16.
- Όταν στεγνώσει εντελώς, τοποθετήστε την κασέτα φίλτρου HEPA (18): μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b) κάτω από το δοχείο σκόνης (11), και στη συνέχεια τοποθετήστε το δοχείο μέσα στη θήκη του (9) - fig 15.

Προσοχή! Το αφρώδες φίλτρο πρέπει να τοποθετηθεί μέσα στη συσκευή αφού πρώτα έχει στεγνώσει εντελώς.

### 2.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA (18b)

Προσοχή!

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το ξέστρο\* (28) πάνω στην εσωτερική επιφάνεια του φίλτρου, ποτέ πάνω στην εξωτερική επιφάνεια, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στο φίλτρο ή να τρυπήσει.

- Αναποδογυρίστε το φίλτρο HEPA (18b), και τινάξτε το πάνω από τον κάδο απορριμμάτων - fig. 17.
- Ξύστε, στη συνέχεια, το φίλτρο (εσωτερική πλευρά της κασέτας) με το ξέστρο\* (28) υπό κρύο ή χλιαρό νερό βρύσης, και μετά αφήστε το φίλτρο HEPA να στεγνώσει για 24 ώρες - fig. 18.
- Όταν στεγνώσει εντελώς, τοποθετήστε την κασέτα φίλτρου HEPA (18): μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b) κάτω από το δοχείο σκόνης (11), και στη συνέχεια τοποθετήστε το δοχείο μέσα στη θήκη του (9) - fig 15.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο HEPA έχει στεγνώσει εντελώς προτού το επανατοποθετήσετε μέσα στη συσκευή.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος έχει τοποθετηθεί στη θέση του προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## 3. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ (ΚΩΔ. ZR0043 01)

- Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα (19) από το άνοιγμα αναρρόφησης (8) - fig. 2.
- Ανοίξτε το καπάκι (7) της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης (11) από τη θήκη του (9) - fig. 10.

### 3.1 ΚΑΣΕΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA (18)

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πιαστράκια ανοίγματος της κασέτας φίλτρου HEPA (15) - fig. 14a.
- Διαχωρίστε το μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) από το φίλτρο HEPA (18b) - fig. 14b.
- Εάν η κασέτα φίλτρου HEPA (18) (μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b)) έχει υποστεί φθορά, απορρίψτε το στον κάδο απορριμμάτων - fig. 19 και αντικαταστήστε το με μια καινούργια κασέτα φίλτρου HEPA (κωδ. ZR0043 01).
- Τοποθετήστε την κασέτα φίλτρου HEPA (18): μαύρο αφρώδες φίλτρο (18a) και φίλτρο HEPA (18b) κάτω από το δοχείο σκόνης (11) και στη συνέχεια τοποθετήστε το δοχείο μέσα στη θήκη του (9) - fig 15.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικά σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

### 3.2. ΦΙΛΤΡΟ ΤΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΑΕΡΑ (16)

- Αφαιρέστε το φίλτρο της εισόδου αέρα (16) - fig. 20a.
- Απορρίψτε το στον κάδο απορριμμάτων - fig. 20b.
- Αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο φίλτρο εισόδου αέρα (κωδ. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. ΦΙΛΤΡΟ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ (17a)

- Απασφαλίστε την κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα (17) χρησιμοποιώντας το πιαστράκι απασφάλισής της (13) - fig. 21-22.
- Αφαιρέστε το φίλτρο της εξόδου αέρα (17a) και απορρίψτε το στον κάδο απορριμμάτων - fig. 23.
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο εξόδου αέρα (réf. ZR0043 01) μέσα στην κασέτα (17b).
- Ασφαλίστε την κασέτα φίλτρου της εξόδου αέρα (17) μέσα στη θέση της πατώντας το πιαστράκι (13), έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ ασφάλισης - fig. 24.

### 4. Καθαρίστε την ηλεκτρική σας σκούπα

- Σκουπίστε το σώμα της συσκευής και τα εξαρτήματα με ένα μαλακό και υγρό πανί, και στη συνέχεια στεγνώστε με ένα στεγνό πανί - fig. 25.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, διαβρωτικά ή λιπαντικά προϊόντα.

## ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μόλις η σκούπα αρχίσει να δυσλειτουργεί και πριν την χρησιμοποιήσετε σταματήστε την λειτουργία της συσκευής πατώντας το κουμπί Start/Stop (2).

#### 1. Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν λειτουργεί

- Η συσκευή δεν τροφοδοτείται σωστά από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος : ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με την πρίζα.

#### 2. Εάν η ένταση αναρρόφησης της ηλεκτρικής σας σκούπας μειωθεί εντελώς

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας έχει βουλώσει: ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το δοχείο σκόνης δεν είναι σωστά τοποθετημένο: ελέγξτε την τοποθέτηση.
- Το καπάκι (7) της ηλεκτρικής σας σκούπας δεν έχει κλείσει σωστά.

#### 3. Εάν η ένταση αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας μειωθεί αρκετά, εάν η ηλεκτρική σκούπα παράγει θόρυβο, ή σφυρίζει

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας έχει βουλώσει μερικώς: ξεβουλώστε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο: αδειάστε το (ανατρέξτε στο σημείο 1. της ενότητας ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο: καθαρίστε το (ανατρέξτε στο σημείο 2. της ενότητας ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αλλάξτε το σύστημα φιλτραρίσματος (ανατρέξτε στο σημείο 3. της ενότητας ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Ο ηλεκτρονικός διακόπτης έντασης (3) είναι στη θέση min: αυξήστε την ένταση με τον ηλεκτρονικό διακόπτη έντασης (εκτός κι αν σκουπίζετε ευαίσθητα υφάσματα).
- Ο μηχανικός διακόπτης έντασης είναι ανοικτός: κλείστε τον μηχανικό διακόπτη έντασης της λαβής.
- Το καπάκι (7) της ηλεκτρικής σας σκούπας δεν έχει κλείσει σωστά.

#### 4. ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΔΕΝ ΚΛΕΙΝΕΙ

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο σκόνης (11) βρίσκεται στη θέση του και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο σκόνης (11) έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στη θήκη για τον κάδο σκόνης (9).

#### 5. Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία

- Ανοίξτε τον μηχανικό διακόπτη έντασης της λαβής ή μειώστε την ένταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση (χωρίς /με βούρτσα) του πέλματος για όλες τις επιφάνειες (22) αντιστοιχεί στην επιφάνεια την οποία σκουπίζετε.

#### 6. Εάν το καλώδιο δεν τυλίγεται εντελώς στην υποδοχή του.

- Το καλώδιο μπαίνει αργά στην υποδοχή αποθήκευσής του: ξαναβγάλτε το και πιέστε το διακόπτη (4).






\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικό σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, πηγαίνετε τη σκούπα σας στο πιο κοντινό. Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Rowenta. Συμβουλευθείτε τη λίστα των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Επισκευής της Rowenta ή επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Rowenta (δείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας στην τελευταία σελίδα).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για εργασίες καθαρισμού και οικιακή χρήση. Σε περίπτωση χρήσης που είναι ακατάλληλη ή αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης, η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση μη συμβατή με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta από κάθε ευθύνη.

## Τα εξαρτήματα\*

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ*	ΧΡΗΣΗ	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣ
 Πέλμα παρκέ	Για τις ευαίσθητες επιφάνειες.	Προσαρμόστε το πέλμα παρκέ στο άκρο του σωλήνα.	Εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων).
 Ακροφύσιο με σχισμή με εναλλαγή σε βουρτσάκι	Για να φτάνετε στις γωνίες και τα σημεία δύσκολης πρόσβασης.	Προσαρμόστε το ακροφύσιο με σχισμή με εναλλαγή σε βουρτσάκι στο άκρο της λαβής ή του σωλήνα.	Εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων).
 Πέλμα επίπλων	Για τον καθαρισμό επίπλων.	Προσαρμόστε το πέλμα επίπλων στο άκρο του σωλήνα.	Εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων)..
 Μικρή βούρτσα Turbo	Για να καθαρίζετε σε βάθος τα υφάσματα των επίπλων.	Προσαρμόστε τη μικρή βούρτσα Turbo στο άκρο του σωλήνα.	Εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων).
 Βούρτσα Turbo	Για να απομακρύνετε τις κλωστές και τις τρίχες ζώων που έχουν κολλήσει πάνω στα χαλιά και τις μοκέτες.	Προσαρμόστε τη βούρτσα Turbo στο άκρο του σωλήνα.	Εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Rowenta (δείτε τη συνημμένη λίστα διευθύνσεων).

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή εκτός λειτουργίας πρέπει οπωσδήποτε να κριθεί ακατάλληλη προς χρήση: αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και κόψτε καλώδιο προτού απορρίψετε τη συσκευή.
- Περιβάλλον: Οδηγία ΕΕ 2002/95/CE.



### Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

\* Ανάλογα με το μοντέλο, πρόκειται για εξοπλισμούς που είναι ειδικά σε ορισμένα μοντέλα ή για εξαρτήματα που είναι διαθέσιμα προαιρετικά.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa niskonapięciowa, zgodności elektromagnetycznej, środowiskowa, ...).

### 1. Warunki używania

- Odkurzacze jest urządzeniem elektrycznym: musi być używany w normalnych warunkach.
- Urządzenie należy używać i przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie ustawiać ssawek w zasięgu oczu lub uszu.
- **Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimikolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół...), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących...), żrących (kwasy, zmywacze...), palnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).**
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, nie kierować strumienia wody na odkurzacze, ani nie przechowywać go na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używać odkurzacza : jeżeli spadł i nosi wyraźne ślady uszkodzenia albo działa w sposób inny niż normalnie. W takim przypadku nie należy otwierać urządzenia, ale wysłać je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego lub skontaktować się z działem obsługi klientów Rowenta (patrz informacje adresowe na ostatniej stronie).

### 2. Zasilanie

- Sprawdzić, czy napięcie użytkowe (woltaż) odkurzacza odpowiada napięciu sieci elektrycznej: informacja ta znajduje się na spodzie urządzenia.
- Odłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę:
- Natychmiast po zakończeniu pracy, przed każdą zmianą wyposażenia, przed każdym czyszczeniem, zabiegami konserwacyjnymi albo wymianą filtra.
- Nie używać odkurzacza : jeżeli kabel jest uszkodzony. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, przewód zasilający odkurzacza wraz z bębniem zwijarki muszą zostać koniecznie wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy Rowenta.

### 3. Naprawy

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części. Naprawa we własnym zakresie może stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

### OPIS

1. a – Podpora do stawiania w poziomie  
b – Podpora do stawiania w pionie
2. Przycisk Start/Stop
3. Elektroniczny regulator mocy
4. Przycisk zwijania przewodu
5. Kratka wylotu powietrza
6. Rączka do przemieszczania
7. Pokrywa
8. Otwór wlotowy odkurzacza
9. Komora zbiornika kurzu
10. System zabezpieczenia obecności pojemnika na kurz
11. Pojemnik na kurz
12. Rączka pojemnika na kurz
13. Zatrask do (od)blokowania filtra kasetowego wylotu powietrza
14. System otwierania pojemnika na kurz
15. Zatraski otwierania filtra kasetowego HEPA
16. Filtr wlotu powietrza, nr ref. ZR0043 01
17. Filtr kasetowy wylotu powietrza
  - a- Filtr wylotu powietrza nr ref. ZR0043 01
  - b- Kaseta

18. Filtr kasetowy HEPA  
 a- Czarny filtr gąbkowy  
 b- Filtr HEPA nr ref. ZR0043 01

Akcesoria standardowe:

19. Wąż z uchwytem i mechanicznym regulatorem siły ssania  
 20. Rura teleskopowa\*  
 21. Rury\*  
 22. Szczotka uniwersalna (do dywanów i podłóg)  
 23. Ssawka podłogowa\*  
 24. Ssawka do tapicerki\*  
 25. Ssawko-szczotka\*  
 26. Turboszczotka\*  
 27. Mini turboszczotka\*  
 28. Skrobak do filtra HEPA\*

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

### 1. Odpakowanie

- Odpakować urządzenie, zachować kartę gwarancyjną i przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

### 2. Wskazówki i zalecenia

- Przewód zasilający przed każdym użyciem powinien być całkowicie rozwinięty.
- Nie wolno dopuścić, aby był on zakleszczony lub przeciągany przez ostre krawędzie.
- W razie stosowania przedłużaczy elektrycznych należy upewnić się, że są one w idealnym stanie i odpowiadają nominalnemu poborowi mocy urządzenia zasilanego przy ich pomocy.
- Nie wolno nigdy odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za sam kabel.
- Nie przemieszczać odkurzacza ciągnąc za przewód, urządzenie powinno być przemieszczane za pomocą rączki transportowej.
- Nigdy nie uruchamiać odkurzacza bez pojemnika na kurz i systemu filtracyjnego: filtra wlotu powietrza (16), filtra kasetowego wylotu powietrza (17), filtra kasetowego HEPA (18).
- Używać wyłącznie oryginalnych filtrów Rowenta.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów Rowenta.
- Należy wyłączyć i odłączyć odkurzacz po każdym użyciu.
- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od sieci.
- Sprawdzić, czy system filtracyjny: filtr wlotu powietrza (16), filtr kasetowy, filtr kasetowy wylotu powietrza (17) oraz filtr kasetowy HEPA (18) są na swoim miejscu.
- W razie problemów z dostępnością akcesoriów i filtrów do tego odkurzacza, należy skontaktować się punktem obsługi klienta Rowenta (patrz dane teleadresowe na ostatniej stronie).

**Nie jest przewidziane użytkowanie tego urządzenia przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub zostały przez nią uprzednio poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.**

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## OBSŁUGA

### 1. Montaż elementów urządzenia

**UWAGA** Należy zawsze wyłączać i odłączać odkurzacz przed zmianą akcesoriów.

- Włożyć wąż (19) do otworu wlotowego odkurzacza (8) aż do momentu usłyszenia kliknięcia - fig. 1.
- W celu wyciągnięcia go, należy nacisnąć na zatrzask na wężu (19) i pociągnąć - fig. 2.
- Zmontować rurę teleskopową\* (20). Wyregulować na wymaganą długość - fig. 3.
- Założyć odpowiednią końcówkę na końcu rury:
- Dywany i wykładziny: stosować końcówkę w pozycji z wsuniętą szczotką (22) - fig. 4a.
- Parkiety i gładkie podłogi: stosować końcówkę w pozycji z wysuniętą szczotką (22) lub użyć końcówkę do parkietów\* (23) - fig. 4b.
- Narożniki i miejsca trudno dostępne: używać ssawko-szczotki\* (25) w pozycji „płaskiej”.
- Meble: używać szczotki końcówki szczelinowej\* (25) lub końcówki do mebli\* (24).

### 2. Podłączenie przewodu i uruchomienie urządzenia

- Odwinąć całkowicie przewód, podłączyć odkurzacz i nacisnąć przycisk start/stop (2) - fig. 5.
- Ustawić siłę ssania:
- przy użyciu elektronicznego regulatora siły ssania (3): przekręcić pokrętło regulatora elektronicznego w celu ustawienia siły ssania: w pozycję **max** w przypadku podłóg, a w pozycję **min** w przypadku mebli i delikatnych tkanin - fig. 6a.
- przy użyciu mechanicznego regulatora siły ssania na uchwycie węża: otworzyć pokrywę suwaka regulacji, aby zmniejszyć ręcznie moc zasysania, np.: na delikatnych powierzchniach - fig. 6b.

### 3. Przechowywanie i transport urządzenia

- Po użyciu, wyłączyć odkurzacz naciskając przycisk start/stop (2) i odłączyć - fig. 7. Zwinąć przewód naciskając pedał zwijacza przewodu (4) - fig. 8.
- W pozycji poziomej, umieścić ssawkę (22) w uchwycie z tyłu urządzenia (1a) - fig. 9a.
- W pozycji pionowej, umieścić ssawkę (22) w uchwycie na spodzie odkurzacza (1b) - fig. 9b.
- Przemieszczanie odkurzacza ułatwione jest dzięki ręczce transportowej (6).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zawsze należy wyłączać odkurzacz i odłączać przewód zasilający przed zabiegami konserwacyjnymi i czyszczeniem.

### 1. OPRÓŻNIANIE I CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ

#### 1.1. OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ

- Po każdym użyciu opróżnić pojemnik na kurz (11).
- Wyciągnąć wąż (19) z otworu wlotowego odkurzacza (8) - fig. 2.
- Otworzyć pokrywę (7) odkurzacza.
- Wyciągnąć pojemnik na kurz (11) z komory (9) - fig. 10.
- Nacisnąć na system otwierania pojemnika na kurz (14), aby go otworzyć - fig. 11.
- Ściągnąć pokrywę - fig. 12, opróżnić pojemnik nad koszem - fig. 13a.
- Upewnić się, czy nie ma pozostałości kurzu w pojemniku, następnie oczyścić kołnierz pojemnika - fig. 13b.
- Zamknąć pojemnik na kurz i umieścić go z powrotem w komorze (9).

#### 1.2. CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ

- Pojemnik na kurz można również opłukać wodą z dodatkiem mydła, wyłącznie po uprzednim wyjęciu filtra kasetowego HEPA (18), czyli czarnego filtra gąbkowego (18a) oraz filtra HEPA (18b).
- Po opróżnieniu nad koszem pojemnika z kurzu - fig. 13a, odpiąć filtr kasetowy HEPA (18), naciskając równocześnie na zatrzaski otwierania (15) umiejscowione na krańcach pojemnika - fig. 14a.
- Zdjąć filtr kasetowy HEPA (18) - fig. 14b.
- Opłukać pojemnik wodą z mydlinami i pozostawić do wyschnięcia na 12 godz. - fig. 14c.
- Po całkowitym wysuszeniu pojemnika, założyć z powrotem filtr kasetowy HEPA (18): czarny gąbkowy filtr (18a) oraz filtr HEPA (18b) pod pojemnik, następnie włożyć z powrotem pojemnik na kurz (11) do komory (9) - fig. 15.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.



## 2. CZYSZCZENIE FILTRA KASETOWEGO HEPA (NR REF. ZR0043 01)

**Ważne!** Czyszczenie filtra kasetowego HEPA (18): czarnego filtra gąbkowego (18a) oraz filtra HEPA (18b) należy wykonywać co miesiąc.

Należy również wymieniać co roku cały system filtracyjny urządzenia (nr ref. ZR0043 01): filtr wlotu powietrza (16), filtr kasetowy wylotu powietrza (17) oraz filtr kasetowy HEPA (18).

- Wyciągnąć wąż (19) z otworu wlotowego odkurzacza (8) - fig. 2.
- Otworzyć pokrywę (7) odkurzacza.
- Wyciągnąć pojemnik na kurz (11) z komory (9) - fig. 10.
- Nacisnąć równocześnie na zatrzaski otwierania filtra kasetowego HEPA (15) - fig. 14a.
- Oddzielić czarny filtr gąbkowy (18a) od filtra HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 CZYSZCZENIE CZARNEGO FILTRA GĄBKOWEGO (18a)

- Umyć czarny filtr gąbkowy pod bieżącą czystą wodą, wyżymać go jak gąbkę i pozostawić do wyschnięcia na 24 godz. - fig. 16.
- Po wysuszeniu złożyć filtr kasetowy HEPA (18): czarny filtr gąbkowy (18a) oraz filtr HEPA (18b) pod pojemnikiem na kurz (11), następnie umieścić z powrotem pojemnik w komorze (9) - fig. 15.

**Uwaga!**

Filtr gąbkowy może być zakładany do urządzenia tylko wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

### 2.2 CZYSZCZENIE FILTRA HEPA (18b)

**Uwaga!** Skrobaka\* (28) należy używać wyłącznie do czyszczenia strony wewnętrznej filtra, nigdy do strony zewnętrznej, gdyż grozi to jego uszkodzeniem lub przedziurawieniem.

- Przewrócić filtr HEPA (18b) na lewą stronę i wytrzeć go nad koszem - fig. 17.
- Wyczyścić filtr (wewnętrzną stronę kasety) skrobakiem\* (28) pod zimną lub letnią wodą, następnie pozostawić filtr HEPA do wyschnięcia na 24 godz. - fig. 18.
- Po całkowitym wysuszeniu, złożyć filtr kasetowy HEPA (18): czarny gąbkowy filtr (18a) oraz filtr HEPA (18b) pod pojemnikiem na kurz (11), następnie umieścić pojemnik z powrotem w komorze (9) - fig. 15.
- Przed ponownym założeniem filtra HEPA upewnić się, że jest całkowicie suchy.

**Uwaga!**

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia upewnić się czy założony jest cały system filtracyjny.

## 3. WYMIANA SYSTEMU FILTRACYJNEGO (NR REF. ZR0043 01)

- Wyciągnąć wąż (19) z otworu wlotowego odkurzacza (8) - fig. 2.
- Otworzyć pokrywę (7) odkurzacza.
- Wyciągnąć pojemnik na kurz (11) z komory (9) - fig. 10.

### 3.1. FILTR KASETOWY HEPA (18)

- Nacisnąć równocześnie na zatrzaski otwierania filtra kasetowego HEPA (15) - fig. 14a.
- Oddzielić czarny filtr gąbkowy (18a) od filtra HEPA (18b) - fig. 14b.
- Jeśli filtr kasetowy HEPA (18) (czarny filtr gąbkowy (18a) i filtr HEPA (18b)) jest uszkodzony, należy wyrzucić go do kosza - fig. 19 i wymienić na nowy filtr kasetowy HEPA (nr ref. ZR0043 01).
- Złożyć filtr kasetowy HEPA (18): czarny filtr gąbkowy (18a) z filtrem HEPA (18b) pod pojemnikiem na kurz (11), następnie umieścić z powrotem pojemnik w komorze (9) - fig. 15.

### 3.2. FILTR WLOTU POWIETRZA (16)

- Wyjąć filtr wlotu powietrza (16) - fig. 20a.
- Wyrzucić go do kosza - fig. 20b.
- Wymienić go na nowy filtr wlotu powietrza (nr ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.



### 3.3. FILTR WYLOTU POWIETRZA (17a)

- Odpiąć kasetę filtra wylotu powietrza (17) podnosząc za zatrzask odblokowujący (13) - fig. 21-22.
- Wyciągnąć filtr wylotu powietrza (17a) i wyrzucić go do kosza - fig. 23.
- Umieścić nowy filtr wylotu powietrza (nr ref. ZR0043 01) w kasecie (17b).
- Zablokować kasetę filtra wylotu powietrza (17) na swoim miejscu naciskając na zatrzask (13), aż do momentu usłyszenia kliknięcia - fig. 24.

## 4. Wyczyścić odkurzacz

- Przetrzeć korpus urządzenia i akcesoria miękką wilgotną ścierką i wysuszyć suchą ścierką - fig. 25.
- Nie należy używać detergentów ani środków żrących lub szorujących.

## USUWANIE USTEREK

**WAŻNE** Gdy odkurzacz zaczyna wykazywać objawy wadliwego działania i przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych należy natychmiast zatrzymać urządzenie, naciskając wyłącznik (2).

### 1. Odkurzacz nie uruchamia się

- Urządzenie nie jest podłączone do sieci. Sprawdzić, czy urządzenie podłączono prawidłowo do sieci zasilania elektrycznego.

### 2. Odkurzacz nie zasysa

- Akcesorium lub wąż są zapchane: przetkać akcesorium lub wąż.
- Pojemnik na kurz jest źle dopasowany: sprawdzić, czy jest poprawnie założony.
- Pokrywa (7) odkurzacza jest źle domknięta.

### 3. Odkurzacz zasysa źle, hałasuje, świszczy

- Akcesorium lub wąż są częściowo zapchane: przetkać akcesorium lub wąż.
- Pojemnik na kurz jest pełny: opróżnić go (patrz punkt 1. rozdziału CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).
- System filtrowania jest przepelniony: wyczyścić system filtrowania (patrz punkt 2. rozdziału CZYSZCZENIE I KONSERWACJA). Jeśli problem nadal występuje, należy wymienić system filtrowania (patrz punkt 3. rozdziału CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).
- Elektroniczny regulator mocy (3) jest w pozycji «min»: zwiększyć moc za pomocą elektronicznego regulatora mocy (z wyjątkiem odkurzania delikatnych tkanin).
- Regulator mechaniczny mocy jest otwarty: zamknąć regulator mechaniczny mocy na uchwycie.
- Pokrywa (7) odkurzacza jest źle domknięta.

### 4. JEŚLI POKRYWA NIE ZAMYKA SIĘ

- Sprawdzić, czy pojemnik na kurz (11) jest na swoim miejscu, oraz czy jest poprawnie złożony.
- Sprawdzić czy pojemnik na kurz (11) jest poprawnie umieszczony w komorze (9).

### 5. Przemieszczanie końcówki jest trudne

- Otworzyć mechaniczny regulator mocy na uchwycie węża, lub zmniejszyć moc.
- Sprawdzić czy pozycja (szczotka schowana/szczotka wysunięta) ssawki do każdego rodzaju podłoża (22) jest dobrze dobrana do rodzaju odkurzanego podłoża.

### 6. Jeśli przewód nie zwija się całkowicie






- Przewód zasilający jest powoli wciągany do obudowy. Wyciągnąć przewód i ponownie wcisnąć przycisk (4).

Jeżeli problem nie znika, należy się skontaktować z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym firmy Rowenta i dostarczyć mu odkurzacz (patrz adresy na ostatniej stronie).

## GWARANCJA

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym; w przypadku niewłaściwej obsługi lub niezgodnej z instrukcją obsługi, Rowenta nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja jest anulowana.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Rowenta nie ponosi odpowiedzialności w przypadku jakiegokolwiek użycia odkurzacza w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją.

## AKCESORIA\*

AKCESORIA*	ZASTOSOWANIE	SPOSÓB ZAKŁADANIA AKCESORIUM	MIEJSCE ZAKUPU
 Końcówka ssąca do parkietu	Do delikatnego podłoża.	Należy nałożyć końcówkę ssącą do parkietu na koniec rury.	Autoryzowane Centra Serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów).
 Ssawko-szczotka	Do kątów i trudno dostępnych miejsc.	Należy nałożyć ssawko-szczotkę szczelinową na uchwyt węża lub na koniec rury.	Autoryzowane Centra Serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów).
 Końcówka ssąca do mebli	Do odkurzania mebli.	Należy nałożyć na koniec rury końcówkę ssącą do mebli.	Autoryzowane Centra Serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów).
 Mini turbo-szczotka	Do gruntownego odkurzania obić mebli.	Należy nałożyć na koniec rury mini turbo-szczotkę.	Autoryzowane Centra Serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów).
 Turbo-szczotka	Do usuwania włókien i sierści wbitych w dywany i wykładziny	Należy nałożyć na koniec rury turbo-szczotkę	Autoryzowane Centra Serwisowe Rowenta (patrz załączona lista adresów).

## ŚRODOWISKO

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, każde urządzenie wycofane z użytkowania musi zostać zabezpieczone przed użytkowaniem: należy odłączyć i odciąć przewód zasilania przed wyrzuceniem urządzenia.
- Środowisko: Dyrektywa 2002/95/CE.



### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

\* W zależności od modelu odkurzacza - wyposażenie właściwe dla danego modelu lub akcesoria dostępne jako opcje.

## BEZPEČNOSTNÍ RADY

Pro zajištění vaší bezpečnosti odpovídá příslušným normám a předpisům (směrnícím pro nízké napětí, elektromagnetickou kompatibilitu, životní prostředí, ...).

### 1. Bezpečnostní pokyny

- Váš vysavač je elektrický přístroj: musí být používán za normálních provozních podmínek.
- Používejte a ukládejte přístroj mimo dosah dětí. Nikdy přístroj neopouštějte v provozu bez dozoru.
- Nepřibližujte sací hubici ani konec trubice na dosah očí a uší.
- **Nevysávejte mokré ani vlhký povrch, nevysávejte tekutiny, teplé látky, velmi jemné látky (např. sádra, cement, popel...) velké ostré úlomky (např. sklo), škodlivé látky (např. rozpouštědla, odstraňovače starých nátěr...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky ...), hořlaviny a výbušniny (s obsahem benzínu a lihu).**
- Přístroj nikdy nepokládejte do vody, ani ho neodkládejte venku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte: jestliže spadl a je viditelně poškozený nebo dobře nefunguje. V tomto případě přístroj neotevírejte, nýbrž jej doručte do nejbližšího smluvního servisního střediska nebo se obraťte na zákaznickou službu firmy Rowenta (viz kontaktní údaje na poslední stránce).

### 2. Zapojení do sítě

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí Vašeho přístroje odpovídá napětí Vaší elektrické instalace: tato informace je na spodní straně přístroje.
- Přístroj odpojíte vytažením ze zásuvky:
- Okamžitě po použití, při manipulaci s příslušenstvím, před čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte: je-li elektrická přívodní šňůra poškozená. Abyste se vyhnuli jakémukoli nebezpečí, naviják a přívodní šňůra musí být vyměňovány smluvním servisním střediskem Rowenta.

### 3. Opravy

- Opravy může provádět pouze odborník a používat přitom pouze originální náhradní díly.
- Pokud byste ho opravovali sami, mohli byste ho poškodit.

### Popis

1. a – Vodorovná poloha  
b – Svislá poloha
2. Pedál Vypnutí/Zapnutí
3. Elektronický regulátor výkonu
4. Pedál navíjení kabelu
5. Mřížka výstupu vzduchu
6. Přepavní držadlo
7. Víko
8. Otvor sání
9. Prostor na nádobu na prach
10. Kontrolka nádoby na prach
11. Nádoba na prach
12. Držadlo nádoby na prach
13. Tlačítko pro zajištění a odjištění kazety filtru na výstupu vzduchu
14. Otevření nádoby na prach
15. Tlačítko pro otevření kazety HEPA filtru
16. Filtr na vstupu vzduchu ref. ZR0043 01
17. Kazeta filtru na výstupu vzduchu
  - a- Filtr na výstupu vzduchu ref. ZR0043 01
  - b- Kazeta
18. Kazeta HEPA filtru
  - a- Černý pěnový filtr
  - b- HEPA filtr ref. ZR0043 01

Standardní příslušenství:

19. Hadice s držadlem a s ručním regulátorem sacího výkonu
20. Teleskopická trubka\*
21. Trubice\*
22. Sací hubice na podlahy
23. Podlahová hubice\*
24. Hubice na čalounění\*
25. Nástavec na štěrbinu s malým podlahovým kartáčem\*
26. Turbokartáč\*
27. Mini turbokartáč\*
28. Škrabka na HEPA filtr\*

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

### 1. Vybalení

- Rozbalte přístroj, uschovejte si záruční list a přečtěte si pozorně návod k použití před tím, než přístroj poprvé použijete.

### 2. Rady a bezpečnostní doporučení

- Před každým použitím musí být zcela odvinuta přívodní šňůra. Nenechte přívodní šňůru zachytit či přejíždět přes ostré hrany.
- Používáte-li prodlužovací šňůru, přesvědčte se, že je v perfektním stavu a odpovídá napětí vaší elektrické instalace. Po každém použití vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
- Vysavač nepřemísťujte tahem za přívodní šňůru; přístroj musí být přenášen pomocí přepravního držadla.
- Vysavač nikdy nepoužívejte bez nádoby na prach a bez filtračního systému: filtru na vstupu vzduchu (16), kazety s filtrem na výstupu vzduchu (17) a kazety s HEPA filtrem (18).
- Používejte pouze originální filtry Rowenta.
- Používejte pouze originální příslušenství Rowenta.
- Přístroj je třeba přemísťovat úchopem za přepravní rukojeť, nebo za nosný řemen. Nikdy přístroj nezvedejte tahem za přívodní šňůru.
- Před každým čištěním a údržbou vždy vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky.
- Zkontrolujte, zda filtrační systém sestávající z filtru na vstupu vzduchu (16), kazety s filtrem na výstupu vzduchu (17) a kazety s HEPA filtrem (18) je na svém místě.
- Pokud nejsou filtry a příslušenství pro tento vysavač dostupné v běžné prodejní síti, obraťte se na zákaznický servis Rowenta (viz kontaktní adresy na poslední straně).

**Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je potřeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.**

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

## POUŽÍVÁNÍ

**POZOR** Před výměnou příslušenství svůj vysavač vždy vypněte a odpojte od sítě.

### 1. Montáž prvků přístroje

- Zasuňte ohebnou hadici (19) do sacího otvoru (8), dokud neuslyšíte zacvaknutí - fig. 1.
- Při jejím vyjmutí stiskněte tlačítko na ohebné hadici (19) a zatáhněte - fig. 2.
- Složte teleskopickou trubku\* (20). Nastavte požadovanou délku - fig. 3.
- Nasadte příslušenství, které je určeno k používání, na konec trubky:
  - Na koberce a předložky: použijte sací hubici (22) se zataženým kartáčem - fig. 4a.
  - Na parkety a hladké podlahy: použijte sací hubici (22) s vytaženým kartáčem - fig. 4b, anebo použijte přímo sací hubici na parkety\* (23).
  - Do rohů a do obtížně přístupných míst použijte štěrbinovou sací hubici použijte nástavec na štěrbinu s malým kartáčovým nástavcem\* (25) v poloze naplocho.
  - Nosný řemen: použijte malý kartáčový nástavec hubice na štěrbinu\* (25) nebo nástavec na čalounění\* (24).

### 2. Připojení šňůry k síti a uvedení přístroje do provozu

- Odviňte úplně šňůru, připojte vysavač k síti a sešlápněte pedál zapnout/vypnout (2) - fig. 5.
- Nastavte sací výkon:
  - pomocí elektronického regulátoru sacího výkonu (3): otočte knoflíkem elektronického regulátoru sacího výkonu: do polohy max pro podlahy a do polohy min pro čalounění a lehké textilie - fig. 6a.
  - pomocí mechanického regulátoru sacího výkonu na držadle: otevřete regulační klapku jezdce, chcete-li ručně snížit sací výkon, např.: na křehké povrchy - fig. 6b.

### 3. Ukládání a přeprava přístroje

Po použití svůj vysavač vypněte sešlápnutím pedálu zapnout/vypnout (2) a odpojte jej od sítě - fig. 7. Šňůru uložte sešlápnutím pedálu navijáku šňůry (4) - fig. 8.

- V horizontální poloze zahákněte podlahovou hubici (22) na místo pro uskladnění v zadní části přístroje (1a) - fig. 9a.
- Ve vertikální poloze zahákněte podlahovou hubici (22) na místo pro uskladnění pod přístrojem (1b) - fig. 9b.
- Vysavač můžete snadno přenášet pomocí přepravního držadla (6).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Důležité!** Před údržbou nebo čištěním vysavače jej vždy vypněte a odpojte od elektrické sítě!

### 1. VYPRÁZDNĚTE A VYČISTĚTE NÁDOBU NA PRACH

#### 1.1. VYPRÁZDNĚTE NÁDOBU NA PRACH

- Po každém použití vyprázdněte nádobu na prach (11).
- Vysuňte ohebnou hadici (19) ze sacího otvoru (8) - fig. 2.
- Otevřete víko (7) vysavače.
- Vyjměte nádobu na prach (11) z jejího uložení (9) - fig. 10.
- Stisknutím nádobu (14) otevřete - fig. 11.
- Vyjměte kryt - fig. 12 a vysypte nádobu do odpadkového koše - fig. 13a.
- Zkontrolujte, zda v nádobě nezůstal žádný prach, a potom očistěte její okraj - fig. 13b.
- Uzavřete nádobu na prach a nasadte ji zpět na místo (9).

#### 1.2. VYČISTĚTE NÁDOBU NA PRACH

- Nádobu na prach můžete také vymýt mýdlovou vodou, ovšem pouze poté, co jste vyjmuli kazetu HEPA filtru (18) nebo černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr (18b).
- Po vysypání prachu do odpadkového koše - fig. 13a vysuňte kazetu HEPA filtru (18) stisknutím tlačítek (15) na obou okrajích nádoby - fig. 14a.
- Vyjměte kazetu HEPA filtru (18) - fig. 14b.
- Vymyjte nádobu mýdlovou vodou a nechejte ji sušit po dobu 12 hodin - fig. 14c.
- Po úplném vyschnutí nádoby nasadte kazetu HEPA filtru (18) zpět: černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr vložte pod nádobu (18b) a nádobu na prach (11) nasadte zpět na místo (9) - fig. 15.

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

## 2. VYČISTĚTE KAZETU HEPA FILTRU (ref. ZR0043 01)

### Důležité!

Kazetu HEPA filtru (18) obsahující černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr (18b) čistíte každý měsíc. Každoročně také vyměňte celý filtrační systém vysavače (ref. ZR0043 01): filtru na vstupu vzduchu (16), kazetu s filtrem na výstupu vzduchu (17) a kazetu s HEPA filtrem (18).

- Vysuňte ohebnou hadici (19) ze sacího otvoru (8) - fig. 2.
- Otevřete víko (7) vysavače.
- Vyjměte nádobu na prach (11) z jejího uložení (9) - fig. 10.
- Stiskněte obě tlačítka pro otevření kazety HEPA filtru (15) - fig. 14a.
- Oddělte černý pěnový filtr (18a) od HEPA filtru (18b) - fig. 14b..

### 2.1 ČIŠTĚNÍ ČERNÉHO PĚNOVÉHO FILTRU (18a)

- Černý pěnový filtr propláchněte pod tekoucí vodou, vyždímejte jej a nechejte jej sušit po dobu 12 hodin - fig. 16.
- Po jeho úplném vysušení sestavte kazetu HEPA filtru (18): černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr (18b) vložte pod nádobu na prach (11) a nádobu nasadte zpět na místo (9) - fig. 15.

Pozor! Pěnový filtr může být nasazen zpět do vysavače pouze, je-li zcela suchý.

### 2.2 ČIŠTĚNÍ HEPA FILTRU (18b)

Pozor! Škrabku\* (28) používejte pouze na vnitřní stranu filtru; nikdy ji nepoužívejte na vnější stranu, protože byste mohli filtr poškodit nebo proděravět.

- Obrátte HEPA filtr (18b) naruby a vyklepejte ho do odpadkového koše - fig. 17.
- Škrabkou\* (28) poté pod studenou nebo vlažnou vodou filtr z vnitřní strany kazety oškrábejte a nechejte jej sušit po dobu 24 hodin - fig. 18.
- Po jeho úplném vysušení sestavte kazetu HEPA filtru (18): černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr (18b) vložte pod nádobu na prach (11) a nádobu nasadte zpět na místo (9) - fig. 15.
- Dbejte, aby HEPA filtr před nasazením zpět do vysavače byl zcela suchý.

### Pozor!

Dbejte, aby před dalším používání vysavače byl celý filtrační systém nasazen zpět na své místo.

## 3. VYMĚŇTE FILTRAČNÍ SYSTÉM (ref. ZR0043 01)

- Vysuňte ohebnou hadici (19) ze sacího otvoru (8) - fig. 2.
- Otevřete víko (7) vysavače.
- Vyjměte nádobu na prach (11) z jejího uložení (9) - fig. 10.

### 3.1 KAZETA HEPA FILTRU (18)

- Stiskněte obě tlačítka pro otevření kazety HEPA filtru (15) - fig. 14a.
- Oddělte černý pěnový filtr (18a) od HEPA filtru (18b) - fig. 14b.
- Je-li kazeta HEPA filtru (18), sestávající z černého pěnového filtru (18a) a HEPA filtru (18b) poškozená, vyhodte ji do odpadkového koše – fig. 19 a nahraďte ji novou kazetou HEPA filtru (ref. ZR0043 01).
- Sestavte kazetu HEPA filtru (18): černý pěnový filtr (18a) a HEPA filtr (18b)vložte pod nádobu na prach (11) a nádobu nasadte zpět na místo (9) - fig. 15.

### 3.2 FILTR NA VSTUPU VZDUCHU (16)

- Vyjměte filtr na vstup vzduchu (16) - fig. 20a.
- vyho te jej do odpadkového koše - fig. 20b.
- Nahraďte jej novým filtrem na vstupu vzduchu (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3 FILTR NA VÝSTUPU VZDUCHU (17a)

- Uvolněte kazetu filtru na výstup vzduchu (17) nadzdvihnutím zajišťujícího tlačítka (13) - fig. 21-22.
- Vyjměte filtr výstupu vzduchu (17a) a vyhodte jej do odpadkového koše - fig. 23.
- Vložte do kazety (17b) nový filtr výstupu vzduchu (ref. ZR0043 01)
- Zajistěte kazetu filtru na výstup vzduchu (17) stisknutím tlačítka (13), dokud neuslyšíte zacvaknutí - fig. 24.

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

## 4. Vyčistěte vysavač

- Tělo přístroje a příslušenství otírejte měkkým a vlhkým hadrem, potom osušte suchým hadrem - fig. 25.
- Nepoužívejte odmašťovací, agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

**DŮLEŽITÉ** Vykazuje-li váš vysavač známky špatného fungování, dříve než ho začnete kontrolovat vypněte přístroj zmáčknutím tlačítka Start/Stop (2).

### 1. Když váš vysavač nejde zapnout

- Přístroj není zapojen v síti : zkontrolujte, zda je vidlice přívodní šňůry správně zasunuta v zásuvce.

### 2. Když váš vysavač nesaje

- Příslušenství nebo trubice jsou ucpané: uvolněte příslušenství nebo ohebnou hadici.
- Nádoba na prach je špatně nasazena: zkontrolujte její správné nasazení.
- Víko vysavače (7) je špatně uzavřeno.

### 3. Jestliže váš vysavač hůře saje, je hlučný, píská

- Příslušenství nebo ohebná trubice jsou částečně ucpané: uvolněte příslušenství nebo ohebnou hadici.
- Nádoba na prach je plná: nádobu vyprázdněte (viz odst. 1 kapitoly ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA).
- Filtrační systém je zcela plný: vyčistěte jej (viz odst. 2 kapitoly ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA). Pokud problém přetrvává, filtrační systém vyměňte (viz odst. 3 kapitoly ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA).
- Elektronický regulátor sacího výkonu (3) je v poloze min: zvýšte výkon pomocí elektronického regulátoru sacího výkonu (pokud ovšem nevysáváte jemné textilie).
- Mechanický regulátor výkonu\* je otevřený: zavřete mechanický regulátor výkonu umístěný na tyči.
- Víko vysavače (7) je špatně uzavřeno.

### 4. POKUD NENÍ MOŽNÉ UZAVŘÍT VÍKO:

- Zkontrolujte, zda je nádoba na prach (11) správně nasazena a sestavena.
- Zkontrolujte, zda nádoba na prach (11) je řádně vložena na své místo (9).

### 5. Je-li obtížné provést výměnu hubice

- Otevřete mechanický regulátor na držadle nebo snižte sací výkon vysavače.
- Zkontroluje, zda poloha podlahového nástavce (22) (zatažený nebo vytažený kartáč) odpovídá struktuře čištěné podlahy.

### 6. Jestliže se šňůra nenavine celá

- Šňůra se při navíjení zbrzdí: šňůru znovu vytáhněte a šlápněte na pedál, kterým se spouští navíjení (4).

Pokud problém trvá, světe svůj vysavač nejbližšímu smluvnímu servisnímu středisku Rowenta.






Podívejte se do seznamu smluvních servisních středisek Rowenta nebo se obraťte na zákaznickou službu firmy Rowenta (viz kontaktní údaje na poslední stránce).

## ZÁRUKA

- Tento přístroj je určen pro používání v domácnosti; v případě, že je přístroj používán nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, nemůže být výrobce vázán odpovědností a záruka se ruší.
- Před prvním použitím svého přístroje si pozorně přečtěte návod k použití: použití v rozporu s návodem k použití by firmu Rowenta zbavilo veškeré odpovědnosti.

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.

## Příslušenství\*

PŘÍSLUŠENSTVÍ*	POUŽITÍ	INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ	MÍSTA NÁKUPU
 Podlahová hubice	Pro citlivé povrchy	Nasaďte podlahovou hubici na konec trubice.	Autorizovaná servisní střediska společnosti Rowenta (viz příložený seznam adres).
 Nástavec na štěrbinu s malým kartáčovým nástavcem	Pro rohy a těžko přístupná místa	Nasaďte nástavec na štěrbinu s malým kartáčovým nástavcem na konec držadla nebo trubice.	Autorizovaná servisní střediska společnosti Rowenta (viz příložený seznam adres).
 Nástavec na čalounění	Na čištění čalouněného nábytku.	Nasaďte nástavec na čalounění na konec trubice.	Autorizovaná servisní střediska společnosti Rowenta (viz příložený seznam adres).
 Mini turbokartáč	Na důkladné čištění čalounění	Nasaďte mini turbokartáč na konec trubice.	Autorizovaná servisní střediska společnosti Rowenta (viz příložený seznam adres).
 Turbo kartáč	Na odstraňování vláken a zvířecích chlupů zacuchaných do předložek a kobců	Nasaďte turbokartáč na konec trubice.	Autorizovaná servisní střediska společnosti Rowenta (viz příložený seznam adres).

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- V souladu s platnými zákonnými předpisy je nutné každý přístroj, jenž je mimo provoz, učinit trvale nepoužitelným: před tím, než přístroj vyhodíte, přístroj odpojte od sítě a odřízněte od něj kabel.
- Životní prostředí: Směrnice 2002/95/CE.



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje čtené, hodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Hodnota naměřeného hluku činí : 83 dB(A).

\* Dle modelu, tzn. příslušenství pouze u některých modelů, případně doplňkové příslušenství.



## BEZPEČNOSTNÉ RADY

Pre zaistenie Vašej bezpečnosti tento prístroj odpovedá príslušným normám a predpisom (smerniciam pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, životné prostredie,...).

### 1. Bezpečnostné pokyny

- Váš vysávač je elektrický prístroj: musí byť používaný v normálnych prevádzkových podmienkach.
- Používajte a ukladajte prístroj mimo dosahu detí. Nikdy prístroj nenechávajte v chode bez dozoru.
- Nikdy si nedržte saciu hubicu ani koniec trubice na dosah očí a uší.
- **Nevysávajte mokrý ani vlhký povrch, akékoľvek tekutiny, teplé látky, veľmi jemné látky (napr. sadra, cement, popol...) veľké ostré úlomky (napr. sklo), škodlivé látky (napr. rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace prostriedky...), horľavé a výbušné látky (obsahujúce benzín a lieh).**
- Spotrebič nikdy nekladte do vody, ani ho neodkladajte von (exteriér).
- Spotrebič nikdy nepoužívajte: ak spadol a je viditeľne poškodený alebo dobre nefunguje. V takom prípade prístroj neotvárajte, ale pošlite ho do najbližšieho zmluvného servisného strediska alebo sa obráťte na zákaznícku službu firmy Rowenta (pozri kontaktné údaje na poslednej stránke).

### 2. Zapojenie do siete

- Skontrolujte, či napájacie napätie Vášho vysávača skutočne zodpovedá napätiu Vašej elektrickej siete: túto informáciu nájdete na spodnej strane vysávača.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete ťahajte za zástrčku a prístroj odpojte:
- Hneď po použití, vždy pred výmenou príslušenstva, pred čistením, údržbou alebo výmenou filtra.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte: ak je elektrický kábel poškodený. Navíjač kábla a kábel vysávača je potrebné nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Rowenta, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

### 3. Opravy

- Opravy môže vykonávať iba odborník a používať pri tom iba originálne náhradné diely. Keby ste spotrebič opravovali sami, mohli by ste ho poškodiť.

## POPIS

1. a - Horizontálna parkovacia poloha  
b - Vertikálna parkovacia poloha
2. Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť
3. Elektronický regulátor výkonu
4. Tlačidlo na navíjanie kábla
5. Mriežka na výstupe vzduchu
6. Rukoväť určená na prenos
7. Veko
8. Nasávací otvor
9. Priestor pre prachové vrečko
10. Bezpečnostný systém zaručujúci prítomnosť prachovej nádoby
11. Prachová nádoba
12. Rukoväť prachovej nádoby
13. Spona na zaistenie (odistenie) kazety výstupného filtra (umiestneného na výstupe vzduchu)
14. Miesto, kde sa prachová nádoba otvára
15. Spony na otvorenie kazety filtra HEPA
16. Vstupný filter (umiestnený na vstupe vzduchu) ref. číslo ZR0043 01
17. Kazeta výstupného filtra (umiestneného na výstupe vzduchu)
  - a - Výstupný filter (umiestnený na výstupe vzduchu) ref. číslo ZR0043 01
  - b - Kazeta
18. Kazeta filtra HEPA
  - a - Čierny penový filter
  - b - Filter HEPA (ref. číslo ZR0043 01)

Štandardné príslušenstvo:

19. Hadica s trúbkou a s mechanickým regulátorom výkonu
20. Teleskopická trúbka\*
21. Rúrky\*
22. Sacia hubica na podlahy
23. Podlahová hubica\*
24. Hubica na čalúnenie\*
25. Úzky nadstavec, ktorý je možné zmeniť na malú kefkú\*
26. Turbokefa\*
27. Mini turbokefa\*
28. Škrabadlo na filter HEPA\*

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

### 1. Vybalenie

- Rozbaľte prístroj, uschovajte si záručný list a prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, než prístroj prvýkrát použijete.

### 2. Rady a bezpečnostné odporúčania

- Pred každým použitím musí byť prívodná šnúra celkom odvinutá.
- Nenechajte prívodnú šnúru zachytiť či jazdiť cez ostré hrany.
- Pokiaľ používate predlžovaciu šnúru, presvedčte sa, že je v perfektnom stave a zodpovedá napätiu Vašej elektrickej inštalácie.
- Po každom použití vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú šnúru.
- Vysávač pri premiestňovaní neťahajte za kábel, prístroj premiestňujte pomocou rukoväte určenej na prenos.
- Vysávač nikdy nezapínajte bez prachovej nádoby ani bez filtračného systému: vstupný filter (16), kazeta výstupného filtra (17), kazeta filtra HEPA (18).
- Používajte iba originálne filtre od spoločnosti Rowenta.
- Používajte iba originálne príslušenstvo od spoločnosti Rowenta.
- Nikdy prístroj nedvíhajte ťahaním za prívodnú šnúru.
- Vždy pred údržbou a čistením vypnite prístroj a vytiahnite vidlicu prívodnej šnúry zo zásuvky.
- Skontrolujte, či je filtračný systém: vstupný filter (16), kazeta výstupného filtra (17) a kazeta filtra HEPA (18) - správne umiestnený.
- V prípade, že budete mať problémy pri zaobstarávaní príslušenstva a filtrov pre tento vysávač, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Rowenta (kontaktné informácie nájdete na zadnej strane).

**Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.**

\* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## POUŽÍVANIE

**Pozor!** Pred výmenou príslušenstva svoj vysávač vždy vypnite a odpojte od siete.

### 1. Montáž prvkov prístroja

- Hadicu (19) zasúvajte do nasávacieho otvoru (8), až kým nezapadne - fig. 1.
- Pri vyberaní stlačte svorky na konci hadice (19) a potiahnite ju - fig. 2.
- Zložte teleskopickú trubicu\* (20). Nastavte požadovanú dĺžku - fig. 3.
- Nasadte príslušenstvo, ktoré je určené na používanie, na koniec trubky:
- Na koberce a predložky: používajte saciu hubicu (22) so zatiahnutou kefou - fig. 4a.
- Na parkety a hladké povaly: použite saciu hubicu (22) s vytiahnutou kefou - fig. 4b, alebo použite priamo saciu hubicu na parkety\* (23).
- Do rohov a do ťažko prístupných miest: úzky nadstavec, ktorý je možné zmeniť na kefu\* (25), použite v polohe hladkého nadstavca.
- Na nábytok: použite kefu úzkeho nadstavca, ktorý je možné zmeniť na malú kefu\* (25), alebo nadstavec na nábytok\* (24).

### 2. Pripojenie šnúry k sieti a uvedenie prístroja do prevádzky

- Odviňte celkom šnúru, pripojte vysávač k sieti a pritlačte na pedál zapnutia/vypnutia (2) - fig. 5.
- Nastavte výkon nasávania:
  - pomocou elektronického regulátora výkonu (3): výkon nasávania nastavte elektronickým regulátorom: do polohy **max.** pri podlahách a do polohy **min.** pri nábytku a jemných látkach - fig. 6a.
  - mechanickým regulátorom výkonu na trubke: otvorte regulačnú klapku jazdca, keď chcete ručne znížiť sací výkon, napr.: na krehké povrchy - fig. 6b.

### 3 • Ukladanie a preprava prístroja

- Po použití svoj vysávač vypnite pritlačením na pedál zapnúť/vypnúť (2) a odpojte ho od siete - fig. 7.
- Šnúru uložte pritlačením na pedál navíjača šnúry (4) - fig. 8.
- Nadstavec (22) vložte v horizontálnej polohe do drážky na zadnej strane prístroja (1a) - fig. 9a.
- Nadstavec (22) vložte vo vertikálnej polohe do drážky na spodnej strane prístroja (1b) - fig. 9b.
- Vďaka rúkoväti určenej na prenos sa vysávač jednoducho prenáša (6).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Dôležité upozornenie!** Pred údržbou alebo čistením vysávač vždy vypnite a odpojte z elektrickej siete.

### 1. VYPRÁZDNIENIE A ČISTENIE PRACHOVEJ NÁDOBY

#### 1.1. VYPRÁZDNIENIE PRACHOVEJ NÁDOBY

- Prachovú nádobu (11) vyprázdňte po každom použití.
- Hadicu (19) vyberte z nasávacieho otvoru (8) - fig. 2.
- Otvorte veko vysávača (7).
- Prachovú nádobu (11) vyberte z príslušného priestoru (9) - fig. 10.
- Stlačením miesta, kde sa nádoba otvára (14), nádobu otvoríte - fig. 11.
- Zložte veko - fig. 12 a nádobu vysypte do odpadového koša - fig. 13a.
- Dbajte na to, aby v nádobe neostal žiaden prach a potom očistite okraj nádoby - fig. 13b.
- Prachovú nádobu znovu zatvorte a znova ju vložte do príslušného priestoru (9).

#### 1.2. ČISTENIE PRACHOVEJ NÁDOBY

- Prachovú nádobu môžete umyť v saponátovej vode iba vtedy, keď ste z nej vopred vybrali kazetu filtra HEPA (18) alebo čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b).
- Keď ste prachovú nádobu vysypali do odpadového koša - fig. 13a, naraz stlačte spony na otvorenie kazety (15) umiestnenej na bokoch nádoby a odopnite kazetu filtra HEPA (18) - fig. 14a.
- Vyberte kazetu filtra HEPA (18) - fig. 14b.
- Prachovú nádobu umyte v saponátovej vode a nechajte ju schnúť 12 hodín - fig. 14c.
- Keď je nádoba úplne suchá, znovu založte kazetu filtra HEPA (18): pod nádobu položte čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b) a prachovú nádobu (11) znova vložte do príslušného priestoru (9) - fig. 15.

\* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## 2. ČISTENIE KAZETY FILTRA HEPA (ref. Číslo ZR0043 01)

### Dôležité upozornenie!

Prístupte k čisteniu kazety filtra HEPA (18): čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b) čistite každý mesiac. Dbajte, aby ste každý rok vymenili aj celý filtračný systém (ref. číslo ZR0043 01): vstupný filter (16), kazetu výstupného filtra (17) a kazetu filtra HEPA (18).

- Hadicu (19) vyberte z nasávacieho otvoru (8) - fig. 2.
- Otvorte veko vysávača (7).
- Prachovú nádobu (11) vyberte z príslušného priestoru (9) - fig. 10.
- Naraz stlačte spony na otvorenie kazety filtra HEPA (15) - fig. 14a.
- Čierny penový filter (18a) oddeľte od filtra HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ČISTENIE ČIERNEHO PENOVÉHO FILTRA (18a)

- Čierny penový filter vyperte v čistej tečúcej vode, vyžmýkajte ho ako špongiu a nechajte schnúť 24 hod. - fig. 16.
- Keď je filter úplne vyschnutý, zložte kazetu filtra HEPA (18): pod prachovú nádobu (11) položte čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b) a nádobu potom znovu vložte do príslušného priestoru (9) - fig. 15.

**Pozor!** Čierny penový filter môžete do prístroja vložiť iba vtedy, keď je úplne suchý.

### 2.2 ČISTENIE FILTRA HEPA (18b)

**Pozor!** Škrabadlo\* (28) používajte iba na vnútornú stranu filtra, nikdy nie na vonkajšiu stranu filtra, mohli by ste ho poškodiť alebo prepichnúť.

- Filter filtre HEPA (18b) otočte a vysypte do odpadového koša - fig. 17.
- Filter oškrabte (vnútornú stranu kazety) škrabadlom\* (28) v studenej alebo v letnej vode a filter HEPA potom nechajte schnúť 24 hod. - fig. 18.
- Keď je filter úplne vyschnutý, zložte kazetu filtra HEPA (18): pod prachovú nádobu (11) položte čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b) a nádobu potom znova vložte do príslušného priestoru (9) - fig. 15.
- Dbajte, aby bol filter HEPA pred vkladáním do prístroja úplne suchý.

**Pozor!** Dbajte, aby bol filtračný systém správne umiestnený, a až potom prístroj zapnite.

## 3. VÝMENA FILTRAČNÉHO SYSTÉMU (REF. ČÍSLO ZR0043 01)

- Hadicu (19) vyberte z nasávacieho otvoru (8) - fig. 2.
- Otvorte veko vysávača (7).
- Prachovú nádobu (11) vyberte z príslušného priestoru (9) - fig. 10.

### 3.1. KAZETA FILTRA HEPA (18)

- Naraz stlačte spony na otvorenie kazety filtra HEPA (15) - fig. 14a.
- Čierny penový filter (18a) oddeľte od filtra HEPA (18b) - fig. 14b.
- Ak je kazeta filtra HEPA (18) (čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b)) poškodená, zahodte ju do odpadového koša - fig. 19 a nahraďte ju novou kazetou filtra HEPA (ref. číslo ZR0043 01).
- Zložte kazetu filtra HEPA (18): pod prachovú nádobu (11) položte čierny penový filter (18a) a filter HEPA (18b) a nádobu potom znova vložte do príslušného priestoru (9) - fig. 15.

### 3.2. VSTUPNÝ FILTER (16)

- Vstupný filter vyberte (16) - fig. 20a.
- Zahodte ho do odpadového koša - fig. 20b.
- Nahraďte ho novým vstupným filtrom (ref. číslo ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. VÝSTUPNÝ FILTER (17a)

- Odistite sponu (13) a odpojte kazetu výstupného filtra (17) - fig. 21-22.
- Výstupný filter vyberte (17a) a zahodte ho do odpadového koša - fig. 23.

\* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

- Do kazety (17b) vložte nový výstupný filter (ref. číslo ZR0043 01).
- Stlačením spony (13) zaistíte kazetu výstupného filtra (17) do príslušného priestoru (musíte počuť cvaknutie) - fig. 24.

#### 4. Vyčistite vysávač

- Telo prístroja a príslušenstvo otierajte mäkkou a vlhkou handrou, potom osušte suchou handrou - fig. 25.
- Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky.

### ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

**Dôležité** Ak vykazuje Váš vysávač známky zlého chodu, skôr než ho začnete kontrolovať, vypnite prístroj stlačením tlačítka Start/Stop (2).

#### 1. Keď Váš vysávač nejde zapnúť

- Prístroj nejde zapojený v sieti. Skontrolujte, či je vidlica prívodnej šnúry správne zasunutá v zásuvke.

#### 2. Keď Váš vysávač nevysáva

- Je upchaný nadstavec alebo hadica: nadstavec alebo hadicu vyčistite.
- Prachová nádoba je nesprávne umiestnená: skontrolujte jej správne umiestnenie.
- Veko (7) vysávača je nesprávne zatvorené.

#### 3. Keď Váš vysávač vysáva horšie, je hlučný, píska

- Je čiastočne upchaný nadstavec alebo hadica: nadstavec alebo hadicu vyčistite.
- Prachová nádoba je plná: vysypte ju (pozri 1. kapitolu ČISTENIE A ÚDRŽBA).
- Filtračný systém je nasýtený: očistite ho (pozri 2. kapitolu ČISTENIE A ÚDRŽBA). Ak problém pretrváva, vymeňte filtračný systém (pozri 3. kapitolu ČISTENIE A ÚDRŽBA).
- Elektronický regulátor výkonu (3) je v polohe min.: zvýšte výkon pomocou elektronického regulátora výkonu (okrem prípadov, keď vysávate jemné látky).
- Mechanický regulátor výkonu je otvorený: zatvorte mechanický regulátor výkonu umiestnený na tyči.
- Veko (7) vysávača je nesprávne zatvorené.

#### 4. AK SA VEKO NEZATVÁRA

- Skontrolujte, či je prachová nádoba (11) založená a či je správne zložená.
- Skontrolujte, či je prachová nádoba (11) správne umiestnená v príslušnom priestore pre prachovú nádobu (9).

#### 5. Keď sa ťažko vymieňa hubica

- Otvorte mechanický regulátor výkonu na trubke alebo znížte výkon.
- Skontrolujte, či poloha (kefa zasunutá/kefa vysunutá) nastavca pre všetky typy podláh (22) skutočne zodpovedá druhu podlahy, ktorú čistíte.

#### 6. Keď sa šnúra navinuje celá

- Šnúra sa pri navínaní príbrzdí: šnúru opäť vytiahnite a pritlačte na pedál, ktorým sa spúšťa navínanie (4).






Pokiaľ bude problém trvať, zverte svoj vysávač najbližšiemu zmluvnému servisnému stredisku Rowenta. Pozrite sa do zoznamu zmluvných servisných stredísk Rowenta alebo sa obráťte na zákaznícku službu firmy Rowenta (pozri kontaktné údaje na poslednej stránke).

### ZÁRUKA

- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie; v prípade, že bude prístroj používaný nevhodným spôsobom alebo v rozpore s návodom na použitie, nemôže byť firma Rowenta viazaná zodpovednosťou a záruka sa ruší.
- Pred prvým použitím svojho prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie: používanie v rozpore s návodom by zbavovalo firmu Rowenta všetkej zodpovednosti.

\* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## PRÍSLUŠENSTVO\*

PRÍSLUŠENSTVO*	POUŽÍVANIE	ZALOŽENIE PRÍSLUŠENSTVA	MIESTO NÁKUPU
 Nadstavec na parkety	Pre citlivé typy podláh.	Na koniec rúrky nasadte nadstavec na parkety.	Autorizované servisné stredisko spoločnosti Rowenta (pozri priložený zoznam adries).
 Úzky nadstavec, ktorý je možné zmeniť na malú kefku	Pre zákutia a ťažko prístupné miesta.	Na koniec trubky alebo rúrky nasadte úzky nadstavec, ktorý je možné zmeniť na malú kefku.	Autorizované servisné stredisko spoločnosti Rowenta (pozri priložený zoznam adries).
 Nadstavec na čalúnenie	Na čistenie nábytku.	Na koniec rúrky nasadte nadstavec na čalúnenie.	Autorizované servisné stredisko spoločnosti Rowenta (pozri priložený zoznam adries).
 Malá turbokefa	Na hĺbkové čistenie čalúnenia.	Na koniec rúrky nasadte malú turbokefu.	Autorizované servisné stredisko spoločnosti Rowenta (pozri priložený zoznam adries).
 Turbokefa	Na odstraňovanie nití a zvieracích chlпов z kobercov a kovalov.	Na koniec rúrky nasadte turbokefu.	Autorizované servisné stredisko spoločnosti Rowenta (pozri priložený zoznam adries).

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- V súlade s platnými zákonnými predpismi je nutné každý prístroj, ktorý je mimo prevádzky, urobiť natrvalo nepoužiteľným: pred tým, ako prístroj zahodíte, ho odpojte od siete a odrežte od neho kábel.
- Životné prostredie: Smernica 2002/95/CE.



### Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➔ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Hodnota nameraného hluku činí : 83 dB(A).

\* Podľa modelu : znamená špeciálne príslušenstvo pre niektoré modely či doplnkové príslušenstvo.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az ön biztonsága érdekében, ez a készülék megfelel az idevágó normáknak és szabályozásoknak (Az alacsony feszültség, az elektromágneses kompatibilitás és a környezetvédelem európai direktívái...).

### 1. Használati feltételek

- Az ön által vásárolt porszívó elektromos hálózatról működik, így ennek megfelelően használja. Az elektromos készülék nem gyermek kezébe való, ezért tárolja olyan helyen, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne tegye soha a szívófejet vagy a porszívócső végét szem, fül közelébe.
- **Ne porszívózzon nedves felületen, ne szívjon fel semmilyen folyadékot, forró anyagot, ultrafinom anyagot (gipsz, cement, hamu...), éles szegélyű nagyméretű hulladékot (üveg), veszélyes anyagot (oldószerek, marószerek...), agresszív anyagot (savak, tisztító-szerek...), gyúlékony és robbanékony anyagot (benzin vagy alkohol alapú anyagot).**
- Nem szabad a készüléket vízbe meríteni és ne tárolja a készüléket a szabadban.
- Nem szabad a készüléket használni: erős ütődés, esés vagy hasonló behatás után fennáll a veszély, hogy hiba keletkezett. Ha készüléken látható elváltozást, működésében rendellenességet, mert észlel, ne használja! Bármilyen javítási munkát esetén küldje a készüléket egy közeli Minősített javítóközpontba, vagy lépjen kapcsolatba a Rowenta vevőszolgálattal (lásd az utolsó oldalon lévő eligazításokat).

### 2. Áramtáplálás

- Ellenőrizze, hogy porszívójának tápfeszültsége (feszültség) megegyezik-e a hálózati feszültséggel: ezeket az információkat a készülék alján találja meg.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát:
- Közvetlenül használat után, a tartozékok csatlakoztatása előtt, minden tisztítás, ápolás és szűrőcsere előtt.
- Nem szabad a készüléket használni: ha a vezeték sérült. A veszélyek elkerülése érdekében a porszívó tekercselő egységét és a tápkábelt kötelező módon egy hivatalos Rowenta szervizközpontban kell kicseréltetni.

### 3. Javítások

Elektromos háztartási készüléken csak szakember végezhet javítást, eredeti alkatrészek felhasználásával. A házilag végzett javítások veszélyt jelentenek a felhasználóira. A vezeték-egységet is csak a kizárólag hivatalos Rowenta márkaszerviz cserélheti ki.

## LEÍRÁS

1. a – Vízszintes parkoló  
b – Függőleges parkoló
2. Be-/kikapcsoló pedál
3. Elektronikus szívóerő szabályozó
4. Kábeltekercselő pedál
5. Légekimenet nyílás rácsa
6. Szállítófogantyú
7. Fedél
8. Szívócső-csatlakozó
9. Portartály rekesz
10. Porgyűjtő jelenlétére figyelmeztető biztonsági elem
11. Porgyűjtő
12. Portartály fogantyúja
13. A légekimenet szűrőkazettájának nyitó/záró kapcsa
14. A porgyűjtő nyitási zónája
15. HEPA szűrőkazetta nyitókapcsai
16. Légbemeneti szűrő (ref.: ZR0043 01).
17. Légekimeneti szűrőkazetta
  - a- Légekimeneti szűrő (ref.: ZR0043 01)
  - b- Kazetta

18. HEPA szűrőkazetta  
 a- Fekete habszűrő  
 b- HEPA szűrő (ref.: ZR0043 01)

Standard tartozékok:

19. Szívócső fogantyúval és mechanikus szívóerő szabályozóval  
 20. Teleszkópos csövek\*  
 21. Csövek\*  
 22. Porszívófej az összes talajfajtához  
 23. Parkettához való fej\*  
 24. Kárpithoz való fej\*  
 25. Kefévé alakítható résszívó\*  
 26. Turbokefe\*  
 27. Mini turbokefe\*  
 28. HEPA szűrő kaparója\*

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

### 1. Kicsomagolás

- Csomagolja ki a készüléket, őrizze meg a jótállási bizonylatot, és figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készüléke első használata előtt.

### 2. Tanácsok és elővigyázatosságok

- Használat előtt csévélje le teljesen a tápkábelt.
- Ne engedje, hogy a vezeték beszoruljon, vagy éles tárgyakba akadjon.
- Ha hosszabbító zsinórt használ, győződjön meg róla, hogy az tökéletes állapotban van-e és megfelel-e a készülék tápfeszültségi besorolásának.
- Soha ne húzza ki a készüléket a konnektorból úgy, hogy a tápkábelt húzza.
- Ne mozgassa a porszívót a tápkábelnél húzva. Mozgatáshoz használja a szállítófogantyút.
- Soha ne használja a porszívót porgyűjtő vagy szűrőrendszer nélkül: légbemeneti szűrő (16), légmomeneti szűrőkazetta (17), HEPA szűrőkazetta (18).
- Kizárólag eredeti Rowenta szűrőket használjon.
- Kizárólag eredeti Rowenta tartozékokat használjon.
- Minden egyes használat után: Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- Mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból a készüléket karbantartás és tisztítás előtt.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőrendszer: légbemeneti szűrő (16), légmomeneti szűrőkazetta (17) és HEPA szűrőkazetta (18) a helyén van-e.
- Amennyiben nehézségekbe ütközik, a tartozékok vagy szűrők beszerzését illetően, vegye fel a kapcsolatot a Rowenta ügyfélszolgálattal (az adatokat lásd az utolsó oldalon).

**Tilos a készülék használata olyan személy által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.**

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.



# HASZNÁLAT

Figyelem! Kapcsolja ki és mindig húzza ki a hálózathoz tartozó porszívóját tartozékcseré előtt.

## 1. A készülék elemeinek összeállítása

- Nyomja a szívócsövet (19) kattanásig a szívócső csatlakozóba (8) - fig. 1.
- Eltávolításhoz nyomja meg a szívócső (19) két kapcsát, és húzza - fig. 2.
- Tegye össze a teleszkópos csövet\* (20). Állítsa be a kívánt hosszúságra - fig. 3.
- Illessze össze a cső végére illő tartozékokat:
- A kárpit és szőnyeg tisztítására: használja a megfelelő kefe pozíciójú csövet (22) - fig. 4a.
- A parketta és a sima talajnál: használja szintén a megfelelő kimenő kefe pozíciójú csövet (22) - fig. 4b, vagy a parkett szívócsövet\* (23).
- A zugok és nehezen elérhető helyeken: használja a kefévé átalakítható résszívót\* (25) lapos szívófej pozícióban.
- A bútorra: használja a kefévé alakítható résszívó keféjét\* (25) vagy a kárpitfejet\* (24).

## 2. A tápkábel hálózatra való csatlakoztatása és a készülék üzembe helyezése

- Teljesen tekerje le a kábelt, csatlakoztassa a porszívóját, és nyomja meg a ki-, bekapcsoló pedált (2) - fig. 5.
- Állítsa be a szívóerőt:
  - az elektronikus szívóerő szabályozóval (3), a szívóerő beállításához forgassa az elektronikus szívóerő szabályozó gombját, **max.** állás felé padló esetén és **min.** állásra bútorok és érzékeny szövetek esetén - fig. 6a.
  - a fogantyú mechanikus szívóerő szabályozójával. Nyissa ki a szabályzókurzor toloajtóját az áramerősség manuális csökkentésére, pl. : a törékeny felületeken - fig. 6b.

## 3. A készülék tárolása és szállítása

- Használat után kapcsolja ki porszívóját megnyomván a ki-, bekapcsoló pedált (2), és csatlakoztassa le - fig. 7. Húzza vissza a kábelt megnyomván a kábeltekerceselő pedált (4) - fig. 8.
- Helyezze vízszintes pozícióba a szívófejet (22) a készülék hátán található tárolórekeszbe (1a) - fig. 9a.
  - Helyezze függőleges pozícióba a szívófejet (22) a készülék alján található tárolórekeszbe (1b) - fig. 9b.
  - A szállítófogantyú (6) segítségével könnyedén szállíthatja a porszívót.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Fontos!

Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzathoz.

### 1. A PORGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

#### 1.1. A PORGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

- Minden használat után ürítse ki a porgyűjtőt (11).
- Távolítsa el a szívócsövet (19) a szívócső csatlakozóból (8) - fig. 2.
- Nyissa fel a porszívó fedelét (7).
- Távolítsa el a porgyűjtőt (11) a rekeszből (9) - fig. 10.
- Kinyitáshoz nyomja meg a gyűjtő nyitási zónáját (14) - fig. 11.
- Távolítsa el a fedelet - fig. 12, majd ürítse ki a gyűjtőt egy szemeteskuka fölött - fig. 13a.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a gyűjtőben nem maradt por, majd tisztítsa meg a gyűjtő szélét - fig. 13b.
- Zárja vissza a porgyűjtőt, majd helyezze vissza a rekeszbe (9).

#### 1.2. A PORGYŰJTŐ TISZTÍTÁSA

- A porgyűjtőt mosogatószeres víz alá is tarthatja, azonban kizárólag miután eltávolította a HEPA szűrőkazettát (18), azaz a fekete habot (18a) és a HEPA szűrőt (18b).
- Miután egy szemeteskuka fölött kiürítette a port a gyűjtőből - fig. 13a, oldja ki a HEPA szűrőkazettát (18). Ehhez nyomja meg egyszerre a gyűjtő szélein található nyitókapcsokat (15) - fig. 14a.
- Távolítsa el a HEPA szűrőkazettát (18) - fig. 14b.
- Tartsa a porgyűjtőt víz alá, majd hagyja száradni 12 órán keresztül - fig. 14c.
- Amint a gyűjtő teljesen megszáradt, helyezze vissza a HEPA szűrőkazettát (18): fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b) a gyűjtő alá, majd tegye vissza a porgyűjtőt (11) a rekeszbe (9) - fig. 15.

\* Modellről függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

## 2. A HEPA SZŰRŐKAZETTA TISZTÍTÁSA (REF.: ZR0043 01)

### Fontos!

A HEPA szűrőkazettát (18): fekete habszűrő (18a) és HEPA szűrő (18b) havonta tisztítsa meg. Továbbá évente cserélje ki a készülék teljes szűrőrendszerét (ref.: ZR0043 01): a légbemeneti szűrőt (16), légmomeneti szűrőkazettát (17) és a HEPA szűrőkazettát (18).

- Távolítsa el a szívócsövet (19) a szívócső csatlakozóból (8) - fig. 2.
- Nyissa fel a porszívó fedelét (7).
- Távolítsa el a porgyűjtőt (11) a rekeszből (9) - fig. 10.
- Nyomja meg egyszerre a HEPA szűrőkazetta nyitókapcsait (15) - fig. 14a.
- Válassza szét a fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b) - fig. 14b.

### 2.1 A FEKETE HABSZŰRŐ (18a) TISZTÍTÁSA

- Mossa meg a fekete habszűrőt tiszta folyó víz alatt, csavarja ki, mint egy szivacsot, és hagyja száradni 24 órán keresztül - fig. 16.
- Amint teljesen száraz, illesse össze a HEPA szűrőkazettát (18): a fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b) a porgyűjtő (11) alatt, majd helyezze vissza a gyűjtőt a rekeszbe (9) - fig. 15.

Figyelem! A habszűrőt kizárólag akkor helyezze vissza a készülékbe, ha már teljesen száraz.

### 2.2 A HEPA SZŰRŐ (18b) TISZTÍTÁSA

#### Figyelem!

A kaparó\* (28) kizárólag a szűrő belső oldalán használja, soha ne a külső oldalán, mivel ezzel megsértheti vagy kilyukaszthatja a szűrőt.

- Fordítsa meg a HEPA szűrőt (18b), és ütögesse ki egy szemetesekuka fölött - fig. 17.
- Ez után kaparja meg a szűrőt (a kazetta belső oldalát) a kaparóval\* (28), hideg vagy langyos víz alatt, majd hagyja száradni a HEPA szűrőt 24 órán keresztül - fig. 18.
- Amint teljesen száraz, illesse össze a HEPA szűrőkazettát (18): a fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b) a porgyűjtő (11) alatt, majd helyezze vissza a gyűjtőt a rekeszbe (9) - fig. 15.
- Ügyeljen arra, hogy a HEPA szűrő teljesen száraz legyen, mielőtt visszahelyezné a készülékbe.

Figyelem! Mielőtt beindítja a készüléket, ellenőrizze, hogy a teljes szűrőrendszer a helyén van.

## 3. A SZŰRŐRENDSZER VISSZAHELYEZÉSE (ref.: ZR0043 01).

- Távolítsa el a szívócsövet (19) a szívócső csatlakozóból (8) - fig. 2.
- Nyissa fel a porszívó fedelét (7).
- Távolítsa el a porgyűjtőt (11) a rekeszből (9) - fig. 10.

### 3.1. HEPA SZŰRŐKAZETTA (18)

- Nyomja meg egyszerre a HEPA szűrőkazetta nyitókapcsait (15) - fig. 14a.
- Válassza szét a fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b) - fig. 14b.
- Ha a HEPA szűrőkazetta (18) (fekete habszűrő (18a) és HEPA szűrő (18b)) sérült, dobja a szemetesekukába - fig. 19, és cserélje ki egy új HEPA szűrőkazettára (ref.: ZR0043 01).
- Illesse össze a HEPA szűrőkazettát (18): (a fekete habszűrőt (18a) és a HEPA szűrőt (18b)) a porgyűjtő (11) alatt, majd helyezze vissza a gyűjtőt a rekeszbe (9) - fig. 15.

### 3.2. LÉGBEMENETI SZŰRŐ (16)

- Távolítsa el a légbemeneti szűrőt (16) - fig. 20a.
- Dobja egy szemetesekukába - fig. 20b.
- Cserélje ki egy új légbemeneti szűrőre (ref.: ZR0043 01) - fig. 20c.

\* Modellről függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

### 3.3. LÉGKIMENETI SZŰRŐ (17a)

- Oldja ki a légkimeneti szűrőkazettát (17). Ezt emelje fel a nyitókapocs (13) segítségével - fig. 21.-22.
- Távolítsa el a légkimeneti szűrőt (17a), és dobja egy szemeteskukába - fig. 23.
- Helyezzen egy új légkimeneti szűrőt (ref.: ZR0043 01) a kazettába (17b).
- Rögzítse a légkimeneti szűrőkazettát (17) a rekeszébe. Ehhez nyomja kattanásig a kapcsot (13) - fig. 24.

## 4. Tisztítsa meg a porszívóját

- A készüléket és a tartozékait törölje meg egy puha, nedves szivaccsal, majd szárítsa meg egy száraz szivaccsal - fig. 25.
- Ne használjon tisztítószereket, agresszív vagy súroló hatású termékeket.

## MOTORHIBA

Fontos! Ha a porszívó hibásan működik, bármilyen ellenőrzés előtt haladéktalanul állítsa le a készüléket a Start/Stop kapcsolóval (2).

### 1. Ha a porszívója nem indul el

- A készülék nincs bedugva a konnektorba. Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e csatlakoztatva az aljzathoz.

### 2. Ha a porszívója nem szív

- Valamelyik tartozék vagy a szívócső eldugult. Tisztítsa ki a tartozékot vagy a szívócsövet.
- A porgyűjtő nem illeszkedik megfelelően: ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be.
- A porszívó fedele (7) nincs megfelelően lezárva.

### 3. Ha a porszívója kevésbé szív, fűtülő zajt ad ki

- Valamelyik tartozék vagy a szívócső részlegesen eldugult: tisztítsa ki a tartozékot vagy a szívócsövet.
- A porgyűjtő megtelt: ürítse ki (lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet 1. pontját).
- A szűrőrendszer megtelt: tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet 2. pontját). Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a szűrőrendszert (lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet 3. pontját).
- Az elektronikus szívóerő szabályozó (3) minimum pozícióban van: növelje a szívóerőt az elektronikus szívóerő szabályozóval (kivéve, ha érzékeny szöveteket porszívóz).
- A mechanikus áramerősség váltó\* nyitott: erősítse a mechanikus áramerősség váltó\* a nyélhez.
- A porszívó fedele (7) nincs megfelelően lezárva.

### 4. Ha a fedelet nem lehet lezárni

- Ellenőrizze, hogy a porgyűjtő (11) a helyén van-e, és megfelelően össze van-e illesztve.
- Ellenőrizze, hogy a porgyűjtő (11) megfelelően van-e elhelyezve a porgyűjtő rekeszében (9).

### 5. Ha a szívó nehezen eltávolítható

- Nyissa ki a fogantyú mechanikus szívóerő szabályozóját vagy csökkentse a szívóerőt.
- Ellenőrizze, hogy az univerzális szívófej (22) pozíciója (behúzott/kitolt kefe) megfelel-e a tisztított felületnek.

### 6. Ha a kábel nem megy be teljesen a helyére






- A kábel fékezve van bemenetkor: rendezze el a kábelt, és nyomja meg a kábelfeltekereslő (4).

Ha probléma van, adja le a porszívóját a közeli Rowenta Minősített Javítóközpontban. Nézze át a Minősített Rowenta javítóközpontok listáját, vagy lépjen kapcsolatba a Rowenta vevőszolgálatlal (lásd az utolsó oldalon lévő eligazításokat).

## GARANCIA

- A készüléket kizárólag házi és háztartási használatra tervezték; helytelen vagy célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszíti.
- Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készüléke első használata előtt: A nem megfelelő használat a Rowenta minden felelősség alól mentesíti.

\* Modellről függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

TARTOZÉKOK*	HASZNÁLAT	A TARTOZÉK FELHELYEZÉSE	BESZERZÉSI HELY
 Parkettafej	Érzékeny felületekhez.	Helyezze a parkettafejet a cső végére.	Hivatalos Rowenta szervizközpontok (a címek listáját lásd mellékelve).
 Kefévé alakítható résszívó	Sarkokhoz és nehezen hozzáférhető helyekhez.	Helyezze a kefévé alakítható részszívót a cső vagy a fogantyú végére.	Hivatalos Rowenta szervizközpontok (a címek listáját lásd mellékelve).
 Kárpitfej	PBútorok tisztításához.	Helyezze a bútorfejet a cső végére.	Hivatalos Rowenta szervizközpontok (a címek listáját lásd mellékelve).
 Mini turbókefe	A kárpitok alapos tisztításához.	Helyezze a mini turbókefét a cső végére.	Hivatalos Rowenta szervizközpontok (a címek listáját lásd mellékelve).
 Turbókefe	A hajsálak és állati szőrök eltávolításához a padlószőnyegekben és szőnyegekben.	Helyezze a turbókefét a cső végére.	Hivatalos Rowenta szervizközpontok (a címek listáját lásd mellékelve).

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- Az érvényben lévő előírások szerint minden elhasználdott készülék használhatatlanná váláskor leadandó. Mielőtt kidobná, csatlakoztassa le és távolítsa el a kábelt.
- Környezet: 2002/95/CE. Rendelet



### Első a környezetvédelem!

① Az ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Zajszint: 83 dB(A).

\* Modelltől függően a készülékhez járó vagy választható tartozék.

## VARNOSTNA PRIPOROČILA

Za zagotavljanje vaše varnosti je naprava v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje itd.).

### 1. POGOJI ZA UPORABO

- Vaš sesalnik je električna naprava: uporablja se lahko samo pod normalnimi pogoji delovanja.
- Napravo morate uporabljati in hraniti tako, da je izven dosega otrok. Nikoli ne puščajte vključene naprave brez nadzora.
- Šobe in konci cevi naj bodo vedno daleč od oči in ušes.
- **Ne sesajte mokrih površin, vode ali drugih tekočin, vročih snovi, zelo drobnih praškov (mavec, cement, pepel itd.), velikih ostrih odpadkov (steklo), nevarnih produktov (topil, odstranjevalcev barv itd.), kemičnih sredstev (kislina, čistil itd.), vnetljivih ali eksplozivnih snovi (sredstev na podlagi bencina ali alkohola).**
- Naprave ne potaplajte v vodo, ne škropite po njej z vodo in ne hranite je zunaj.
- Ne uporabljajte naprave, če je padla na tla, če kaže znamenja okvare ali če ne deluje normalno. V tem primeru ne odpirajte naprave in pokličite našo službo pomoči uporabnikom (na naslednji strani). V takem primeru ne odpirajte naprave, ampak jo odnesite v najbližji pooblaščen servisni center ali se obrnite na Službo za uporabnike Rowenta (glejte kontaktne podatke na zadnji strani).

### 2. ELEKTRIČNO NAPAJANJE

- Preverite ali napajalna napetost sesalnika ustreza napetosti vaše električne napeljave.  
Ti podatki se nahajajo pod napravo.
- Izklopite napravo, tako da izvlečete vtičač iz zidne vtičnice:
  - takoj po uporabi,
  - pred menjavo nastavkov,
  - pred vzdrževanjem, čiščenjem ali menjavo vrečke za prah.
- Ne uporabljajte naprave:
  - če je napajalni kabel poškodovan. Da preprečite nevarnost, naj vam celotno enoto koluta in napajalnega kabla sesalnika zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru Rowenta.

### 3. POPRAVILA

Popravila lahko izvajajo samo strokovno usposobljene osebe z originalnimi nadomestnimi deli. Nevarno je poskušati, da bi napravo popravili sami.

### OPIS

1. a - Vodoravno parkiranje  
b - Navpično parkiranje
2. Pedal za vklop/izklop
3. Elektronski regulator moči
4. Pedal za avtomatsko previjanje kabla
5. Rešetka za odvod zraka
6. Nosilni ročaj
7. Pokrov
8. Sesalna odprtina
9. Prostor za zbiranje prahu
10. Varnostna naprava na zbiralniku prahu
11. Zbiralnik prahu
12. Ročaj zbiralnika prahu
13. Spojka za zaklepanje (odklepanje) filtrske kapsule zračnega odvoda
14. Področje odpiranja zbiralnika prahu
15. Sponke za odpiranje filtrske kapsule HEPA
16. Filter zračnega dovoda ozn. ZR0043 01
17. Filtrska kapsula zračnega odvoda
  - a- Filter zračnega odvoda ozn. ZR0043 01
  - b- Kapsula

18. Filtrska kapsula HEPA
  - a- Črni penasti filter
  - b- HEPA filter ozn. ZR0043 01

Standardni nastavki:

19. Gibka cev z ročajem in mehničnim regulatorjem moči
20. Teleskopska cev\*
21. Cevi\*
22. Avtomatsko prilagajanje nastavka za tla
23. Šoba za tla\*
24. Šoba za pohištvo\*
25. Nastavek z režo, spremenljiv v krtačo\*
26. Turbo krtača\*
27. Mini turbo krtača\*
28. HEPA filter strgalo\*

## PRED PRVO UPORABO

### 1. ODSTRANITE EMBALAŽO

- Vzemite napravo iz embalaže. Shranite garancijski list in pozorno preberite navodila z uporabo, preden prvič uporabite svojo napravo.

### 2. NAMIGI IN VARNOSTNA OPOZORILA

- Pred vsako uporabo mora biti napajalni kabel do konca odvit.
- Ne dovolite, da se zagozdi in ne vlecite ga preko ostrih robov.
- Če uporabljate električen podaljšek, pazite, da je v brezhibnem stanju in da ustreza naznačeni moči vaše naprave.
- Nikoli ne izključite naprave tako, da povlečete za kabel.
- Ne premikajte sesalnika z vlečenjem za kabel. Napravo premikajte tako, da jo držite za ročaj za prenašanje.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez zbiralnika prahu in brez filtrirnega sistema: filter zračnega dovoda (16), filtrska kapsula zračnega dovoda (17), filtrska kapsula HEPA (18).
- Uporabljajte samo filtre Rowenta.
- Uporabljajte samo izvire nastavke Rowenta.
- Po vsaki uporabi zaustavite in izključite sesalnik.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem vedno zaustavite in izklopite napravo iz omrežne vtičnice.
- Preverite pravilen položaj filtrirnega sistema: filter zračnega dovoda (16), filtrska kapsula zračnega dovoda (17) in filtrska kapsula HEPA (18).
- V primeru da imate težave z nabavo nastavkov in filtrov za ta sesalnik, se obrnite na službo za uporabnike Rowenta (glejte kontaktne podatke na zadnji strani).

**Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi uporabe. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.**

\* Glede na model: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za pribor, ki je na voljo kot dodatna oprema.

## UPORABA NAPRAVE

**Opomba!** Pred menjavo nastavkov vedno zaustavite in izklopite sesalnik iz omrežne vtičnice.

### 1. SESTAVLJANJE ELEMENTOV NAPRAVE

- Gibko cev (19) potiskajte v odprtino (8), dokler ne klikne - fig. 1.
- Odstranite jo tako, da pritisnete na sponke na cevi (19) in potegnete - fig. 2.
- Sestavite teleskopsko cev\* (20). Nastavite jo na zeleno dolžino - fig. 3.
- Ustrezni nastavek pritrdite na konec cevi:
  - Za preproge in tapisone: uporabite glavo (22) z dvignjenimi krtačami - fig. 4a.
  - Za parkete in gladka tla: uporabite šobo (22) z izvlečeno krtačo - fig. 4b. ali uporabite šobo za parket\* (23).
  - Za kote in druga težko dostopna mesta uporabite nastavek z režo, spremenljivo v krtačo\* (25) v položaju ploščatega nastavka.
  - Za pohištvo uporabite nastavek z režo, spremenljivo v krtačo\* (25) ali šobo za pohištvo\* (24).

### 2. VKLOP ELEKTRIČNEGA NAPAVALNEGA KABLA IN UPORABA SESALNIKA

- Napajalni kabel odvijte do konca, vtiča vtaknite v vtičnico in pritisnite na pedal za vklop/izklop (2) - fig. 5.
- Nastavitev sesalne moči:
  - z uporabo elektronskega regulatorja moči (3): stikalo na elektronskem regulatorju za nastavitev sesalne moči obrnite: proti položaju **maks.** za tla in **min.** za pohištvo in občutljive tkanine - fig. 6a.
  - z uporabo mehničnega regulatorja moči na ročaju: Odprite ročni regulator sesanja za ročno zmanjšanje sesalne moči - na primer za občutljive površine - fig. 6b.

### 3. SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE NAPRAVE

- Po uporabi zaustavite napravo s pritiskom na pedal za vklop/izklop (2) in izvlecite vtiča iz vtičnice - fig. 7. Ponovno namestite kabel s pritiskom na pedal za avtomatsko previjanje kabla (4) - fig. 8.
- V vodoravnem položaju pripnite šobo za tla (22) v položaj za shranjevanje na zadnji strani naprave (1a) - fig. 9a.
- V navpičnem položaju namestite nastavek (22) v njegovo ohišje pod napravo (1b) - fig. 9b.
- Sesalnik z lahkoto prenašate s pomočjo ročaja za prenašanje (6).

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Važno!** Pred vzdrževanjem ali čiščenjem vedno zaustavite sesalnik in ga izklopite iz omrežne vtičnice.

### 1. ČIŠČENJE IN PRAZNJENJE ZBIRALNIKA PRAHU

#### 1.1. ČIŠČENJE ZBIRALNIKA PRAHU

- Po vsaki uporabi izpraznite zbiralnik prahu (11).
- Odstranite gibko cev (19) iz sesalne odprtine (8) - fig. 2.
- Odprite pokrov (7) sesalnika.
- Odstranite zbiralnik prahu (11) iz njegovega ohišja (9) - fig. 10.
- Pritisnite na območje odpiranja zbiralnika (14), da se odpre - fig. 11.
- Odstranite pokrov - fig. 12, izpraznite zbiralnik prah nad smetnjakom - fig. 13a.
- Preverite, da v zbiralniku ni več prahu, nato očistite robove zbiralnika - fig. 13b.
- Zaprite zbiralnik prahu in ga ponovno namestite v njegovo ohišje (9).

#### 1.2. ČIŠČENJE ZBIRALNIKA PRAHU

- Zbiralnik prahu lahko operete tudi v milnici, pod pogojem, da ste pred tem odstranili filtrsko kapsulo HEPA (18) ali črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b).
- Ko ste izpraznili zbiralnik prahu nad smetnjakom - fig. 13a, odprite filtrsko kapsulo HEPA (18), tako da istočasno pritisnete na sponke za odpiranje (15), ki se nahajajo na obeh koncih zbiralnika - Fig. 14a.
- Odstranite filtrsko kapsulo HEPA (18) - fig. 14b.
- Zbiralnik prahu operite v milnici in pustite, da se suši 12 ur - fig. 14c.
- Ko je zbiralnik popolnoma suh, ponovno namestite filtrsko kapsulo HEPA (18): črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b) pod zbiralnik in ponovno vstavite zbiralnik prahu (11) v njegovo ohišje (9) - fig. 15.

\* Glede na model: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za pripor, ki je na voljo kot dodatna oprema.

## 2. OČISTITE FILTRSKO KAPSULO HEPA (RÉF.: ZR0043 01)

Važno! Filtrsko kapsulo HEPA (18): črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b) očistite vsak mesec. Prav tako ne pozabite vsako leto zamenjati celotnega filtrirnega sistema na napravi (ozn. ZR0043 01): filter zračnega dovoda (16), filtrska kapsula zračnega dovoda (17) in filtrska kapsula HEPA (18).

- Odstranite gibko cev (19) iz sesalne odprtine (8) - fig. 2.
- Odprite pokrov (7) sesalnika.
- Odstranite zbiralnik prahu (11) iz njegovega ohišja (9) - fig. 10.
- Istočasno pritisnite sponke za odpiranje filtrske kapsule HEPA (15) - fig. 14a.
- Črni penasti filter (18a) ločite od HEPA filtra (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ČIŠČENJE ČRNEGA PENASTEGA FILTRA (18a)

- Črni penasti filter operite pod tekočo vodo, iztisnite ga kot gobo in pustite, da se suši 24 ur - fig. 16.
- Ko je popolnoma suh, ponovno sestavite kasetni HEPA filter (18): črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b) pod zbiralnik prahu (11) in ponovno vstavite zbiralnik v njegovo ohišje (9) - fig. 15.

Pozor! Penasti filter postavite nazaj v napravo šele, ko je popolnoma suh.

### 2.2 ČIŠČENJE HEPA FILTRA (18b)

Pozor! Strgalo \* (28) uporabljajte samo na notranji strani filtra, nikoli na zunanji strani, ker bi to lahko povzročilo poškodbe ali trganje.

- Obrnite HEPA filter (18b) in stresite prah v smetnjak - fig. 17.
- nato ostrgajte filter (notranjo stran kapsule) s pomočjo strgala \* (28) pod hladno ali toplo vodo ter pustite, da se HEPA filter suši 24 ur - fig. 18.
- Ko je popolnoma suh, sestavite kasetni HEPA filter (18): črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b) pod zbiralnik prahu (11) in ponovno vstavite zbiralnik v njegovo ohišje (9) - fig. 15.
- Prepričajte se, da je HEPA filter popolnoma suh, preden ga vstavite nazaj v napravo.

Pozor! Prepričajte se, da je celoten filtrirni sistem pravilno nameščen, preden ponovno vključite napravo.

## 3. PONOVA NAMESTITEV FILTRIRNEGA SISTEMA (RÉF. ZR0043 01)

- Odstranite gibko cev (19) iz sesalne odprtine (8) - fig. 2.
- Odprite pokrov (7) sesalnika.
- Odstranite zbiralnik prahu (11) iz njegovega ohišja (9) - fig. 10.

### 3.1. FILTRSKA KAPSULA HEPA (18)

- Istočasno pritisnite sponke za odpiranje filtrske kapsule HEPA (15) - fig. 14a.
- Črni penasti filter (18a) ločite od HEPA filtra (18b) - fig. 14b.
- Če je filtrska kapsula HEPA (18) (črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b)) poškodovana, jo zavržite - fig. 19 in zamenjajte z novo filtrsko kapsulo HEPA (réf. ZR0043 01).
- Ponovno sestavite kasetni filter HEPA (18): črni penasti filter (18a) in HEPA filter (18b) pod zbiralnik prahu (11) in ponovno vstavite zbiralnik v njegovo ohišje (9) - fig. 15.

### 3.2. FILTER ZRAČNEGA DOVODA (16)

- Odstranite filter zračnega dovoda (16) - fig. 20a.
- Zavržite ga - fig. 20b.
- Zamenjajte ga z novim filtrom zračnega dovoda (réf. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. FILTER ZRAČNEGA ODVODA (17a)

- Odprite filtrsko kapsulo zračnega odvoda (17), tako da dvignete zaporno sponko (13) - fig. 21-22.

\* Glede na model: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za pribor, ki je na voljo kot dodatna oprema.



- Odstranite filter zračnega odvoda (17a) in ga zavržite - fig. 23.
- Vstavite nov filter zračnega odvoda (réf. ZR0043 01) v kapsulo (17b).
- Zaprite filtrsko kapsulo zračnega odvoda (17) v njeno ohišje s pritiskom na sponko (13), dokler ne klikne - fig. 24.

#### 4. ČIŠČENJE SESALNIKA

- Ohišje sesalnika očistite z mehko in vlažno krpo in posušite s suho krpo - fig. 25.
- Ne uporabljajte detergentov, jedkih ali grobih sredstev.

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Važno! Če sesalnik ne deluje več učinkovito in preden začnete s preverjanjem, ga zaustavite s pritiskom na pedal za vklop/izklop (2).

#### 1. ČE SE SESALNIK NE ZAŽENE

- Naprava ni priključena na omrežno napajanje; preverite ali je vtikač naprave pravilno vtaknjen v vtičnico.

#### 2. ČE SESALNIK NE SESA

- Nastavek ali cev je zamašena. Odmašite cev nastavka ali gibko cev.
- Zbiralnik prahu ni kliknil na svoje mesto: preverite ali je pravilno nameščen.
- Pokrov (7) sesalnika ni pravilno zaprt.

#### 3. ČE SE JE ZMANJŠALA MOČ SESANJA SESALNIKA, ČE JE HRUPEN IN ČE ŽVIŽGA

- An accessory or the flexible hose is partially clogged. Unclog the accessory tube or flexible hose. • Nastavek ali gibka cev je delno zamašena. Odmašite cev nastavka ali gibko cev.
- Zbiralnik prahu je poln: izpraznite ga (glejte točko 1. poglavja ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE).
- Filtrirni sistem je zasičen: očistite ga (glejte točko 2. poglavja ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE). Če težava ni odpravljena, zamenjajte filtrirni sistem (glejte točko 3. poglavja ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE).
- Elektronski regulator moči (3) je nastavljen na minimum: povečajte moč z uporabo elektronskega regulatorja moči (razen pri čiščenju občutljivih tkanin).
- Če je odprt mehaničen regulator močne šobe, ga zaprite.
- Pokrov (7) sesalnika ni pravilno zaprt.

#### 4. ČE SE POKROV NE ZAPIRA

- Preverite ali je zbiralnik prahu (11) pravilno montiran in prisoten.
- Preverite ali je zbiralnik prahu (11) pravilno nameščen na svojem ležišču v ohišju (9).

#### 5. ČE SE NASTAVEK ZA TLA S TEŽAVO POMIKA NAOBKROG

- Odprite mehanični regulator moči na ročaju ali zmanjšajte moč.
- Preverite ali položaj (uvlečena/izvlečena krtača) nastavka (22) ustreza površini, ki jo čistite.

#### 6. ČE SE NAPAJALNI KABEL NE PREVIJE DO KONCA

- Napajalni kabel se počasi vrača v svoje ohišje. Kabel zopet potegnite ven in pritisnite na pedal za avtomatsko previjanje kabla (4).






Če imate težave ali vprašanja v zvezi z izdelkom, se najprej obrnite za strokovno pomoč in nasvet na našo službo za odnose z uporabniki (glejte kontaktne podatke na zadnji strani).

### GARANCIJA

- Izdelek je zasnovan izključno za uporabo v gospodinjstvu. V primeru uporabe v profesionalne namene, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti in garancija ni veljavna.
- Pozorno preberite navodila za uporabo, preden prvič uporabite svojo napravo: uporaba, ki ni v skladu s temi navodili, oprošča družbo Rowenta vsake odgovornosti.

\* Glede na model: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za pribor, ki je na voljo kot dodatna oprema.

## NASTAVKI\*

NASTAVKI*	SESANJE	NAMEŠČANJE NASTAVKA	PRODAJNA MESTA
 Šoba za tla	Za občutljiva tla.	Nastavek za trda tla pritrdite na konec cevi.	Pooblaščen servisni centri Rowenta (glejte priloženi seznam naslovov).
 Nastavek z režo, spremenljiv v krtačo	Za kote in težko dosegljiva mesta.	režo, spremenljiv v krtačo pritrdite na konec ročaja ali cevi.	Pooblaščen servisni centri Rowenta (glejte priloženi seznam naslovov).
 Nastavek za pohištvo	Za čiščenje pohištva.	Nastavek za pohištvo pritrdite na konec cevi.	Pooblaščen servisni centri Rowenta (glejte priloženi seznam naslovov).
 Mini turbo krtača	Za globinsko čiščenje dekorativnih tkanin.	Mini turbo krtačo pritrdite na konec cevi.	Pooblaščen servisni centri Rowenta (glejte priloženi seznam naslovov).
 Turbo krtača	odstranjevanje nitk in živalskih dlak, ki so se sprijele s preprogami.	Turbo krtačo pritrdite na konec cevi.	Pooblaščen servisni centri Rowenta (glejte priloženi seznam naslovov).

## OKOLJE

- V skladu s trenutno veljavnimi predpisi morate napravo, ki je ne potrebujete več, onesposobiti za obratovanje, preden jo zavržete (tako da jo odklopite iz omrežne vtičnice in prerežete njen napajalni kabel).
- Okolje: Direktiva 2002/95/EC.



### SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

\* Glede na model: gre za opremo, ki je specifična za posamezne modele ali za pribor, ki je na voljo kot dodatna oprema.

## SIGURNOSNI SAVJETI

Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).

### 1. UVJETI ZA UPORABU

- Vaš usisivač je električni uređaj: on se mora koristiti samo u normalnim uvjetima uporabe.
- Rabite i pospremajte uređaj dalje od dosega djece. Nikad ne ostavljajte uređaj upaljen bez nadzora.
- Uvijek držite papučiće i krajeve cijevi na udaljenosti od očiju i ušiju.
- **Ne usisavajte vlažne površine, površine s vodom ili tekućinom kakve god da su naravi, vruće tvari, vrlo sitne tvari (gips, cement, pepeo, itd), velike i oštre komade otpada (staklo), otrovne proizvode (razrjeđivače, sredstva za uklanjanje boje, itd), kemijske proizvode (kislone, sredstva za čišćenje, itd), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi benzina ili alkohola).**
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu, ne prskajte vodu po uređaju i ne izlažite ga napolju.
- Ne rabite uređaj ako je on pao ili se na njemu nalaze vidna oštećenja ili nepravilnosti u funkcioniranju. U tom slučaju, ne otvarajte uređaj, nego pozovite naš centar za pomoć (vidi popis na jamstvenom listu). U tom slučaju, ne otvarajte uređaj, nego ga pošaljite najbližemu ovlaštenom servisnom centru ili se obratite potrošačkom servisu Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).

### 2. ELEKTRIČNO NAPAJANJE

- Osigurajte se da je napon korištenja vašega usisivača sukladan s naponom vaše električne mreže. Te informacije ćete naći na donjoj strani uređaja.
- Uređaj isključujte iz mreže tako što ćete izvući utikač iz utičnice:
  - odmah nakon uporabe,
  - prije mijenjanja nastavaka,
  - prije održavanja, čišćenja ili zamjene vrećice za prašinu.
- Ne rabite uređaj:
  - ako je priključni vod oštećen. U cilju izbjegavanja opasnosti, sklop namotaja i priključni vod vašeg usisivača mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru Rowenta.

### 3. POPRAVAK

Popravke smije obavljati samo specijalizirani stručnjak i to s izvornim rezervnim dijelovima. Opasno je da sami pokušavate popraviti uređaj.

#### OPIS

- 1.a – Vodoravna pohrana
  - b. Okomita pohrana
2. Prekidač za uključenje/isključenje
3. Elektronički izbornik snage
4. Prekidač za namotavanje priključnog voda
5. Rešetka za izlaz zraka
6. Prijenosna ručka
7. Poklopac
8. Otvor za usisavanje
9. Pregradak za prikupljanje prašine
10. Sigurnosni uređaj kutije za prašinu
11. Kutija za prašinu
12. Ručka kutije za prašinu
13. Kopča za (de)blokiranje kapsule filtra za izlaz zraka
14. Zona otvaranja kutije za prašinu
15. Kopče za otvaranje kazete HEPA filtera
16. Filter za ulaz zraka ref. ZR0043 01
17. Kapsula filtra za izlaz zraka
  - a- Filter za izlaz zraka ref. ZR0043 01
  - b- Kazeta

18. Kazeta HEPA filtera
  - a- Filter od crne pjene
  - b. HEPA filter ref. ZR0043 01

Standardni pribor/nastavci:

19. Savitljiva cijev s hvataljkom i mehaničkim izbornikom snage
20. Teleskopska cijev\*
21. Cijevi\*
22. Automatski podesiva četka za pod
23. Nastavak za sve podove\*
24. Nastavak za namještaj\*
25. Nastavak s pokretnim prozorom i četkicom\*
26. Turbo-četka\*
27. Mini turbo-četka\*
28. Lopatica za HEPA filter\*

## PRIJE PRVE UPORABE

### 1. RASPAKIRAVANJE

- Raspakirajte svoj uređaj. Sačuvajte svoj jamstveni list i pažljivo pročitajte uputu za uporabu prije prve uporabe svog uređaja.

### 2. SAVJETI I UPOZORENJA

- Prije svake uporabe, priključni vod mora biti u potpunosti odmotan.
- Ne dozvolite da bude nečim pritisnut niti ga postavljajte na oštre rubove.
- Ako rabite električni produžni priključni vod, pobrinite se da on bude u savršenom stanju i da njegov napon odgovara naponu vašeg usisivača.
- Ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.
- Ne premještajte usisivač tako što ćete ga povlačiti za priključni vod već pomoću ručke za prenošenje.
- Nikad ne puštajte da funkcionira bez kutije za prašinu i bez sustava za filtriranje: filtera za ulaz zraka (16), kazete filtra za ulaz zraka (17), kazete HEPA filtera (18).
- Rabite samo filtere Rowenta.
- Rabite samo izvorni pribor i nastavke Rowenta.
- Zaustavite i isključite iz mreže svoj usisivač nakon svake uporabe.
- Zaustavite i isključite svoj usisivač uvijek prije održavanja i čišćenja.
- Provjerite je li sustav za filtriranje: filter za ulaz zraka (16), kazeta filtera za ulaz zraka (17), kazeta HEPA filtera (18) pravilno postavljen.
- U slučaju poteškoća kod pribavljanja pribora i filtera za ovaj usisivač, obratite se potrošačkom servisu Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).

**Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one nisu primile upute o uporabi od osoba zaduženih za njihovu sigurnost ili su pod nadzorom istih. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.**

\*Ovisno o modelu: to znači posebnu opremu za neke modele ili pribor i nastavke ovisno od opcije.

Pažnja! Uvijek zaustavite i isključite iz mreže svoj aspirator prije nego što ćete mijenjati pribor i nastavke.

## 1. SKLAPANJE ELEMENATA UREĐAJA

- Uklopite savitljivu cijev (19) u otvor (8) dok se ne začuje klik - fig. 1.
- Da biste ju izvukli, pritisnite kopče na cijevi (19) i povucite - fig. 2.
- Sklopite teleskopsku cijev \* (20). Podesite ju na željenu duljinu - fig. 3.
- Uklopite odgovarajući nastavak na kraj cijevi:
  - Za tepihe i tepisone: rabite četku (22) s uvučenim dlačicama – fig. 4a.
  - Za parkete i glatke podove: rabite četku (22) s izvučenim dlačicama – fig. 4b. ili rabite četku za parket\* (23).
  - Za kutove ili teško dostupna mjesta: rabite nastavak s prozorom koja se može pretvoriti u četku\* (25) u položaju ravnog nastavka.
  - Za namještaj, rabite nastavak s prozorom koja se može pretvoriti u četku\* (25) ili nastavak za namještaj\* (24).

## 2. PRIKLJUČIVANJE PRIKLJUČNOG VODA I UPORABA USISIVAČA

- Potpuno odmotajte priključni vod, priključite svoj usisivač i pritisnite prekidač za uključenje/isključenje (2) - fig. 5.
- Podesite snagu usisavanja:
  - s pomoću elektroničkog izbornika snage (3): okrećite kružni elektronički izbornik te i tako podesite snagu usisavanja: prema položaju max za podove i na položaj min za namještaj i osjetljive tkanine – fig. 6a.
  - s mehaničkim izbornikom snage na hvataljci: otvorite ručni regulator usisavanja da biste smanjili snagu usisavanja – za osjetljive površine, na primjer – fig. 6b.

## 3. POHRANA I PRENOŠENJE UREĐAJA

- Nakon uporabe, zaustavite svoj uređaj potiskom na prekidač za uključenje/isključenje (2) i isključite ga iz mreže - fig. 7. Vratite priključni vod na mjesto potiskom na prekidač za namotavanje priključnog voda (4) – fig. 8.
- U vodoravnom položaju, postavite nastavak za pod (22) u predviđeni utor na stražnjoj strani uređaja (1a) – fig. 9a.
- U okomitom položaju, postavite nastavak (22) u predviđeni utor na donjoj strani uređaja (1b) – fig. 9b.
- Lako prenosite svoj uređaj zahvaljujući njegovoj prijenosnoj ručki (6).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Važno ! Zaustavite i isključite svoj uređaj uvijek prije nego što ćete ga održavati ili čistiti.

### 1. PRAŽNENJE I ČIŠĆENJE KUTIJE ZA PRAŠINU

#### 1.1. PRAŽNENJE KUTIJE ZA PRAŠINU

- Ispraznite kutiju za prašinu (11) nakon svake uporabe.
- Izvadite savitljivu cijev (19) iz otvora za usisavanje (8) - fig. 2.
- Otvorite poklopac (7) svog usisivača.
- Izvadite kutiju za prašinu (11) iz njenoga kućišta (9) - fig. 10.
- Pritisnite tipku za otvaranje kutije (14) da biste ju otvorili - fig. 11.
- Skinite poklopac - fig. 12, ispraznite kutiju nad kantom za smeće - fig. 13a.
- Uvjerite se da nema preostale prašine u kutiji, a zatim očistite rubove kutije - fig. 13b.
- Zatvorite kutiju za prašinu i vratite ju na mjesto u njeno kućište (9).

#### 1.2. ČIŠĆENJE KUTIJE ZA PRAŠINU

- Također, možete kutiju za prašinu oprati pod vodom sa sredstvom za pranje, tek nakon što ste prethodno uklonili kazetu HEPA filtera (18), ili filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b).
- Nakon što ste kutiju za prašinu ispraznili nad kantom za smeće - fig. 13a, odvojite kazetu HEPA filtera (18), istovremenim potiskom na kopče za otvaranje (15) koje se nalaze na krajevima kutije - fig. 14a.
- Uklonite kazetu HEPA filtera (18) - fig. 14b.
- Operite kutiju za prašinu pod vodom sa sredstvom za pranje i ostavite ju da se suši 12 sati - fig. 14c.
- Kad se kutija sasvim osuši, vratite na mjesto kazetu HEPA filtera (18): filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b) pod kutiju i vratite kutiju za prašinu (11) u njezino kućište (9) - fig. 15.

\*Ovisno o modelu: to znači posebnu opremu za neke modele ili pribor i nastavke ovisno od opcije.

## 2. ČIŠĆENJE KAZETE HEPA FILTERA (REF: ZR0043 01)

Važno ! Čistite kazetu HEPA filtera (18): filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b) svakog mjeseca. Također se pobrinite da svake godine zamijenite cijeli sustav filtriranja na uređaju (ref. ZR0043 01): filter za ulaz zraka (16), kazetu filtera za ulaz zraka (17) i kazetu HEPA filtera (18).

- Skinite savitljivu cijev (19) sa otvora za usisavanje (8) - fig. 2.
- Otvorite poklopac (7) svog usisivača.
- Izvadite kutiju za prašinu (11) iz njezinog kućišta (9) - fig. 10.
- Istovremeno pritisnite kopče za otvaranje kazete HEPA filtera (15) - fig. 14a.
- Odvojite filter od crne pjene (18a) od HEPA filtera (18b) - fig. 14b.

### 2.1. ČIŠĆENJE FILTERA OD CRNE PJENE (18a)

- Operite filter od crne pjene pod slavinom, iscijedite ga kao spužvu i ostavite ga da se suši 24 sata - fig. 16.
- Kad je filter potpuno suh, uklopite kazetu HEPA filtera (18): filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b) ispod kutije za prašinu (11) i vratite kutiju u njezino kućište (9) - fig. 15.

Pozor! Filter od pjene bi se trebao vraćati u uređaj tek nakon što se potpuno osuši.

### 2.2. ČIŠĆENJE HEPA FILTERA (18b)

Pozor! Lopaticu\* rabite (28) samo na unutrašnjoj strani filtera, nikad s vanjske strane, jer bi se time moglo dovesti do oštećenja ili pucanja.

- Preokrenite HEPA filter (18b) i izbacite prašinu u kantu za smeće - fig. 17.
- Potom očistite filter (unutrašnju površinu kazete) pomoću lopatice \* (28) pod hladnom ili toplom vodom, potom ostavite HEPA filter da se suši 24 sata - fig. 18.
- Kad se filter potpuno osuši, uklopite kazetu HEPA filtera (18): filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b) ispod kutije za prašinu (11) i vratite kutiju u njezino kućište (9) - fig. 15.
- Uvjerite se da je HEPA filter potpuno suh prije nego ga vratite u uređaj.

Pozor! Uvjerite se da je cjelokupan sustav za filtriranje postavljen kako treba prije nego što ponovno upalite svoj uređaj.

## 3. ZAMJENA SUSTAVA ZA FILTRIRANJE (REF. ZR0043 01)

- Izvadite savitljivu cijev (19) iz otvora za usisavanje (8) - fig. 2.
- Otvorite poklopac (7) svog usisivača.
- Izvadite kutiju za prašinu (11) iz njenog kućišta (9) - fig. 10.

### 3.1. KAPSULA HEPA FILTERA (18)

- Istovremeno pritisnite kopče za otvaranje kazete HEPA filtera (15) - fig. 14a.
- Odvojite filter od crne pjene (18a) od HEPA filtera (18b) - fig. 14b.
- Ako je kazeta HEPA filtera (18) (filter od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b)) oštećena, odbacite ju - fig. 19 i zamijenite novom kazetom HEPA filtera (ref. ZR0043 01).
- Uklopite kazetu HEPA filtera (18): filtera od crne pjene (18a) i HEPA filter (18b) ispod kutije za prašinu (11) i vratite kutiju u njezino kućište (9) - fig. 15.

### 3.2. FILTER ZA ULAZ ZRAKA (16)

- Izvadite filter za ulaz zraka (16) - fig. 20a.
- Odbacite ga - fig. 20b.
- Zamijenite ga novim filterom za ulaz zraka (ref. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. FILTER ZA IZLAZ ZRAKA (17a)

- Odvojite kazetu filtera za izlaz zraka (17) odizanjem kopče za blokiranje (13) - fig. 21-22.
- Izvadite filter za izlaz zraka (17a) i odbacite ga - fig. 23.
- Postavite novi filter za izlaz zraka (ref. ZR0043 01) u kazetu (17b).

\*Ovisno o modelu: to znači posebnu opremu za neke modele ili pribor i nastavke ovisno od opcije.

- Blokirajte kapsulu filtera za izlaz zraka (17) u njezinom kućištu tako što ćete pritisnuti kopču (13) dok ne začujete zvuk « klik » - fig. 24.

#### 4. ČIŠĆENJE USISIVAČA

- Prebrišite tijelo uređaja mekom i vlažnom krpom, a potom posušite suhom krpom – fig. 25.
- Ne rabite deterđente, agresivne i abrazivne proizvode.

### U SLUČAJU KVARA

**Važno!** Čim vaš uređaj prestane funkcionirati efikasno, te prije svake provjere, zaustavite ga tako što ćete pritisnuti prekidač za uključenje/isključenje (2).

#### 1. AKO SE VAŠ USISIVAČ NE UKLJUČUJE

- Uređaj nije uključen u napajanje: provjerite je li uređaj ispravno uključen u mrežu.

#### 2. AKO NE USISAVA

- Neki nastavak ili cijev su začepljeni. Odčepite cijev na nastavku ili savitljivu cijev.
- Kutija za prašinu se nije dobro uklopila: provjerite je li postavljena kako treba.
- Poklopac (7) vašega usisivača nije zatvoren kako treba.

#### 3. AKO VAŠ USISIVAČ NE USISAVA NAJBOLJE, PRAVI BUKU, ŠIŠTI

- Neki nastavak ili savitljiva cijev su djelomice začepljeni. Odčepite cijev od nastavka ili savitljivu cijev.
- Kutija za prašinu je puna: ispraznite ju (vidi pod 1. glave ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Sustav za filtriranje je prezasićen: očistite ga (vidi pod 2. glave ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE). Ako problem i dalje traje, zamijenite sustav za filtriranje (vidi pod 3. glave ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).
- Elektronički izbornik snage (3) podešen je na minimum: pojačajte snagu putem elektroničkog izbornika snage (osim ako ne čistite osjetljive tkanine).
- Ako je mehanički izbornik snage na nastavku za jačinu otvorena, zatvorite ju.
- Poklopac (7) na vašem usisivaču nije zatvoren kako treba.

#### 4. AKO SE POKLOPAC NE ZATVARA

- Uvjerite se da je kutija za prašinu (11) postavljena kako treba i da je tu.
- Uvjerite se da je kutija za prašinu (11) dobro postavljena u ladici kućišta za prašinu (9).

#### 5. AKO JE TEŠKO POKRETATI NASTAVAK ZA POD

- Otvorite mehanički izbornik snage na hvataljki ili smanjite jakost.
- Uvjerite se da položaj (dlačice uvučene/dlačice izvučene) nastavka (22) odgovara površini koja se čisti.

#### 6. AKO SE PRIKLJUČNI VOD NE NAMOTAVA U POTPUNOSTI



- Priključni vod sporo ulazi u svoje kućište. Izvucite kabel ponovno i pritisnite prekidač za namotavanje priključnog voda (4).

Ako imate ikakvih problema ili pitanja u vezi s proizvodom, obratite se prvo našem timu za odnose s klijentima, gdje ćete dobiti stručnu pomoć i savjet (vidi popis na jamstvenom listu).

### JAMSTVO

- Ovaj uređaj je namijenjen jedino za kućansku uporabu. U slučaju profesionalne, neodgovarajuće uporabe ili uporabe koja nije sukladna s uputom za uporabu, proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost i jamstvo se poništava.
- Pozorno pročitajte uputu za uporabu prije prve uporabe svoga uređaja: uporabom koja nije sukladna s tom uputom za uporabu, Rowenta se oslobađa svake odgovornosti.

## PRIBOR I NASTAVCI\*

PRIBOR I NASTAVCI*	USISAVANJE	UKLAPANJE NASTAVKA	LOKACIJE ZA KUPNJU
 Nastavak za pod	Za osjetljive podove.	Uklopite nastavak na kraj cijevi.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).
 Nastavak s prozorom koji se može pretvoriti u četku	Za kutove i te[ko dostupna mjesta.	Uklopite nastavak hvataljke ili cijevi.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).
 Nastavak za namještaj	Za čišćenje namještaja.	Uklopite nastavak na kraj cijevi.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).
 Mini turbo-četka	Za dubinsko čišćenje tapeciranog namještaja.	Uklopite mini turbo-četku na kraj cijevi.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).
 Turbo-četka	Za uklanjanje niti i životinjske dlake zavučene u prostirke i tepihe.	Uklopite turbo-četku na kraj cijevi.	Ovlašteni servisni centri Rowenta (vidi popis na jamstvenom listu).

## OKOLIŠ

- Sukladno s važećim propisima, svaki uređaj se, prije odlaganja, kad više nije potreban, treba načiniti definitivno neupotrebljivim (isključite ga iz mreže i presjecite kabel).
- Okoliš: Direktiva 2002/95/CE.

**SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA !**

① Vaš uređaj sadržava mnoge vrijedne tvari ili tvari koje se mogu se reciklirati.

➔ Povjerite ga punktu za prikupljanje ili ovlaštenome servisnom centru, gdje će se obaviti njegov tretman.

\*Ovisno o modelu: to znači posebnu opremu za neke modele ili pribor i nastavke ovisno od opcije.



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ș Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).

### 1. CONDIȚII DE UTILIZARE

- Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie folosit în condiții normale de utilizare.
- Utilizați și depozitați aparatul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor. Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Feriți ochii și urechile de capul de aspirare sau de extremitatea tubului.

**Nu aspirați suprafețe umede, apă sau orice alt lichid, indiferent de natura acestora, nu aspirați substanțe calde, substanțe cu granulație fină (ipsos, ciment, cenușă, etc.), cioburi mari, tăioase (sticlă), produse nocive (solvenți, decapante, etc.), agresive (acizi, soluții de curățare, etc.), inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau alcool).**

- Nu introduceți, niciodată, aparatul în apă, nu îl stropiți cu apă și nu îl expuneți în aer liber.
- Nu utilizați aparatul, dacă a căzut sau prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcționare. În acest caz, nu desfaceți aparatul, ci trimiteți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat sau contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

### 2. ALIMENTAREA ELECTRICĂ

- Verificați ca tensiunea de funcționare (voltaj) a aspiratorului dumneavoastră să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră: găsiți această informație în partea inferioară a aparatului.
- Scoateți aparatul din priză:
  - imediat după utilizare,
  - înainte de fiecare schimbare de accesorii,
  - înainte de fiecare curățare, întreținere sau schimbare de filtru.
- Nu utilizați aparatul:
  - în cazul în care cablul este deteriorat. Pentru a evita orice pericol, mecanismul de înfurare a cablului aspiratorului dumneavoastră trebuie înlocuit obligatoriu la un Centru de service autorizat Rowenta.

### 3. REPARAȚII

Reparațiile nu trebuie efectuate decât de către specialiști, folosindu-se piese de schimb originale. Repararea personală a aparatului poate constitui un pericol pentru utilizator.

## DESCRIERE

1. a L Depozitare în poziție orizontal  
b L Depozitare în poziție verticală
2. Pedal de pornire/oprire
3. Variator electronic de putere
4. Pedal pentru înfurare cablu
5. Gril de ieșire aer
6. Mâner pentru transport
7. Capac
8. Orificiu de aspirare
9. Compartiment colector de praf
10. Siguranță prezente cutie de praf
11. Cutie de praf
12. Mânerul cutiei de praf
13. Clemă de (de)blocaje a casetei filtrului de ieșire aer
14. Zonă de deschidere a cutiei de praf
15. Cleme de deschidere a casetei filtrului HEPA
16. Filtru de intrare aer ref. ZR0043 01
17. Casetă filtru de ieșire aer
  - a L Filtru de ieșire aer ref. ZR0043 01
  - b - Casetă

18. Caset filtru HEPA  
 a - Filtru spum neagr  
 b - Filtru HEPA ref. ZR0043 01

Accesorii standard:

19. Furtun cu tub cotit i variator mecanic de putere  
 20. Tub telescopic\*  
 21. Tuburi\*  
 22. Cap de aspirare pentru toate tipurile de pardoseli  
 23. Cap de aspirare pentru parchet\*  
 24. Cap de aspirare pentru mobilă\*  
 25. Cap de aspirare pentru orificii care poate fi transformat în periuță\*  
 26. Turbo-perie\*  
 27. Mini turbo-perie\*  
 28. Racletă filtru HEPA\*

## ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

### 1. DESPACHETARE

- Despachetați aparatul dumneavoastră, păstrați bonul de garanție și citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată.

### 2. SFATURI ȘI PRECAUȚII

- Înainte de fiecare utilizare, cablul trebuie desfășurat în întregime.
- Nu îl blocați și nu îl treceți peste muchii ascuțite.
- Dacă utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta este în stare perfectă și de secțiune adecvată puterii aspiratorului dumneavoastră.
- Nu scoateți, niciodată, aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu deplasați aspiratorul trăgându-l de cablu; aparatul trebuie deplasat cu ajutorul mânerului pentru transport.
- Nu folosiți niciodată aspiratorul în cutia de praf și în sistemul de filtrare: filtru de intrare de aer (16), caset filtru de ieire de aer (17), caset filtru HEPA (18).
- Nu utilizați decât filtre originale Rowenta.
- Nu utilizați decât accesoriile originale Rowenta.
- Opriti și scoateți din priză aspiratorul dumneavoastră după fiecare utilizare.
- Opriti și scoateți din priză aparatul întotdeauna înainte de fiecare întreținere sau curățare.
- Verificați ca sistemul de filtrare: filtru de intrare de aer (16), caset filtru de ieire de aer (17), caset filtru HEPA (18), să fie montat în mod corespunzător.
- În cazul unor dificultăți de a obține accesoriile și filtrele pentru acest aspirator, contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

**În cazul unor dificultăți de a obține accesoriile și filtrele pentru acest aspirator, contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).**

**Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandat supraveghearea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.**

\* În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## UTILIZARE

### Atenție!

Oprțiți și scoateți aspiratorul din priză întotdeauna înainte de a schimba accesoriile.

### 1. ASAMBLAREA COMPONENTELOR APARATULUI

- Introduceți furtunul (19) în orificiul de aspirare (8) până auzii un clic - fig. 1.
- Pentru a-l scoate, apsați clemele furtunului (19) i trageți - fig. 2.
- Asamblați tubul telescopic\* (20). Ajustați lungimea dorită - fig. 3.
- Introduceți accesoriul corespunzător în extremitatea tubului:
- Pentru covoare și mochete: utilizați capul de aspirare (22) în poziția perie retrasă - fig. 4a.
- Pentru parchet și pardoseli netede: utilizați capul de aspirare (22) în poziția perie ieșită - fig. 4b sau utilizați direct capul de aspirare pentru parchet\* (23).
- Pentru colțuri și locuri greu accesibile: utilizați capul de aspirare pentru orificii care poate fi transformat în periu\* (25) în poziția cap de aspirare plat.
- Pentru mobilă: utilizați periuța capului de aspirare pentru orificii care poate fi transformat în periuță\* (25) sau capul de aspirare pentru mobilă\* (24).

### 2. CONECTAREA CABLULUI ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

- Desfășurați cablul în întregime, conectați aspiratorul dumneavoastră și apăsați pedala de pornire/oprire (2) - fig. 5.
- Reglați puterea de aspirare:
- cu variatorul electronic de putere (3): rotiți butonul variatorului electronic pentru a regla puterea de aspirare: înspre poziția **max** pentru pardoseli i pe poziția **min** pentru mobilier i esaturi fragile - fig. 6a.
- cu variatorul mecanic de putere de pe tubul cotit al aspiratorului: deschideți clapeta cursorului de reglare pentru a reduce manual puterea de aspirare, de exemplu: pe suprafețele fragile - fig. 6b.

### 3. DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL APARATULUI

- După utilizare, oprțiți aspiratorul apăsând pe pedala de pornire/oprire (2) și scoateți-l din priză - fig. 7.
- Depozitați cablul apăsând pedala înfășurătorului de cablu (4) - fig. 8.
- În poziție orizontală, aezai capul de aspirare (22) în locul su de depozitare din spatele aparatului (1a) - fig. 9a.
- În poziție verticală, aezai capul de aspirare (22) în locul su de depozitare de sub aparat (1b) - fig. 9b.
- Transportați aspiratorul dumneavoastră cu ușurință cu ajutorul mânerului pentru transport (6).

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

### Important!

Oprțiți și scoateți din priză aparatul înainte de fiecare întreținere sau curare.

### 1. GOLII I CURAI CUTIA DE PRAF

#### 1.1. GOLII CUTIA DE PRAF

- După fiecare utilizare, golii cutia de praf (11).
- Scoateți furtunul (19) din orificiul de aspirare (8) - fig. 2.
- Deschideți capacul (7) aspiratorului dumneavoastră.
- Scoateți cutia de praf (11) din compartimentul su (9) - fig. 10.
- Apsai zona de deschidere a cutiei (14) pentru a o deschide - fig. 11.
- Îndepărtați capacul - fig. 12, golii cutia deasupra unui co de gunoi - fig. 13a.
- Asigurați-vă că nu rămâne praf în cutie, apoi curai marginea cutiei - fig. 13b.
- Închideți la loc cutia de praf i aezai-o înapoi în compartimentul su (9).

#### 1.2. CURAI CUTIA DE PRAF

- Puteți, de asemenea, splă cutia de praf în apă cu spun doar după ce ai îndepărta în prealabil caseta pentru filtrul HEPA (18), adică spuma neagră (18a) i filtrul HEPA (18b).
- După ce ai golit praful din cutie deasupra unui co de gunoi - fig. 13a, desprindeți caseta pentru filtrul HEPA (18), apăsând simultan pe clemele de deschidere (15) situate la extremitățile cutiei - fig. 14a.
- Îndepărtați caseta pentru filtrul HEPA (18) - fig. 14b.
- Splă cutia de praf în apă cu spun i lăsați-o să se usuce 12 ore - fig. 14c.
- După ce s-a uscat complet, puneți la loc caseta pentru filtrul HEPA (18): filtru spumă neagră (18a) i filtru HEPA (18b) sub cutie i puneți la loc cutia de praf (11) în compartimentul su (9) - fig. 15.

\* În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## 2. CURAI CASETA PENTRU FILTRUL HEPA (REF. ZR0043 01 )

### Important!

Treceți la curarea casetei pentru filtrul HEPA (18): filtru spum neagr (18a) i filtru HEPA (18b) în fiecare lun. Schimbați, de asemenea, în fiecare an, întregul sistem de filtrare al aparatului (ref. ZR0043 01 ): filtrul de intrare de aer (16), caseta filtru de ieire de aer (17), caseta pentru filtrul HEPA (18).

- Scoateți furtunul (19) din orificiul de aspirare (8) - fig. 2.
- Deschideți capacul (7) aspiratorului dumneavoastră.
- Scoateți cutia de praf (11) din compartimentul su (9) - fig. 10.
- Apsați simultan clemele de deschidere a casetei pentru filtrul HEPA (15) - fig. 14a.
- Separați filtrul spum neagr (18a) de filtrul HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 CURAREA FILTRULUI SPUM NEAGR (18a)

- Splai filtrul spum neagr sub un jet de apă curată, stoarceți-l ca un burete și lăsați-l să se usuce timp de 24 de ore - fig. 16.
- După ce s-a uscat complet, asamblați caseta pentru filtrul HEPA (18): filtrul spum neagr (18a) i filtrul HEPA (18b) sub cutia de praf (11), apoi puneți la loc cutia în compartimentul su (9) - fig. 15.

Atenție! Filtrul spum nu trebuie aezat înapoi în aparat decât după ce este complet uscat.

### 2.2 CURAREA FILTRULUI HEPA (18b)

Atenție! Utilizați raclă\* (28) doar pe suprafața interioară a filtrului, niciodată pe partea exterioară, pentru a evita riscul deteriorării sau perforării acesteia.

- Întoarceți filtrul HEPA (18b) cu capul în jos și lăsați-l să se usuce deasupra unui covor curat - fig. 17.
- Rzuți apoi filtrul (partea interioară a casetei) cu raclă\* (28) sub apă rece sau caldă, apoi lăsați filtrul HEPA să se usuce timp de 24 de ore - fig. 18.
- După ce s-a uscat complet, asamblați caseta pentru filtrul HEPA (18): filtrul spum neagr (18a) i filtrul HEPA (18b) sub cutia de praf (11), apoi puneți la loc cutia în compartimentul su (9) - fig. 15.
- Asigurați-vă că filtrul HEPA s-a uscat complet înainte de a-l reintroduce în aparat.

Atenție! Asigurați-vă că întregul sistem de filtrare s-a montat bine la loc înainte de a reporni aparatul.

## 3. ÎNLOCUII SISTEMUL DE FILTRARE (REF. ZR0043 01 )

- Scoateți furtunul (19) din orificiul de aspirare (8) - fig. 2.
- Deschideți capacul (7) aspiratorului dumneavoastră.
- Scoateți cutia de praf (11) din compartimentul su (9) - fig. 10.

### 3.1. CASSETA PENTRU FILTRUL HEPA (18)

- Apsați simultan clemele de deschidere a casetei pentru filtrul HEPA (15) - fig. 14a.
- Separați filtrul spum neagr (18a) de filtrul HEPA (18b) - fig. 14b.
- În cazul în care caseta pentru filtrul HEPA (18) (filtru spum neagr (18a) i filtru HEPA (18b)) este deteriorată, aruncați-o la gunoi - fig. 19 și înlocuiți-o cu o casetă cu filtru HEPA nou (ref. ZR0043 01 ).
- Asamblați caseta pentru filtrul HEPA (18): filtrul spum neagr (18a) i filtrul HEPA (18b) sub cutia de praf (11), apoi puneți la loc cutia în compartimentul su (9) - fig. 15.

### 3.2. FILTRUL DE INTRARE DE AER (16)

- Îndepărtați filtrul de intrare de aer (16) - fig. 20a.
- Aruncați-l la gunoi - fig. 20b.
- Înlocuiți-l cu un nou filtru de intrare de aer (ref. ZR0043 01 ) - fig. 20c.

### 3.3. FILTRUL DE IEIRE DE AER (17a)

- Desprindeți caseta pentru filtrul de ieire de aer (17) ridicând-o de clema sa de deblocare (13) - fig. 21-22.
- Îndepărtați filtrul de ieire de aer (17a) și aruncați-l la gunoi - fig. 23.
- Aezăți la loc un nou filtru de ieire de aer (ref. ZR0043 01 ) în casetă (17b).
- Blocați la loc caseta pentru filtrul de ieire de aer (17) în locașul său apăsând clema (13) până se aude un clic indicând blocarea - fig. 24.

\* În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

#### 4. CURĂȚAREA ASPIRATORULUI

- Ștergeți corpul aparatului și accesoriile cu o cârpă moale și umedă, apoi uscați-le cu o cârpă uscată - fig. 25.
- Nu utilizați detergenți, agresivi sau abrazivi.

#### DEPANARE

Important! Din momentul în care aspiratorul dumneavoastră nu mai funcționează la fel de bine și înainte de orice verificare, opriți-l apăsând pe pedala de pornire/oprire (2).

##### 1. ÎN CAZUL ÎN CARE ASPIRATORUL DUMNEAVOASTRĂ NU PORNEȘTE

- Aparatul nu este alimentat: verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător.

##### 2. ÎN CAZUL ÎN CARE ASPIRATORUL DUMNEAVOASTRĂ NU ASPIRĂ

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat: deblocați accesoriul sau furtunul.
- Cutia de praf este blocat necorespunzător: verificați montarea corect a acesteia.
- Capacul (7) aspiratorului dumneavoastră este închis în mod necorespunzător.

##### 3. ÎN CAZUL ÎN CARE ASPIRATORUL DUMNEAVOASTRĂ ASPIRĂ MAI PUȚIN BINE, FACE ZGOMOT, ȘUIERĂ

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat parțial: deblocați accesoriul sau furtunul.
- Cutia de praf este plină: goliți-o (vezi punctul 1 al capitolului CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE).
- Sistemul de filtrare este saturat: curățați-l (vezi punctul 2 al capitolului CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE). Dacă problema persistă, schimbați sistemul de filtrare (vezi punctul 3 al capitolului CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE).
- Variatorul electronic de putere (3) este în poziție min: măriți puterea cu ajutorul variatorului electronic de putere (exceptând cazul în care aspirați țesuturi fragile).
- Variatorul mecanic de putere este deschis: închideți variatorul mecanic de putere de pe tubul cotit al aspiratorului.
- Capacul (7) aspiratorului dumneavoastră este închis în mod necorespunzător.

##### 4. ÎN CAZUL ÎN CARE CAPACUL NU SE ÎNCHIDE

- Verificați prezenta și asamblarea corectă a cutiei de praf (11).
- Verificați plasarea corectă a cutiei de praf (11) în compartimentul colectorului de praf (9).

##### 5. ÎN CAZUL ÎN CARE CAPUL DE ASPIRARE ESTE DIFICIL DE DEPLASAT

Ș Deschideți variatorul mecanic de putere de pe tubul cotit sau reduceți puterea.

Ș Verificați ca poziția (perie retras / perie ieșit) capului de aspirare pentru toate tipurile de pardoseli (22) să corespundă suprafeței pardoselii curate.

##### 6. ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL NU SE RETRAGE COMPLET

- Cablul încetinește în momentul retragerii sale: trageți cablul și apăsați pedala înfășurătorului de cablu (4).






În cazul în care o problemă persistă, încredințați aspiratorul celui mai apropiat centru de service autorizat Rowenta.

Consultați lista centrelor de service autorizate Rowenta sau contactați serviciul clienți Rowenta (vezi datele de pe ultima pagină).

#### GARANȚIE

- Acest aparat este rezervat exclusiv unei utilizări casnice și menajere; în caz de utilizare necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile de utilizare, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția este anulată.
- Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: o folosire neconformă cu instrucțiunile de utilizare exonerează firma Rowenta de orice responsabilitate.

## ACCESORIILE\*

Accesorii*	UTILIZARE	LOCUL DE ACHIZIȚIE	PURCHASE LOCATIONS
 Cap de aspirare parchet	Pentru toate pardoselile fragile.	Fixați capul de aspirare parchet la extremitatea tubului.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).
 Cap de aspirare orificii care poate fi transformat în periuță	Pentru a ajunge în colțuri și locurile la care accesul este dificil.	Fixați capul de aspirare orificii care poate fi transformat în periuță la extremitatea tubului cotit sau a tubului.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).
 Cap de aspirare mobilier	Pentru curățarea pieselor de mobilier.	Fixați capul de aspirare mobilier la extremitatea tubului.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).
 Mini turbo-perie	Pentru curățarea în profunzime a țesuturilor de pe piesele de mobilier.	Fixați capul de aspirare mini turbo-perie la extremitatea tubului.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).
 Turbo-perie	Îndepărtați firele de păr provenite de la oameni și animale încrustate în covoraș și mochete.	Fixați capul de aspirare turbo-perie la extremitatea tubului.	Centre de service autorizate Rowenta (vezi lista de adrese anexată).

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

- Potrivit reglementărilor în vigoare, orice aparat uzat trebuie scos definitiv din folosință: deconectați-l și tăiați cablul înainte de a arunca aparatul.
- Mediu: Directiva 2002/95/CE.



### SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

\* În funcție de model: este vorba despre echipamente specifice anumitor modele sau accesorii disponibile opțional.

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).

### 1. УСЛОВИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Вашата прахосмукачка принадлежи към категорията на електрическите уреди: тя трябва да работи единствено в нормални експлоатационни условия.
- Уредът трябва да се използва и съхранява далече от достъп на деца. Никога не оставяйте включения уред без надзор.
- Не доближавайте крайниците и крайните участъци на тръбите до очите и ушите.
- **Не използвайте прахосмукачката за изсмукване на влажни повърхности, вода или каквито и да било течности, горещи вещества, много ситни материали (гипс, цимент, пепел и др.), големи остри фрагменти (стъкло), опасни продукти (разтворители, стрипинг-съединения и др.), химически продукти (киселини, почистващи препарати и др.), леснозапалими или взривоопасни продукти (на бензинова или алкохолна основа).**
- Не потапяйте уреда във вода, не пръскайте вода върху уреда, не го съхранявайте на открито.
- Не използвайте уреда, ако е паднал и забележите повреда или не работи правилно. В подобни случаи не отваряйте уреда, а се обадете на нашия телефон за съдействие (на гърба на упътването). В подобни случаи не отваряйте уреда, а го изпратете в най-близкия одобрен сервиз или се свържете с отдел „Клиенти“ на Rowenta (вижте данните за контакт на последната страница).

### 2. ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ

- Проверете дали номиналното напрежение на вашата прахосмукачка съответства на мрежовото напрежение. Информация за напреженията ще откриете върху долната част на уреда.
- Изключвайте уреда от мрежата чрез изваждане на щепсела от контакта:
  - незабавно след употреба,
  - преди смяна на приставка,
  - преди техническо обслужване, почистване или смяна на торбата за прах.
- Не използвайте уреда:
  - ако захранващият кабел е повреден. За да избегнете всякакъв риск, макарата за навиване на кабела и самият кабел на прахосмукачката задължително трябва да бъдат сменени от одобрен от Rowenta сервиз.

### 3. РЕМОНТИ

Ремонтите трябва да се извършват единствено от специалисти с оригинални резервни части. Опитите за ремонт на уреда от неговия притежател крият опасности.

## ОПИСАНИЕ

1. a – Хоризонтално поставяне  
b – Вертикално поставяне
2. Педал за включване/изключване
3. Електронен регулатор на мощността
4. Педал за автоматично навиване на кабела
5. Вентилационна решетка
6. Дръжка за пренасяне
7. Капак
8. Смукателен отвор
9. Камера за контейнера за прах
10. Предпазно устройство за контейнера за прах
11. Контейнер за прах
12. Дръжка на контейнера за прах
13. Фиксираща/освобождаваща скоба за филтърната капсула за изходящия въздух
14. Място за отваряне на контейнера за прах
15. Скоби за отваряне на филтърната капсула HEPA
16. Филтър за входящия въздух, номер ZR0043 01

17. Филтърна капсула за изходящия въздух
  - a- Филтър за изходящия въздух, номер ZR0043 01
  - b- Капсула
18. Филтърна капсула HEPA
  - a- Филтър с черна пяна
  - b- Филтър HEPA, идентификационен номер ZR0043 01

Стандартни приставки:

19. Гъвкава тръба с дръжка и механичен регулатор на мощността
20. Телескопична тръба\*
21. Тръби\*
22. Автоматично регулируема глава за под
23. Накрайник за под\*
24. Накрайник за мебели\*
25. Приставка с прорез с възможност за трансформиране в четка\*
26. Турбочетка\*
27. Мини турбочетка\*
28. Скрепер за филтъра Нера\*

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

### 1. ОТСТРАНЕНЕ ОПАКОВКАТА

- Извадете уреда от опаковката. Преди първата употреба на уреда запазете гаранционната карта и прочетете внимателно ръководството за употреба.

### 2. СЪВЕТИ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Преди употреба захранващият кабел трябва да се развие докрай.
- Не го застъпвайте и не го оставяйте да лежи върху остри ръбове.
- Ако използвате електрически удължител, се уверете, че е в отлично състояние и че съответства на номиналното напрежение на вашия уред.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не местете прахосмукачката, като дърпате за кабела, а като хващате дръжката за пренасяне.
- Прахосмукачката не трябва да работи без инсталиран контейнер за прах и филтрираща система: филтър за входящ въздух (16), филтърна капсула за входящ въздух (17), филтърна капсула HEPA (18).
- Използвайте само филтри на Rowenta.
- Използвайте само оригинални приставки на Rowenta.
- Спирайте и изключвайте от мрежата прахосмукачката след всяка употреба.
- Спирайте и изключвайте от мрежата уреда преди техническо обслужване или почистване.
- Проверявайте филтриращата система: филтърът за входящ въздух (16), филтърната капсула за входящ въздух (17) и филтърната капсула HEPA (18) трябва да бъдат на местата си.
- В случай че срещнете трудности при намирането на приставки и филтри за тази прахосмукачка, се свържете с отдел „Клиенти“ на Rowenta (виж данните за контакт на последната страница).

**Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.**

\* В зависимост от модела: специални компоненти при някои модели или приставки, които се предлагат като опция.



## УПОТРЕБА

Забележка! Винаги спирайте и изключвайте от мрежата уреда преди смяна на приставки.

### 1. СГЛОБЯВАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА УРЕДА

- Поставете гъвкавата тръба (19) в отвора (8) и натиснете, докато чуе щракване - fig. 1.
- За да я извадите, притиснете фиксаторите върху тръбата (19) и издърпайте - fig. 2.
- Сглобете телескопичната тръба\* (20). Нагласете на желаната дължина - fig. 3.
- Поставете подходящата приставка в края на тръбата:
  - За килими и мокети: четката на главата (22) трябва да бъде прибрана - fig. 4a.
  - За паркет и гладки подови покрития: четката на крайника (22) трябва да бъде извадена - fig. 4b. или използвайте крайника за паркет\* (23).
  - За ъгли и други труднодостъпни участъци използвайте приставката с прорез, която може да се трансформира в четка\* (25) – в плоско положение.
  - За мебели използвайте приставката с прорез, която може да се трансформира в четка\* (25), или крайника за мебели\* (24).

### 2. ВКЛЮЧВАНЕ НА КАБЕЛА В ЗАХРАНВАНЕТО И ПУСКАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Развийте напълно кабела, включете прахосмукачката в захранването и натиснете педала за включване/изключване (2) - fig. 5.
- Регулирайте засмукващата мощност:
  - с помощта на електронния регулатор на мощността (3): завъртете превключвателя на електронния регулатор, за да настроите засмукващата мощност: на позиция максимум за подове и на позиция минимум за мебели и деликатни тъкани - fig. 6a.
  - с помощта на механичния регулатор на мощността върху дръжката: Отворете ръчния регулатор на засмукването за ръчно намаляване на мощността на засмукването – например за деликатни повърхности - fig. 6b.

### 3. ПРИБИРАНЕ И ПРЕНАСЯНЕ НА УРЕДА

- След употреба спрете уреда чрез натискане на педала за включване/изключване (2) и го изключете от мрежата - fig. 7. Приберете кабела чрез натискане на педала за автоматично навиване на кабела (4) - fig. 8.
- При съхранение в хоризонтално положение закачете крайника за под (22) в отделението за съхранение в задната част на уреда (1a) - fig. 9a.
- При съхранение във вертикално положение поставете приставката (22) в отделението ѝ под уреда (1b) - fig. 9b.
- Пренасяйте лесно уреда благодарение на предназначенията за тази цел дръжка (6).

## ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Важно! Винаги спирайте и изключвайте от мрежата прахосмукачката преди техническо обслужване или почистване.

### 1. ИЗПРАЗВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ

#### 1.1. ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ

- Изпразвайте контейнера за прах (11) след всяка употреба.
- Извадете гъвкавата тръба (19) от смукателния отвор (8) - fig. 2.
- Отворете капака (7) на прахосмукачката.
- Извадете контейнера за прах (11) от камерата (9) - fig. 10.
- Натиснете мястото за отваряне на контейнера за прах (14), за да го отворите - fig. 11.
- Свалете капака - fig. 12, изпразнете съдържанието на контейнера за прах в коша за смет - fig. 13a.
- Уверете се, че в контейнера за прах няма останал прах, след което почистете ръбовете на контейнера - fig. 13b.
- Затворете контейнера за прах и го поставете отново в предназначенията за целта камера (9).

#### 1.2. ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ

- Можете да измиете контейнера за прах със сапунена вода само след предварително сваляне на филтърната капсула HEPA (18), или филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b).
- След изпразване на съдържанието на контейнера за прах в контейнер за отпадъци - fig. 13a, освободете филтърната капсула HEPA (18) чрез едновременно притискане на отварящите фиксатори (15), разположени от двете страни на контейнера за прах - fig. 14a.

\* В зависимост от модела: специални компоненти при някои модели или приставки, които се предлагат като опция.

- Извадете филтърната капсула HEPA (18) - fig. 14b.
- Измийте контейнера за прах със сапунена вода и го оставете да съхне в продължение на 12 часа - fig. 14c.
- След пълно изсъхване на контейнера за прах поставете обратно филтърната капсула HEPA (18): филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b) под контейнера за прах и поставете контейнера за прах (11) в отделението му (9) - fig. 15.

## 2. ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРНАТА КАПСУЛА HEPA (ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР ZR0043 01)

Важно! Почиствайте филтърната капсула HEPA (18): филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b) всеки месец.

Освен това подменяйте цялата филтрираща система на уреда (идентификационен номер ZR0043 01) всяка година: филтъра за входящ въздух (16), филтърната капсула за входящ въздух (17) и филтърната капсула HEPA (18).

- Извадете гъвкавата тръба (19) от смукателния отвор (8) - fig. 2.
- Отворете капака (7) на прахосмукачката.
- Извадете контейнера за прах (11) от камерата (9) - fig. 10.
- Натиснете едновременно отварящите скоби на филтърната капсула HEPA (15) - fig. 14a.
- Извадете филтъра с черна пяна (18a) от филтъра HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА С ЧЕРНА ПЯНА (18a)

- Измийте филтъра с черна пяна с чешмяна вода, изстискайте го като гъба и го оставете да съхне в продължение на 24 часа - fig. 16.
- След пълно изсъхване сглобете касетата на филтъра HEPA (18): филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b) под контейнера за прах (11) и поставете контейнера за прах в камерата (9) - fig. 15.

Внимание! Филтърът с пяна трябва да се постави отново в уреда единствено след пълното му изсъхване.

### 2.2 ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА HEPA (18b)

Внимание! Използвайте скрепера\* (28) единствено върху вътрешната страна на филтъра и никога върху външната, тъй като това може да доведе до повреда или разкъсване.

- Обърнете филтъра HEPA (18b) и изсипете праха в коша за смет - fig. 17.
- изстържете филтъра (вътрешната повърхност на капсулата) с помощта на скрепера \* (28) в студена или топла вода и оставете филтъра HEPA да съхне в продължение на 24 часа - fig. 18.
- След пълно изсъхване сглобете касетата на филтъра HEPA (18): филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b) под контейнера за прах (11) и поставете контейнера за прах в камерата (9) - fig. 15.
- Уверете се, че филтърът HEPA е напълно сух, преди да го поставите отново в уреда.

Внимание! Преди да включите отново уреда, се уверете, че всички елементи на филтриращата система са на местата си.

## 3. СМЯНА НА ФИЛТРИРАЩАТА СИСТЕМА (ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР ZR0043 01)

- Извадете гъвкавата тръба (19) от смукателния отвор (8) - fig. 2.
- Отворете капака (7) на прахосмукачката.
- Извадете контейнера за прах (11) от камерата (9) - fig. 10.

### 3.1 ФИЛТЪРНА КАПСУЛА HEPA (18)

- Натиснете едновременно отварящите скоби на филтърната капсула HEPA (15) - fig. 14a.
- Извадете филтъра с черна пяна (18a) от филтъра HEPA (18b) - fig. 14b.
- Ако филтърната капсула HEPA (18) (филтър с черна пяна (18a) и филтър HEPA (18b)) е повредена, изхвърлете капсулата - fig. 19 и я сменете с нова филтърна капсула HEPA (идентификационен номер ZR0043 01).
- Сглобете филтърната капсула HEPA (18): филтъра с черна пяна (18a) и филтъра HEPA (18b) под контейнера за прах (11) и поставете контейнера за прах в камерата (9) - fig. 15.

\* В зависимост от модела: специални компоненти при някои модели или приставки, които се предлагат като опция.

### 3.2. ФИЛТЪР ЗА ВХОДЯЩИЯ ВЪЗДУХ (16)

- Извадете филтъра за входящия въздух (16) - fig. 20a.
- Изхвърлете го - fig. 20b.
- Поставете нов филтър за входящия въздух (номер ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. ФИЛТЪР ЗА ИЗХОДЯЩИЯ ВЪЗДУХ (17A)

- Освободете филтърната капсула за изходящия въздух (17) чрез повдигане на затварящата скоба (13) - fig 21-22.
- Свалете филтъра за изходящия въздух (17a) и го изхвърлете - fig. 23.
- Поставете нов филтър за изходящия въздух (номер ZR0043 01) в капсулата (17b).
- Фиксирайте филтърната капсула за изходящия въздух (17) в камерата ѝ и натиснете скобата (13), докато чуете щракване - fig. 24.

### 4. ПОЧИСТВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Почиствайте корпуса на прахосмукачката с мека и влажна кърпа и го подсушавайте със суха кърпа - fig. 25.
- Не използвайте детергенти, корозионни или абразивни препарати.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Важно! Ако вашата прахосмукачка престане да работи ефективно и преди извършване на каквито и да било проверки, спрете прахосмукачката чрез натискане на педала за включване/изключване (2).

#### 1. ПРАХОСМУКАЧКАТА НЕ СЕ ЗАДЕЙСТВА

- Уредът не е включен в захранването – проверете дали уредът е свързан правилно в мрежата.

#### 2. ПРАХОСМУКАЧКАТА НЕ ЗАСМУКВА

- Има задръстване на приставка или тръба. Отпушете приставката или гъвкавата тръба.
- Контейнерът за прах не е поставен в предвиденото за целта положение: проверете положението на контейнера за прах.
- Капакът (7) на прахосмукачката не е добре затворен.

#### 3. ПРАХОСМУКАЧКАТА НЕ ЗАСМУКВА ДОБРЕ, ИЗДАВА ШУМ, СВИРИ

- Има частично задръстване на приставка или на гъвкавата тръба. Отпушете приставката или гъвкавата тръба.
- Контейнерът за прах се е напълнил: изпразнете контейнера (вижте 1. от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Филтриращата система се е задръстила: почистете филтриращата система (вижте 2. от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Ако проблемът продължава да съществува, сменете филтриращата система (вижте 3. от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Електронният регулатор на мощността (3) е поставен в положението за минимална мощност: увеличете зададената от електронния регулатор мощност (освен ако не почиствате деликатни тъкани).
- Ако механичният регулатор на мощността е отворен, затворете го.
- Капакът (7) на прахосмукачката не е добре затворен.

#### 4. КАПАКЪТ НЕ СЕ ЗАТВАРЯ

- Уверете се, че контейнерът за прах (11) е поставен правилно и е в наличност.
- Уверете се, че контейнерът за прах (11) е поставен правилно в камерата (9).

#### 5. ГЛАВАТА ЗА ПОД СЕ ДВИЖИ ТРУДНО

- Отворете механичния регулатор върху дръжката или намалете мощността.
- Проверете дали състоянието (прибрана/извадена четка) на приставката (22) съответства на подложената на почистване повърхност.

#### 6. ЗАХРАНВАЩИЯТ КАБЕЛ НЕ МОЖЕ ДА СЕ НАВИЕ ДОКРАЙ

- Захранващият кабел се прибира трудно в макарата. Изтеглете кабела от макарата и натиснете педала за автоматично навиване на кабела (4).






Ако срещнете проблеми или имате въпроси относно изделиято, свържете се с нашия екип за връзки с клиентите за експертно съдействие и съвети (вижте данните за контакт на последната страница).

\* В зависимост от модела: специални компоненти при някои модели или приставки, които се предлагат като опция.

## ГАРАНЦИЯ

- Това изделие е предназначено единствено за домашна употреба. Производителят не поема отговорности и гаранцията се обезсилва в случай на употреба на изделието за професионални цели, неправилна експлоатация или неспазване на инструкциите.
- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: Rowenta не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

## ПРИСТАВКИ\*

ПРИСТАВКИ*	ПОЧИСТВАНЕ С ПРАХОСМУКАЧКАТА	ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСТАВКА	МЕСТА ЗА ЗАКУПУВАНЕ
 Накрайник за под	За деликатни подови повърхности.	Поставете приставката за твърди подови повърхности в края на тръбата.	Одобрени от Rowenta сервиси (вижте списъка с адреси в приложения списък).
 Приставка с прорез с възможност за трансформиране в четка	РПриставка с прорез с възможност за трансформиране в четка	Поставете приставката с прорез с възможност за трансформиране в четка в края на дръжката или тръбата.	Одобрени от Rowenta сервиси (вижте списъка с адреси в приложения списък).
 Приставка за мебели	За почистване на мебели.	Поставете приставката за мебели в края на тръбата.	Одобрени от Rowenta сервиси (вижте списъка с адреси в приложения списък).
 Мини турбочетка	РЗа дълбоко почистване на тапицери.	Поставете мини т урбочетката в края на тръбата.	Одобрени от Rowenta сервиси (вижте списъка с адреси в приложения списък).
 Турбочетка	За почистване на килими и мокети от набити в тях конци и косми на домашни любимци.	Поставете турбочетката в края на тръбата.	Одобрени от Rowenta сервиси (вижте списъка с адреси в приложения списък).

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Съгласно действащата нормативна уредба всеки неизправен уред трябва веднага да бъде изваден от употреба (чрез изваждане на щепсела и отрязване на захранващия кабел).
- Опазване на околната среда: Директива 2002/95/ЕО.



### ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

\* В зависимост от модела: специални компоненти при някои модели или приставки, които се предлагат като опция.

## СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности прибор отвечает действующим стандартам и правилам (директивы о низком напряжении, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и др.).

### 1. Условия использования

- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен эксплуатироваться в нормальных условиях.
- Используйте и храните ваш пылесос подальше от детей. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению вашей электросети.
- **Не используйте пылесос для уборки мокрых и горячих поверхностей, для всасывания жидкостей, мелких веществ (цемента, золы, сухой штукатурки), осколков, вредных веществ (кислот, растворителей), легковоспламеняющихся продуктов (на основе спирта или бензина).**
- Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду и не храните его на улице.
- Не используйте пылесос : если он упал и имеет заметные повреждения или нарушения работы. В этом случае не вскрывайте прибор, а отправьте его в ближайший авторизованный сервисный центр Rowenta.

### 2. Электропитание

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению пылесоса: вы найдете необходимую информацию под прибором.
- При отключении прибора вынимайте вилку шнура питания из розетки:
- Немедленно после использования, перед каждой заменой принадлежностей, перед каждой очисткой, обслуживанием или заменой пылесборника.
- Не используйте пылесос :  
если поврежден шнур. Во избежание опасности замена устройства для намотки шнура и шнура питания вашего пылесоса должна производиться в уполномоченном Сервисном Центре Rowenta.

### 3. Ремонт

Ремонт должен быть произведен только квалифицированными мастерами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос собственными силами могут быть опасными для пользователя.

## ОПИСАНИЕ

1. а - Горизонтальное положение  
b - Вертикальное положение
2. Ножной переключатель «Включено» / «Выключено»
3. Электронный регулятор мощности
4. Педаль устройства для намотки шнура
5. Решетка выхода воздуха
6. Ручка для транспортировки
7. Крышка
8. Отверстие всасывания
9. Отделение пылесборника
10. Предохранительная система, предупреждающая о наличии/отсутствии пылесборника
11. Пылесборник
12. Ручка отделения пылесборника
13. Защелка (раз)блокировки кассеты фильтра выхода воздуха
14. Зона открывания пылесборника
15. Защелки открывания кассеты фильтра HEPA
16. Фильтр забора воздуха, № по кат. ZR0043 01
17. Кассета фильтра выхода воздуха  
a- Фильтр выхода воздуха, № по кат. ZR0043 01  
b- Кассета
18. Кассета фильтра HEPA  
a- Пенный угольный фильтр  
b- Фильтр HEPA, № по кат. ZR0043 01

Стандартные аксессуары:

19. Гибкий шланг с загнутым наконечником и механическим регулятором мощности
20. Телескопическая труба\*
21. Трубки-насадки\*
22. Насадка для всех типов пола
23. Насадка для пола\*
24. Насадка для мебели\*
25. Щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку\*
26. Турбощетка\*
27. Мини-турбощетка\*
28. Скребок для очистки фильтра HEPA\*

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

### 1. Распаковка

- Распакуйте прибор, сохраните гарантийный талон и внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем начнете пользоваться пылесосом.

### 2. Советы и меры предосторожности

- Перед включением пылесоса размотайте шнур.
- Убедитесь, что шнур не запутан, не пережат и не соприкасается с острыми предметами.
- Если вы используете удлинитель, убедитесь в его исправности. Нельзя поднимать пылесос за шнур.
- Запрещается выключать пылесос, потянув вилку из розетки за шнур.
- Передвигая пылесос, не тяните его за шнур питания, держите прибор за ручку для транспортировки.
- Запрещается включать прибор без предварительно установленных пылесборника и системы фильтрации: фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17), кассета фильтра HEPA (18).
- Разрешается использовать только фильтры от производителя Rowenta.
- Используйте только аксессуары, предназначенные для вашего пылесоса Rowenta.
- Выключайте и отсоединяйте прибор от сети питания после каждого использования.
- Перед проведением любых операций по уходу и очистке пылесоса всегда отсоединяйте его от электросети.
- Убедитесь, что система фильтрации: фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17) и кассета фильтра HEPA (18) установлены на место.
- В случае возникновения проблем при приобретении аксессуаров и фильтров для этого пылесоса обратитесь в службу по работе с клиентами Rowenta (см. информацию на последней странице).

**Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.**

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимание! Перед заменой насадок всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети.

### 1. Zusammensetzen der Einzelteile des GerKtes

- Плотно вставьте гибкий шланг (19) в отверстие всасывания (8) до щелчка - fig. 1.
- Для того чтобы снять шланг, нажмите на защелки на шланге (19) и потяните на себя - fig. 2.
- Соберите телескопическую трубу\* (20). Отрегулируйте нужную длину - fig. 3.
- Наденьте соответствующую насадку на конец трубы:
- Для ковров и паласов: используйте насадку (22) при убранной щетке - fig. 4a.
- Для паркета и гладких полов: используйте насадку (22) с опущенной щеткой или непосредственно насадку для паркета\* (23) - fig. 4b.
- Для уборки в углах и труднодоступных местах: щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку\* (25), используется при горизонтально установленной насадке.
- Для предметов мебели: используйте щетку щелевой всасывающей насадки, преобразуемой в щетку\* (25), или щетку для чистки мебели\* (24).

### 2. Подключение шнура питания и включение пылесоса

- Полностью вытяните шнур питания и нажмите на педаль Вкл./Выкл. (2) - fig. 5.
- Установите мощность всасывания пылесоса:
- при помощи электронного регулятора мощности (3): поверните кнопку электронного регулятора для установки мощности всасывания: максимальный уровень - для пола, и минимальный - для мебели и нежных тканей - fig. 6a.
- с помощью механического регулятора, установленного на загнутом наконечнике шланга. чтобы вручную уменьшить мощность, приоткройте окошко регулировочного движка, например: на хрупких поверхностях и т.д. - fig. 6b.

### 3. Складывание и переноска пылесоса

- По окончании пользования пылесосом выключите его нажатием на педаль Вкл./Выкл. (2) и выключите его из сети - fig. 7. Смотайте шнур питания, нажав на педаль намотчика (4) - fig. 8.
- При хранении пылесоса в горизонтальном положении установите всасывающее устройство (22) в предназначенное для этого отделение, расположенное в задней части прибора (1a) - fig. 9a.
- При хранении пылесоса в вертикальном положении установите всасывающее устройство (22) в предназначенное для этого отделение, расположенное под прибором (1b) - fig. 9b.
- Благодаря ручке для транспортировки вы легко можете перенести пылесос (6).

## ЧИСТКА И УХОД

Важная информация! Прежде чем приступить к чистке или уходу за прибором в обязательном порядке выключайте прибор и отключайте его от сети.

### 1. ОСВОБОДИТЬ И ОЧИСТИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

#### 1.1. ОСВОБОДИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

- После каждого использования следует освободить пылесборник от пыли (11).
- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.
- Нажмите на зону открывания пылесборника (14), для того чтобы открыть его - fig. 11.
- Снимите крышку - fig. 12, очистите пылесборник от пыли, держа его над мусорной корзиной - fig. 13a.
- Убедитесь, что вы удалили всю пыль из пылесборника, затем очистите кромку отверстия в пылесборнике - fig. 13b.
- Закройте пылесборник и поставьте его на место в предназначенное для этого отделение (9).

#### 1.2. ОЧИСТИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

- Вы также можете вымыть пылесборник мыльной водой, но только в том случае, если вы предварительно сняли кассету фильтра HEPA (18), т.е. угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b).
- Очистив пылесборник от пыли над мусорной корзиной - fig. 13a, освободите кассету фильтра HEPA (18), одновременно нажав для этого на защелки открывания (15), расположенные по краям пылесборника - fig. 14a.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

- Снимите кассету фильтра HEPA (18) - fig. 14b.
- Вымойте пылесборник мыльной водой и дайте ему высохнуть в течение 12 часов - fig. 14c.
- После того как пылесборник высох, установите на место кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборник и установите пылесборник (11) в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

## 2. ОЧИСТИТЬ КАСSETУ ФИЛЬТРА HEPA (№ по кат. ZR0043 01)

### Важная информация!

Вы должны производить очистку кассеты фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) один раз в месяц.

Очистка блока системы фильтрации прибора (№ по каталогу ZR0043 01): фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17) и кассета фильтра HEPA (18), должна производиться один раз в год.

- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.
- Одновременно нажмите на защелки открывания кассеты фильтра HEPA (15) - fig. 14a.
- Отделите угольный пенный фильтр (18a) от фильтра HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ОЧИСТКА УГОЛЬНОГО ПЕННОГО ФИЛЬТРА (18a)

- Вымойте угольный пенный фильтр в чистой воде под краном, удалите из него воду как из губки, и дайте ему высохнуть в течение 24 часов - fig. 16.
- После того как фильтр высох, соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

Внимание! Пенный фильтр следует заменять в пылесосе в том случае, если он полностью высох.

### 2.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА HEPA (18b)

#### Важная информация!

Используйте скребок для очистки фильтра\* (28) исключительно с внутренней стороны фильтра, никогда не используйте его на внешней поверхности, в противном случае вы рискуете повредить фильтр или нарушить его целостность.

- Переверните фильтр HEPA (18b), и постучите о фильтр, держа его над мусорной корзиной - fig. 17.
- Потрите фильтр (внутренняя сторона кассеты) с помощью скребка\* (28) под проточной холодной или теплой водой, затем дайте фильтру HEPA высохнуть в течение 24 часов - fig. 18.
- После того как фильтр высох, соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.
- Прежде чем установить фильтр HEPA на место в пылесос, убедитесь в том, что фильтр сухой.

Важная информация! Перед включением прибора проверьте, что система фильтрации установлена место.

## 3. ЗАМЕНИТЬ СИСТЕМУ ФИЛЬТРАЦИИ (№ по каталогу ZR0043 01)

- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.

### 3.1. КАСSETА ФИЛЬТРА HEPA (18)

- Одновременно нажмите на защелки открывания кассеты фильтра HEPA (15) - fig. 14a.
- Отделите угольный пенный фильтр (18a) от фильтра HEPA (18b) - fig. 14b.
- Если кассета фильтра HEPA (18) (угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b)) повреждена, выбросьте ее в мусорную корзину - fig. 19, и замените новой кассетой фильтра HEPA (№ по кат. ZR0043 01).
- Соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.



### 3.2. ФИЛЬТР ЗАБОРА ВОЗДУХА (16)

- Снимите фильтр забора воздуха (16) - fig. 20a.
- Выбросите его в мусорную корзину - fig. 20b.
- Установите новый фильтр забора воздуха (№ по кат. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. ФИЛЬТР ВЫХОДА ВОЗДУХА (17a)

- Освободите кассету фильтра выхода воздуха (17), приподнимая ее за защелку крепления (13) - fig. 21-22.
- Снимите фильтр выхода воздуха (17a) и выбросите в мусор - fig. 23.
- Установите новый фильтр выхода воздуха (№ по кат. ZR0043 01) в кассету (17b).
- Зафиксируйте кассету фильтра выхода воздуха (17) в предназначенном для этого отделении, нажав на защелку (13), до получения щелчка блокировки - fig. 24.

## 4 • Очищайте пылесос

- Протрите корпус пылесоса и насадки мягкой влажной тряпочкой, затем высушите сухой тряпочкой - fig. 25.
- Не используйте моющих, агрессивных или абразивных средств.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Внимание! В случае неисправности пылесоса, прежде чем определить причину неисправности выключите пылесос, нажав на выключатель (2).

### 1. Пылесос не включается

- Пылесос не подключен к электросети. Проверьте подключение пылесоса к сети и в случае необходимости подключите его.

### 2. Пылесос не всасывает

- Насадка или гибкий шланг засорен: прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник плохо закреплен: проверьте правильность установки на место.
- Крышка (7) вашего пылесоса плохо закрыта.

### 3. Пылесос стал хуже всасывать, шумит, свистит

- Насадка или гибкий шланг частично засорены: прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник заполнен: очистите его (см. 1. раздела ЧИСТКА И УХОД).
- Фильтр заполнен: произведите очистку фильтра (см. 2. раздела ЧИСТКА И УХОД). Если проблема остается, измените систему фильтрации (см. 3. раздела ЧИСТКА И УХОД).
- Электронный регулятор мощности (3) установлен в положение min: увеличьте мощность с помощью электронного регулятора мощности (за исключением случая, если вы чистите деликатные ткани).
- Открыт механический вариатор мощности: закройте механический вариатор мощности на ручке.
- Крышка (7) вашего пылесоса плохо закрыта.

### 4. ЕСЛИ КРЫШКА НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ

- Проверьте, что пылесборник (11) правильно собран и установлен на место.
- Проверьте, что пылесборник (11) правильно установлен в отделение для пылесборника (9).

### 5. Насадка с трудом перемещается

- Откройте механический регулятор мощности, установленный на загнутом наконечнике шланга, или уменьшите мощность.
- Проверьте, что положение (щетка убрана/ щетка выпущена) всасывающей насадки для всех поверхностей (22) соответствует типу очищаемой поверхности ...

### 6. Шнур полностью не сматывается

- Сетевой шнур сматывается медленно. Вытяните шнур и снова нажмите на клавишу сматывания (4).



Если неисправность не устранена, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Rowenta. Выберите его из списка сервисных центров фирмы или свяжитесь со службой работы с клиентами представительства фирмы Rowenta (см. координаты на последней странице).

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ГАРАНТИЯ

- Пылесос предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве; производитель не несет ответственности за использование пылесоса, несоответствующее инструкции по эксплуатации, и гарантия аннулируется.
- Перед тем, как в первый раз пользоваться пылесосом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации: фирма Rowenta снимает с себя всякую ответственность при несоответствующем инструкции использованию пылесоса.

## НАСАДКИ\*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСАДКИ*	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	УСТАНОВКА НАСАДКИ	МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ
 Щетка для паркета	Для хрупких поверхностей.	Вставьте щетку для паркета на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку	Для чистки в углах и в труднодоступных местах.	Вставьте щелевую всасывающую насадку, преобразуемую в щетку, на наконечник шланга или трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Щетка для чистки мебели	Для чистки мебели.	Вставьте щетку для мебели на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Минитурбощетка	Для глубокой очистки обивки мебели.	Вставьте минитурбощетку на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Турбощетка	Для удаления ниток и шерсти животных с ковров и ковровых покрытий	Вставьте турбощетку на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- В соответствии с действующим законодательством сломанные бытовые приборы должны быть полностью разрушены: перед тем, как избавиться от пылесоса, отключите от сети и разрежьте сетевой шнур.
- Окружающая среда Директива 2002/95/СЕ.



### Позаботьтесь об охране окружающей среды!

① При изготовлении вашего прибора были использованы ценные и подлежащие повторной переработке материалы.

➔ Отнесите их в ближайший пункт сбора вторсырья.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля Вашої безпеки цей пристрій відповідає усім застосовним стандартам та нормам (Директивам з низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища тощо).

### 1. Умови використання

Ваш пилосос є електричним пристроєм: користуватися ним дозволяється тільки за нормальних робочих умов.

Пристрій необхідно використовувати та зберігати в недосяжному для дітей місці. Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без догляду. Завжди тримайте насадки та кінці труб подалі від очей та вух. Забороняється використовувати пилосос для прибирання **вологих поверхонь, розлітої води, чи іншої рідини, горячих речовин, надзвичайно мілких речовин (штукатурки, цементу, попелу, тощо), великих гострих осколків (скло), небезпечних для здоров'я продуктів (розчинників, сполучень для видалення покриття, тощо), хімічних речовин (кислот, засобів для чистки, тощо), легкозаймистих та вибухових речовин (таких, що виготовлені на основі бензину або алкоголю).**

Забороняється занурювати пристрій у воду, поливати пристрій водою, або зберігати його на відкритому повітрі.

Забороняється користуватися пристроєм після того, як він падав долі, і, при цьому, виявилися явні ознаки пошкодження, або ненормальної роботи. У такому випадку, не відкривайте пристрій, але відправте його до Уповноваженого Сервісного Центру, або ж зв'яжіться з Відділом Обслуговування Клієнтів Rowenta (Див.: контактну інформацію на останній сторінці).

### 2. Електричне живлення

- Перевірте, щоб робоча напруга вашого пилососа відповідала напрузі електромережі: ця інформація міститься під приладом.
- Вимикайте прилад, витягаючи вилку з розетки:
- зразу ж, як тільки Ви закінчили ним користуватися, перед зміною приладдя, перед проведенням робіт з догляду за ним, його чисткою, або перед заміною мішка для пилу.
- Забороняється користуватися пристроєм: якщо шнур живлення пошкоджено. Для уникнення небезпеки електрошнур разом з пристроєм для його змотування повинні замінюватися тільки уповноваженим сервіс-центром Rowenta.

### 3. Ремонт

- Ремонт повинні проводити тільки спеціалісти, використовуючи при цьому тільки оригінальні запасні частини. Самостійний ремонт пристрою є небезпечним.

## ОПИС

1. а - Горизонтальне зберігання  
b - Вертикальне зберігання
2. Педаль ввімкнення/вимкнення
3. Електронний регулятор потужності
4. Педаль змотування електрошнура
5. Решітка випускного отвору
6. Ручка для переміщення
7. Кришка
8. Всмоктувальний отвір
9. Відсік пилосбірника
10. Детектор присутності пилосбірника
11. Пилосбірник
12. Ручка пилосбірника
13. Кнопка відкриття/закриття касети з фільтром випускного отвору
14. Місце відкриття пилосбірника
15. Кнопки для відкриття касети з фільтром HEPA
16. Фільтр вхідного отвору, арт. ZR0043 01

17. Касета з фільтром випускного отвору
  - a- Фільтр випускного отвору, арт. ZR0043 01
  - b- Касета
18. Касета з фільтром HEPA
  - a- Чорний поролоновий фільтр
  - b- Фільтр HEPA, арт. ZR0043 01

Стандартне приладдя:

19. Гнучкий шланг з ручкою і механічним регулятором потужності
20. Захисна рамка для насадок\*
21. Трубки\*
22. Насадка для підлоги, яка налаштовується автоматично
23. Насадка для підлоги\*
24. Насадка для чохлаів\*
25. Щілинна насадка з переходом на щітку \*
26. Тур-ощіткф\*
27. Міні турбоощітка\*
28. Шкребок для фільтра HEPA\*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ КОРИСТУВАННЯМ

### 1. Зніміть упаковку

- Витягніть Ваш пристрій із упаковки. Збережіть Вашу Гарантійну Картку та перед тим, як користуватися Вашим пристроєм в перший раз, уважно прочитайте інструкції з користування.

### 2. Поради та застереження

- Перед кожним користуванням, треба повністю розмотати шнур.
- Слідкуйте за тим, щоб він ні за що не зачіплявся, особливо за гострі края.
- Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, необхідно впевнитися, що він перебуває в гарному стані і відповідає електричним характеристикам Вашого пристрою.
- Ніколи не витягуйте вилку з розетки, тягнучі її за шнур.
- Рухаючи прилад, не тягніть за електрошнур – прилад слҀд рухати за ручку для переміщення.
- НҀколи не вмикайте пилосос без пилосбїрника і без системи фільтрування: фільтра вхідного отвору (16), касети з фільтром випускного отвору (17), касети з фільтром HEPA (18).
- Використовуйте тільки фільтри від фірми Rowenta.
- Використовуйте тільки приладдя від фірми Rowenta.
- Після кожного використання вимикайте пристрій та витягуйте вилку з розетки.
- Зупиняйте та відключайте пристрій від мережі перед проведенням робіт з догляду за ним та його чисткою.
- Переверіте, що система фільтрування: фільтр вхідного отвору (16), касета з фільтром випускного отвору (17) і касета з фільтром HEPA (18) - є належним чином встановленою.
- У випадку труднощів із придбанням приладдя і фільтрів для цього пилососа зверніться до служби обслуговування споживачҀв в Rowenta (див. доданий список адрес на останній сторінці).

**Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.**

\*В залежності від моделі:

Це є, або приладдя для певних моделей, або ж приладдя, яке можна придбати додатково.

# КОРИСТУВАННЯ ПРИСТРОЄМ

## 1. Складання елементів пристрою

**ВАЖЛИВО:** Перед зміною приладдя, завжди зупиняйте пилосос та відключайте його від мережі живлення.

- Вставте гнучкий шланг (19) у всмоктувальний отвір (8) до клацання - fig. 1.
- Щоб від'єднати шланг, натисніть на кнопки шланга (19) і потягніть - fig. 2.
- Приладняйте телескопічну трубу \* (20). Відрегулюйте її на бажану довжину - fig. 3.
- Приладняйте на кінець труби необхідне приладдя:
- Для парасів або килимового покриття використовуйте (22) насадку з прибраними щітками - fig. 4a.
- Для паркету та гладкої підлоги використовуйте (22) насадку з висунутою щіткою - fig. 4b, або скористайтеся спеціальною насадкою для паркету \* (23).
- Для прибирання у вуглах та в інших місцях, використовуйте щільну насадку з переходом на щітку\* (25), прикладаючи насадку плоскою частиною.
- Для меблів скористайтеся щіткою, використовуйте щільну насадку з переходом на щітку\* (25) або насадку для меблів\* (24).

## 2. Підключення шнура до електричної мережі та користування пилососом

- овністю розмотайте шнур живлення, вставте вилку вашого пристрою в розетку та натисніть на педаль Вкл / Викл (2) - fig. 5.
- Регулювання потужності всмоктування:
  - за допомогою електронного регулятора потужності (3): для регулювання потужності всмоктування поверніть ручку електронного регулятора потужності\*: у положення **max** для чищення підлоги і у положення **min** для чищення меблів і делікатних тканин – fig. 6a.
  - за допомогою механічного регулятора потужності: чтобы вручну уменьшить мощность, приоткройте окошко регулировочного движка, например: на хрупких поверхностях и т.д. - fig. 6b.

## 3. Зберігання та пересування пристрою

- Після того, як користування пристроєм закінчено, зупиніть його роботу натиснувши на педаль Вкл / Викл (2) та витягніть вилку із розетки - fig. 7. Змотайте шнур, натиснувши на педаль автоматичного змотування шнура (4) - fig. 8.
- У горизонтальному положенні – помістіть насадку (22) у місце її зберігання на тильній частині приладу (1a) - fig. 9a.
- У вертикальному положенні - помістіть насадку (22) у місце її зберігання під приладом (1b) - fig. 9b.
- Легко переносьте свій пилосос за допомогою ручки для перенесення (6).

## ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

**Увага!** Перед доглядом або очищенням пилосос завжди необхідно вимикати і відключати від електромережі.

### 1. ВИСИПАННЯ ПИЛУ І ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА

#### 1.1. ВИСИПАННЯ ПИЛУ З ПИЛОЗБІРНИКА

- Після кожного використання необхідно висипати пил з пилозбірника (11).
- Зніміть шланг (19) з всмоктувального отвору (8) - fig. 2.
- Відкрийте кришку (7) вашого пилососа.
- Вийміть пилозбірник (11) з його відсіку (9) - fig. 10.
- Щоб його відкрити, натисніть на місце відкриття пилозбірника (14) - fig. 11.
- Зніміть кришку - fig. 12, висипте пил у відро для сміття – fig. 13a.
- Перевірте, щоб у пилозбірнику не залишилось пилу, потім очистіть край пилозбірника - fig. 13b.
- Закрийте пилозбірник і встановіть на місце у його відсіку (9).

#### 1.2. ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА

- Пилозбірник також можна мити мильною водою тільки після зняття касети з фільтром HEPA (18) або чорного поролонового фільтра (18a) і фільтра HEPA (18b).
- Після висипання пилу у відро для сміття - fig. 13a – від'єднайте касету з фільтром HEPA (18) шляхом одночасного натиснення кнопок відкриття (15), розміщених по краях пилозбірника - fig. 14a.
- Зніміть касету з фільтром HEPA (18) - fig. 14b.
- Вимийте пилозбірник водою з милом і лишіть сушитися протягом 12 годин - fig. 14c.

\*В залежності від моделі:

Це є, або приладдя для певних моделей, або ж приладдя, яке можна придбати додатково.

• Як тільки пілозбірник повністю висохне, встановіть на місце касету з фільтром HEPA (18): чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b) під пілозбірник, і встановіть пілозбірник (11) на місце у його відсіку (9) – fig. 15.

## 2. ОЧИЩЕННЯ КАСЕТИ З ФІЛЬТРОМ HEPA (арт. ZR0043 01)

**Увага !** Касету з фільтром HEPA (18): чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b) – необхідно очищувати щом'єсяця.

Разом з тим, щороку необхідно замінювати вузол системи фільтрування приладу (арт. ZR0043 01): фільтр вхідного отвору (16), касету з фільтром випускного отвору (17) і касету з фільтром HEPA (18).

- Зніміть шланг (19) з всмоктувального отвору (8) - fig. 2.
- Відкрийте кришку (7) вашого пілососа.
- Вийміть пілозбірник (11) з його відсіку (9) - fig. 10.
- Одночасно натисніть кнопки відкриття касети з фільтром HEPA (15) - fig. 14a.
- Від'єднайте чорний поролоновий фільтр (18a) від фільтра HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1. ОЧИЩЕННЯ ЧОРНОГО ПОРОЛОНОВОГО ФІЛЬТРА (18a)

- Вимийте чорний поролоновий фільтр під краном чистою водою, промокніть його, наприклад, губкою і лишіть сохнути на 24 години - fig. 16.
- Як тільки фільтр повністю висохне, приєднайте його до касети з фільтром HEPA (18): чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b) під пілозбірник, і встановіть пілозбірник (11) на місце у його відсіку (9) - fig. 15.

**Увага!** Поролоновий фільтр можна вставляти в прилад тільки повністю сухим.

### 2.2. ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА HEPA (18b)

**Увага!** Для очищення внутрішньої сторони фільтра використовуйте тільки шкребок\* (28), ніколи не очищуйте зовнішню сторону, оскільки її можна пошкодити або пробити.

- Переверніть фільтр HEPA (18b) і потрусіть його над відром для сміття - fig. 17.
- Далі потріть фільтр (внутрішню сторону касети) шкребок\* (28) під холодною або теплою водою, потім лишіть фільтр HEPA сохнути протягом 24 годин - fig. 18.
- Як тільки касета повністю висохне, складіть касету з фільтром HEPA (18): чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b) під пілозбірник, і встановіть пілозбірник (11) на місце у його відсіку (9) - fig. 15.
- Перед встановленням фільтра HEPA в прилад перевірте, щоб він був повністю сухим.

**Увага!** Перед увімкненням приладу перевірте, щоб у ньому належним чином була встановлена вся система фільтрування.

## 3. ЗАМІНА СИСТЕМИ ФІЛЬТРУВАННЯ (арт. ZR0043 01)

- Зніміть шланг (19) з всмоктувального отвору (8) - fig. 2.
- Відкрийте кришку (7) вашого пілососа.
- Вийміть пілозбірник (11) з його відсіку (9) - fig. 10.

### 3.1. КАСЕТА З ФІЛЬТРОМ HEPA (18)

- Одночасно натисніть кнопки відкриття касети з фільтром HEPA (15) - fig. 14a.
- Від'єднайте чорний поролоновий фільтр (18a) від фільтра HEPA (18b) - fig. 14b.
- Якщо касета з фільтром HEPA (18) (чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b)) пошкоджена, викиньте її у відро для сміття - fig. 19 - і замініть новою касетою з фільтром HEPA (арт. ZR0043 01).
- Складіть касету з фільтром HEPA (18): чорний поролоновий фільтр (18a) і фільтр HEPA (18b) під пілозбірник, і встановіть пілозбірник (11) на місце у його відсіку (9) - fig. 15.

### 3.2. ФІЛЬТР ВХІДНОГО ОТВОРУ (16)

- Зніміть фільтр вхідного отвору (16) - fig. 20a.
- Викиньте його у відро для сміття - fig. 20b.
- Замініть новим фільтром вхідного отвору (арт. ZR0043 01) - fig. 20c.

\*В залежності від моделі:

Це є, або приладдя для певних моделей, або ж приладдя, яке можна придбати додатково.

### 3.3. ФІЛЬТР ВИПУСКНОГО ОТВОРУ (17a)

- Від'єднайте касету з фільтром випускного отвору (17), піднімаючи його за кнопку відкриття (13) - fig. 21-22.
- Зніміть фільтр випускного отвору (17a) і викиньте його у відро для сміття - fig. 23.
- Встановіть новий фільтр випускного отвору (арт. ZR0043 01) у касету (17b).
- Встановіть касету з фільтром випускного отвору (17) на її місце шляхом натискання кнопки (13) до клацання - fig. 24.

### 4. Чистка Вашого пилососа

- Прочистіть відділення пилососа м'якою та вологою ганчіркою та протріть його сухою ганчіркою - fig. 25.
- Не використовуйте миючі, агресивні чи абразивні засоби.

## ВИЗНАЧЕННЯ ПРИЧИН ПОЛОМОК

**ВАЖЛИВО** Як тільки Ваш пилосос починає працювати не задовільно, то перед тим, як починати будь-які перевірки - зупиніть роботу пилососа, натиснувши на педаль ВКЛ / ВИКЛ (2).

### 1. Якщо Ваш Пилосос Не Включається

- Прилад не підключено до мережі живлення. Перевірте, щоб прилад було правильно підключено до розетки.

### 2. Якщо немає усмоктування

- Насадка або шланг забиті: необхідно прочистити насадку або шланг.
- Пилозбірник неправильно встановлений: перевірте правильність його встановлення.
- Кришка (7) пилососа нещільно закрита.

### 3. Якщо потужність усмоктування Вашого пилососа знизилася, він видає шум і свист

- Насадка або шланг частково забиті: необхідно прочистити насадку або шланг.
- Пилозбірник наповнений: витрусіть його (див. п. 1. розділу ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД).
- Система фільтрування переповнена: очистіть її (див. п. 2. розділу ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД). Якщо проблема не зникає, замініть систему фільтрування (див. п. 3. розділу ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД).
- Електронний регулятор потужності (3) був переведений у положення min: збільшіть потужність за допомогою електронного регулятора потужності (цього не слід робити, якщо ви чистите вироби з делікатних тканин).
- Якщо механічний регулятор насадки регулювання потужності відкритий, закрийте його.
- Кришка (7) пилососа нещільно закрита.

### 4. НЕ ЗАКРИВАЄТЬСЯ КРИШКА

- Перевірте наявність пилозбірника (11) і його належне встановлення.
- Перевірте правильність встановлення пилозбірника (11) у відсіку пилозбірника (9).

### 5. Якщо насадку для підлоги важко пересувати

- Відкрийте віконце регулятора на ручці і зменшіть потужність.
- Перевірте відповідність положення (втягнута щітка/витагнута щітка) насадки для всіх типів підлоги (22) типу підлоги, що очищується.

### 6. Якщо шнур живлення не змотується повністю

- Шнур живлення взагалі повільно повертається усередину свого відділення. Витягніть шнур на всю його довжину і натисніть на педаль автоматичного змотування шнура (4).

Якщо проблеми не були видалені, відправте Ваш пилосос до найближчого Уповноваженого Сервісного Центру Rowenta (Див.: Перелік Уповноважених Сервісних Центрив), або зверніться до Відділу Обслуговування Клієнтів Rowenta.


\*В залежності від моделі:

Це є, або приладдя для певних моделей, або ж приладдя, яке можна придбати додатково.

## ГАРАНТІЯ

- Цей продукт було розроблено виключно для домашнього користування. У випадках його застосування у виробничих цілях, неналежного користування або невиконання наданих інструкцій, виробник знімає з себе всяку відповідальність і його гарантійні зобов'язання втрачають свою силу.
- Перед тим, як вперше скористатися цим пристроєм, уважно прочитайте ці інструкції: будь-яке використання пирососа, яке не відповідає цим інструкціям, звільняє Rowenta від будь-якої відповідальності.

## Приладдя\*

НАСАДКИ*	ВИКОРИСТАННЯ	ВСТАНОВЛЕННЯ НАСАДКИ	МІСЦЕ КУПІВЛІ
 Насадка для паркету	Для делікатної підлоги.	Приєднайте насадку для паркету до кінця трубки.	Уповноважені сервіс-центри ROWENTA (див. список адрес, що додається).
 Щілинна насадка з переходом на щітку	Для кутків і важкодоступних місць.	Приєднайте щілинну насадку з переходом на щітку до кінця трубки.	Уповноважені сервіс-центри ROWENTA (див. список адрес, що додається).
 Насадка для меблів	Для чищення меблів.	Приєднайте насадку для меблів до кінця трубки.	Уповноважені сервіс-центри ROWENTA (див. список адрес, що додається).
 Мунтурбощітка	Для глибокого чищення обивки меблів.	Приєднайте мунтурбощітку до кінця трубки.	Уповноважені сервіс-центри ROWENTA (див. список адрес, що додається).
 Турбощітка	Для видалення волосся і шерсті тварин з килимків і доріжок.	Приєднайте турбощітку для меблів до кінця трубки.	Уповноважені сервіс-центри ROWENTA (див. список адрес, що додається).

## НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

- В залежності від діючих правил, перед тим як позбавитись вже не потрібного пристрою, його необхідно повністю вивести із ладу (відключити від мережі та відрізати шнур живлення).
- Навколишнє середовище: Директива 2002/95/ЕС.



### Захист навколишнього середовища - перш за все!

① Ваш пристрій містить цінні матеріали, які можна відновити або використати повторно.

➔ Здайте його у місцевий пункт прийому побутових відходів.

\*В залежності від моделі:

Це є, або приладдя для певних моделей, або ж приладдя, яке можна придбати додатково.



# 安全性建議

本吸塵器符合現行相關標準（低電壓、電磁相容性、環保等指令之規定）。

## 1. 使用方式

- 本吸塵器屬家電產品；請在正常的操作條件下使用。
- 本吸塵器在使用和存放時應禁止兒童碰觸。開啟吸塵器後請勿離開。
- 眼耳部位請遠離吸嘴和吸塵管末端。
- 吸塵器不可用於潮濕表面，也不可吸水或任何液體、熱的物質、非常微細物質（石灰、水泥、灰燼等）、大型尖銳碎片（玻璃）、危險物品（溶劑、除垢劑等）、化學物品（酸性物質、清潔劑等）、易燃或爆炸性物品（含石油或酒精物品）。
- 請勿將吸塵器浸水、灑水或放在室外。
- 如吸塵器曾意外墜落後，有明顯損壞或操作不正常，請勿使用吸塵器。在此情況下，不可自行打開吸塵器，請送至就近的認可服務中心或聯絡好運達顧客服務部(請參閱最後一頁的聯絡資料)。

## 2. 電源

- 請查看吸塵器的工作電壓(伏特)是否和您使用的電壓一致：產品底部註有電壓信息。
- 請拔掉電源插頭，關掉吸塵器：
  - 使用後、
  - 更換配件前、
  - 維修、清潔和更換集塵袋前。
- 下列情況中請勿使用吸塵器：
  - 電源線有損壞時。為了避免任何意外，吸塵器的電線卷盤和電線必須全部由Rowenta指定的服務中心予以更換。

## 3. 維修

- 請交由專業人員以原廠更換零件進行維修。自行維修將會導致危險。

# 圖表說明

1. a - 橫式放置時配件收納裝置  
b - 立式放置時配件收納裝置
2. 電源開關
3. 電子調控旋鈕
4. 自動捲線器開關
5. 出風柵板
6. 提手
7. 頂蓋
8. 吸塵口
9. 集塵筒放置格
10. 集塵盒安全設置
11. 集塵盒
12. 集塵盒提手
13. 排氣過濾盒開(關)夾片
14. 集塵盒開啟按鍵
15. HEPA過濾盒開啟夾片
16. 進氣過濾器 編號ZR0043 01
17. 排氣過濾盒
  - a - 排氣過濾器 編號ZR0043 01
  - b - 過濾盒

\*上述配件依型號而定：有些型號附有特殊設備或選用配件。

18. HEPA過濾盒
  - a- 黑色過濾泡沫
  - b- HEPA過濾器 編號ZR0043 01

標準配件:

19. 帶握把軟管和機械式吸力調控旋鈕
20. 伸縮吸塵管\*
21. 吸塵管\*
22. 自動調整式地板吸頭
23. 地板吸嘴\*
24. 家具吸嘴\*
25. 帶毛刷窄口吸塵頭\*
26. 渦輪毛刷\*
27. 迷你渦輪毛刷\*
28. HEPA過濾器刮板\*

## 初次使用前

### 1. 拆封

- 拆開您的吸塵器包裝，將保證書妥善保存，並於初次使用本吸塵器前仔細閱讀使用說明書。

### 2. 使用提示和預防措施

- 每次使用前，請將電源線完全拉出。
- 請勿讓電源線被纏住或讓它放在尖銳邊緣上拉扯。
- 若您使用電線拖板，需確定電線拖板狀況良好而且規格符合吸塵器的功率。
- 拔掉插頭時，不可拉扯電線。
- 移動吸塵器時請勿拉扯電線，應當使用提手。
- 如未安裝集塵盒和過濾系統：進氣過濾器(16),排氣過濾盒(17), HEPA過濾盒(18)，絕不可啟動吸塵器。
- 只可以使用好運達原廠過濾網。
- 請使用Rowenta品牌原裝的配件產品。
- 每次使用後請關掉吸塵器，拔掉電源插頭。
- 在維修和清潔前，請務必關閉吸塵器並拔掉插頭。
- 確定過濾系統安裝正確：進氣過濾器(16),排氣過濾盒(17)和HEPA過濾盒(18)。
- 如果很難找到相應配件產品和過濾器，請聯絡Rowenta用戶服務部門(聯絡方式詳見最後一頁)。

本機器未預設做為下列人士（包括孩童）的使用：體能、感官或心智等能力受限，以及缺乏經驗或對本機器毫無概念的人士，除非有旁人能夠負責他們的安全，或在旁監督，或事前指導如何操作機器。若是孩童使用機器，最好有人在旁監督，以免孩童玩弄機器。

\*上述配件依型號而定：有些型號附有特殊設備或選用配件。

# 使用吸塵器

## 注意！

更換配件時請關掉吸塵器，拔掉電源插頭。

## 1. 吸塵器配件組裝

- 將軟管 (19) 推入吸塵口 (8) 直到聽到「喀」一聲為止 - fig. 1.
- 輕按軟管(19)夾片，抽出軟管- fig. 2。
- 組合伸縮吸塵管\* (20)。調整所需長度- fig. 3.
- 將延長管末端套上適用的配件：
- 清潔小毛毯或地毯：請使用收起毛刷之地板吸嘴 (22) - fig. 4a.
- 清潔木地板或平滑地板：請使用伸出毛刷之地板吸嘴 (22) - fig. 4b。或直接使用鑲木地板專用吸嘴\* (23)。
- 清潔縫隙及難以到達地方：使用帶毛刷窄口吸塵頭\*(25)扁平吸頭檔位。
- 清掃家具：使用帶毛刷窄口吸塵頭(25)\*或家具專用吸塵頭(24)。

## 2. 插上電源線開始使用吸塵器。

- 完全展開電線，將吸塵器插上電源並踩開/關踏 板 (2) - fig. 5。
- 調節吸塵強度：
- 使用電子調控旋鈕(3)：轉動調控旋鈕調節吸塵強度：調至max位置進行地面吸塵，調至min位置進行家具和敏感織物吸塵 - fig. 6a
- 使用帶握把軟管上的機械式吸力調控旋鈕：將吸力調節器推開，以手動方式降低吸力 - 例如：用於易受損的表面 - fig. 6b。

## 3. 吸塵器的收藏與搬動

- 使用後，踩開/關踏板 (2) 來停止吸塵器運轉，並拔下電源插頭- fig. 7。踩下捲線踏板將電線收起 (4) - fig. 8。
- 若採橫式放置，則將吸嘴 (22) 收到吸塵器後端 (1a) 的收納處 - fig. 9a。
- 水平放置時請將吸塵頭(22)放入吸塵器尾部的存放格(1b)- fig. 9b。
- 使用提手(6)，讓您輕鬆移動吸塵器。

# 清潔與保養

## 重要事項！

在一切清洗和保養之前，應讓吸塵器處於不工作狀態，並拔去電源插頭。

## 1. 清空和清洗集塵盒

### 1.1 清空集塵盒

- 每次使用之後，清空集塵盒(11)。
- 將軟管(19)從接口(8)處抽出- fig. 2。
- 打開吸塵器頂蓋(7)。
- 從集塵盒倉(11)中取出集塵盒(9) - fig. 10。
- 輕按開啟按鍵(14)打開集塵盒- fig. 11。
- 取出集塵盒蓋- fig. 12，將塵垢倒入垃圾桶內- fig. 13a。
- 確保集塵盒中沒有塵垢，然後清理集塵盒邊緣- fig. 13b。
- 蓋上盒蓋並將集塵盒放回集塵盒倉內(9)。

### 1.2. 清洗集塵盒

- 您也可以用肥皂水沖洗集塵盒，但一定要先取出HEPA過濾盒 (18)，即黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b)。
- 清空集塵盒中的塵垢後 - fig. 13a，同時輕按位於盒底的HEPA過濾盒(18)開啟夾片(15)，鬆開過濾盒 - fig. 14a。
- 取出過濾盒(18)- fig. 14b。
- 用肥皂水沖洗集塵盒，然後晾乾12小時 - fig. 14c。
- 集塵盒徹底晾乾以後，重新裝上HEPA過濾盒(18)：黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b)，並且將集塵盒(11)重新裝入集塵盒倉內(9) - fig. 15。

\*上述配件依型號而定：有些型號附有特殊設備或選用配件。

## 2. 清洗過濾盒(編號ZR0043 01)

### 重要事項!

請您每月清洗HEPA過濾盒(18): 黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b)。

同時請您每年更換吸塵器的整個過濾系統(編號ZR0043 01): 進氣過濾器(16), 排氣過濾盒(17)和HEPA過濾盒(18)。

- 將軟管(19)從接口(8)處抽出- fig. 2。
- 打開吸塵器頂蓋(7)。
- 從集塵盒倉(11)中取出集塵盒(9) - fig. 10。
- 同時輕按HEPA過濾盒兩邊的開啟夾片(15)- fig. 14a。
- 分離黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b) - fig. 14b。

### 2.1 清洗黑色過濾泡沫(18a)

- 在水龍頭下用清水沖洗黑色過濾泡沫, 像海棉一樣擠乾水份並晾乾24小時 - fig. 16。
- 待完全晾乾後, 重新組裝HEPA過濾盒(18): 黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b), 並將其安裝到集塵盒(11)下方, 然後將集塵盒裝入集塵盒倉內(9) - fig. 15。

注意! 只有當過濾泡沫完全乾燥後才能被裝進吸塵器中。

### 2.2 清理HEPA過濾器(18b)

#### 注意!

刮板\*(28)只能用於過濾器內側, 絕對不能用於外側, 以免損壞或穿透過濾器。

- 翻轉HEPA過濾器(18b), 在垃圾桶上輕輕拍打- fig. 17。
- 在涼水或溫水下用刮板\*(28)輕刮過濾器(過濾器內側), 然後將HEPA過濾器晾乾24小時 - fig. 18。
- 完全晾乾後, 重新組裝HEPA過濾盒(18): 黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b), 並將其安裝到集塵盒(11)下方, 然後將集塵盒裝入集塵盒倉內(9) - fig. 15。
- 只有當HEPA過濾器完全乾燥後才能被裝進吸塵器中。

注意! 請確定整個過濾系統安裝正確後再重新啟動吸塵器。

## 3. 更換過濾系統(編號ZR0043 01)

- 將軟管(19)從接口(8)處抽出- fig. 2。
- 打開吸塵器頂蓋(7)。
- 從集塵盒倉(11)中取出集塵盒(9) - fig. 10。

### 3.1. HEPA過濾盒(18)

- 同時輕按HEPA過濾盒兩邊的開啟夾片(15) - fig. 14a。
- 分離黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b) - fig. 14b。
- 如果HEPA過濾盒(18)(黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b))已經受損, 請將其丟到垃圾桶內 - fig. 19, 並換上新的HEPA過濾盒(編號ZR0043 01)。
- 重新組裝HEPA過濾盒(18): 黑色過濾泡沫(18a)和HEPA過濾器(18b), 並將其安裝到集塵盒(11)下方, 然後將集塵盒裝入集塵盒倉內(9) - fig. 15。

### 3.2. 進氣過濾器(16)

- 取出進氣過濾器(16) - fig. 20a。
- 將其丟到垃圾桶內- fig. 20b。
- 換上新的進氣過濾器(編號ZR0043 01) - fig. 20c。

### 3.3. 排氣過濾盒(17a)

- 輕按開關夾片(17), 鬆開掛氣過濾盒(13) - fig. 21-22。
- 取出排氣過濾盒(17a), 將其丟到垃圾桶內- fig. 23。
- 換上新的排氣過濾器(編號ZR0043 01), 裝入過濾盒(17b)。
- 按住夾片(17), 直到聽到咔嗒聲, 將排氣過濾盒(13)固定在其格擋中- fig. 24。

## 4. 清潔吸塵器

- 以柔軟的濕布清潔吸塵器外殼, 然後用乾布抹乾及待它乾透 - fig. 25。
- 請勿使用洗滌劑、腐蝕性產品或磨砂類產品擦拭吸塵器

\*上述配件依型號而定: 有些型號附有特殊設備或選用配件。

# 故障排除

**重要事項！** 一發現您的吸塵器有任何不正常，在檢查前先按開/關按鈕關掉吸塵器(2)。

## 1. 若您的吸塵器無法發動

- 插頭未接好。請檢查插頭是否有接好。

## 2. 若您的吸塵器失去吸力

- 配件或吸塵管堵塞。清潔該配件或軟管。
- 集塵盒沒有放好：請檢查集塵盒是否安裝正確。
- 吸塵器頂蓋(7)沒有關好。

## 3. 若您的吸塵器吸力不佳、出現噪音、發出噓聲

- 配件或軟管有局部堵塞的情形。請清潔該配件或軟管。
- 集塵盒已滿：清空集塵盒(見清洗和保養章節1.)。
- 過濾系統飽和：請清理過濾系統(見清洗和保養章節2.)。如果問題依然存在，請更換過濾系統(見清洗和保養章節3.)。
- 電子調控旋鈕(3)調節在最小功率位置：將電子調控旋鈕調節到大功率位置(對質地敏感織物吸塵時除外)。
- 如軟管上的機械式吸力調控鈕打開了，把它關閉。
- 吸塵器頂蓋(7)沒有關好。

## 4. 如果吸塵器頂蓋無法關閉

- 檢查是否安裝了集塵盒(11)並且是否正確裝配。
- 檢查集塵盒(11)在集塵盒倉(9)中的位置是否正確

## 5. 若吸嘴不易移動

- 打開握把上的吸力調節劃片或調低吸塵強度。
- 確定用於各種地面吸塵頭(22)的位置(毛刷縮回/毛刷伸出)與所清理的地面相符。

## 6. 若電線無法完全捲入

- 電源線無法順利收入集線區。將電源線拉出，然後按自動捲線器(4)。

若對本產品有任何問題或疑義，請洽詢本公司客服小組取得專業的協助和建議（參閱最後一頁連絡方式）

# 保證書

- 本電器僅供家用。任何專業應用、使用不當或不依指示操作所導致的後果，本公司不會負上任何責任。
- 第一次使用本吸塵器前，請先詳讀本操作說明。任何不依說明的不當操作所導致的後果，Rowenta 概不負責。

## 配件\*

配件*	使用中注意事項	配件裝置	採購地點
 <p>地板吸嘴</p>	針對容易刮傷的地面	在延長管末端套上鑲木地板吸嘴。	Rowenta合格服務中心 (參閱地址附件)
 <p>帶毛刷窄口吸塵頭</p>	針對小角落和很難吸到的地方。	將帶毛刷窄口吸塵頭接到吸塵軟管或吸塵管頂端。	Rowenta合格服務中心 (參閱地址附件)
 <p>家具專用吸塵頭</p>	用於清理家具。	將家具專用吸塵頭接到吸塵管頂端。	Rowenta合格服務中心 (參閱地址附件)
 <p>迷你渦輪毛刷</p>	用於徹底清潔家具的布料。	在延長管末端套上迷你渦輪毛刷。	Rowenta合格服務中心 (參閱地址附件)
 <p>渦輪毛刷</p>	用於清除卡在地毯或織毯內的棉絮及寵物毛髮。	在延長管末端套上渦輪毛刷	Rowenta合格服務中心 (參閱地址附件)

## 環境

- 依現行規定，丟棄不用的電器前，必須確保其無法操作（拔下插頭及剪斷電源線）。
- 環境：2002/95/CE指令。



環保第一！

- ① 您的吸塵器含有可被回收或循環再用的有用物質。
- ➔ 應交回當地環保回收部門處理。